HURAKAN

# ELECTRIC HANGING SALAMANDER
# HURAKAN HKN-SLE570, HKN-SLE580



| | | |
|---|---|---|
| **DEUTSCH** | **DE** | **3** |
| **EESTI** | **EE** | **8** |
| **ENGLISH** | **EN** | **13** |
| **ITALIANO** | **IT** | **18** |
| **LATYSŠSKI** | **LV** | **23** |
| **LIETUVIŠKAS** | **LT** | **28** |
| **POLSKI** | **PL** | **33** |
| **РУССКИЙ** | **RU** | **38** |
| **ΕΛΛΗΝΙΚΆ** | **EL** | **43** |
| **БЪЛГАРСКИ** | **BG** | **48** |
| **SRPSKI** | **SR** | **53** |
| **HRVATSKI** | **HR** | **58** |
| **SLOVENŠČINA** | **SL** | **63** |
| **ROMÂNĂ** | **RO** | **68** |
| **MAGYAR** | **HU** | **73** |
| **SLOVENČINA** | **SK** | **78** |
| **ČESKY** | **CS** | **83** |
| **FRANÇAIS** | **FR** | **88** |
| **ESPAÑOL** | **ES** | **93** |
| **PORTUGUÊS** | **PT** | **98** |
| **SVENSKA** | **SV** | **103** |
| **DANSK** | **DA** | **108** |
| **NORSK** | **NO** | **113** |
| **SUOMI** | **FI** | **118** |

## 1. Technische Daten

| Typ | HKN-SLE570 | HKN-SLE580 |
|---|---|---|
| Spannung | 220-240V 50~60Hz | |
| Leistung | 2 KW | 2,2 kW |
| Anzahl der Führungspaare, Stk. | 3 | 4 |
| Temperaturbereich, °C | 50~300 | 50~300 |
| Abmessungen | 570x340x250 | 580x420x380 |
| Abmessungen der Kamera | 460x270x170 | 420x350x280 |

**Der Hersteller behält sich das Recht vor, die Optik und den Aufbau des Geräts zu ändern, um seine Leistung zu verbessern, wobei die technischen Daten unverändert bleiben.**

## 2. Installation und Betriebsvorbereitung

**• Achtung! Alle Installations- und Inbetriebnahmearbeiten müssen von qualifizierten Technikern durchgeführt werden, die gemäß den Vorschriften des Landes, in dem das Gerät verwendet wird, zugelassen sind.**

**• Zu Ihrer Sicherheit muss das Gerät geerdet sein.**

• Vergewissern Sie sich, dass die Netzspannung mit der Betriebsspannung des Geräts übereinstimmt, und prüfen Sie, ob die Schutzvorrichtungen installiert wurden und für die Nennleistung und die Nenndaten des Geräts ausgelegt sind.

• Die Schutzeinrichtungen müssen sich in unmittelbarer Nähe des Geräts oder in der Schalttafel befinden, wenn diese direkt zugänglich ist. Die Steckdose muss den Sicherheitsanforderungen entsprechen und über eine zuverlässige Erdung verfügen.

• Das Gerät sollte auf einer feuerfesten Unterlage aufgestellt werden.

• Die elektrische Verkabelung mussfür die Nennleistung des Geräts ausgelegt werden. Andernfalls kann es zu einem Brand kommen.

• Teile, elektrische Verbindungen und bewegliche Vorrichtungen können sich während des Transports des Geräts lösen und sollten daher vor der ersten Inbetriebnahme des Geräts überprüft werden.

• Vermeiden Sie es, das Kabel zwischen Gegenständen und Möbeln zu verlegen, die durch Druck das Stromkabel beschädigen könnten. Vermeiden Sie ein Knicken oder Verwirren des Kabels.

• Verwenden Sie für den Anschluss des Geräts keine Haushaltsverlängerungskabel.

• Ein falscher Anschluss oder ein defekter Stecker oder eine defekte Steckdose können einen Brand verursachen.

• Das Gerät wird auf einer ebenen und stabilen, rutschfesten, horizontalen Unterlage mit einem Mindestabstand von 100 mm zu Wänden, Rampen, Stufen und anderen Geräten aufgestellt. Das Gerät darf nicht in der Nähe von Wasch- oder Handwaschbecken oder anderen Heizgeräten aufgestellt werden.

• Lagern Sie aus Sicherheitsgründen kein Benzin, Gas oder andere brennbare Stoffe und Materialien in unmittelbarer Nähe des Gerätes.

• Bei der ersten Inbetriebnahme stellen Sie den Thermostat auf den Höchstwert, schalten Sie das Gerät ein und warten Sie 20 Minuten. Mit diesem Verfahren werden jegliche Fremdgerüche, die durch die auf Heizelemente aufgetragenen Schutzmittel gegen Einwirkung von äußeren Umwelteinflüssen währen des Transports und der Lagerung entstehen können, beseitigt. Bei diesem Verfahren kann es zu Rauch- und Geruchsentwicklung kommen.
• Entfernen Sie vor dem ersten Gebrauch des Produkts sämtliches Verpackungsmaterial, Prospekte, Plastiktüten usw. von der Oberfläche des Produkts.
• Personen, die mit diesen Anweisungen nicht vertraut sind und nicht in die sichere Verwendung des Geräts eingewiesen wurden, dürfen das laufende Gerät nicht benutzen, da dies zu Verletzungen oder zum Tod führen kann.
• Stellen Sie sicher, dass das Gerät vor Regen und Feuchtigkeit geschützt ist.

## 3. Sicherheitsvorschriften

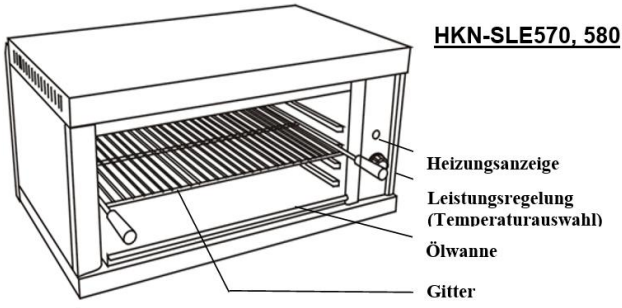
**• Achtung! Zur Bedienung dieses Gerätes werden nur Personen zugelassen, die die Betriebsanleitung gelesen und die Unterweisung hinsichtlich der Sicherheitsvorschriften durchlaufen haben.**
• Bei Montage, Arbeitsvorbereitung, Betrieb, Wartung und Reparatur sind neben den in dieser Anleitung beschriebenen Sicherheitsanforderungen die Sicherheitsvorschriften, die Brandschutzvorschriften und die Hygienevorschriften in Übereinstimmung mit den Rechtsvorschriften des Landes in dem das Gerät betrieben wird strikt einzuhalten.
• Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
**• Berühren Sie die erhitzte Oberfläche nicht mit bloßen Händen oder Handgelenken! Dies führt zu Brandverletzungen!**
• Keine brennbaren Gegenstände in der Nähe des Gerätes aufbewahren.
• Während des Betriebs des Geräts darf die Umgebungstemperatur 40°C und die Luftfeuchtigkeit 85% nicht überschreiten.
• Bei der Lagerung des Gerätes sollte die Umgebungstemperatur unter 45°C liegen und die Luftfeuchtigkeit 85% nicht überschreiten.
• Wenn das Gerät nicht oder bei ungünstigen Wetterbedingungen verwendet wird, trennen Sie es von der Stromversorgung, um Notfallsituationen zu vermeiden.
• Es ist streng verboten, das Gerät laufendem Wasser zu waschen. Eine Nichteinhaltung dieser Vorschrift kann zu Schäden am Gerät und zu Verletzungen oder möglicherweise auch zum Tod führen. Steckdose und Schalter dürfen nicht mit Wasser in Kontakt kommen.
• Es ist verboten, die Oberflächen des Gerätes vor Abkühlung zu waschen.
• Vor dem Reinigen, Reparieren oder Bewegen des Gerätes zuerst den Netzstecker aus der Steckdose herausziehen.
• Wenn Sie eine Beschädigung des Leistungskabels festgestellt haben, ist dieses sofort zu erneuern. Anderenfalls kann dies zu einem Stromschlag oder Brand führen.
• Leistungskabel nicht mit nassen Händen anfassen, da dies zu Stromschlägen führen kann.
• Wartung oder Reparaturarbeiten dürfen erst durchgeführt werden, wenn das Gerät von der Stromversorgung getrennt wurde.
• Schalter oder Stecker nicht mit nassen Händen berühren.
• Gerät nicht während des Betriebs bewegen.

• Beim Unterbrechung der Stromzufuhr nicht am Kabel ziehen, sondern immer am Netzstecker anfassen.
• Das Gerät ist nicht zur Bedienung durch Kinder, Personen mit eingeschränkten körperlichen, psychischen oder geistigen Fähigkeiten sowie Personen ohne Erfahrung und entsprechende Kenntnissen geeignet. Ausgenommen davon Bedienung unter der Kontrolle und mit Unterweisung durch Personen, die für ihre die Sicherheit verantwortlich sind.

**Der Betrieb ist untersagt:**
• bei Fehlfunktionen des Gerätes;
• bei Beschädigung oder nach Sturz;
• bei Beschädigung des Netzkabels oder Steckers.

## 4. Vorgehensweise

• Dieses Gerät ist für die Wärmebehandlung von Lebensmitteln bestimmt.
• Verwenden Sie keine scharfen Gegenstände oder Zubehörteile, wenn Sie am Grill arbeiten, da sie die das Gerät beschädigen können.
• Die Temperatur des Geräts ist im Bereich von 50 bis 300℃ einstellbar. Die empfohlene maximale Betriebstemperatur beträgt 200~250 °C. Die systematische Überschreitung der Betriebstemperatur führt zu einem schnellen Verschleiß der Heizelemente.




**Arbeitsablauf**
1. Schließen Sie das Gerät elektrisch an (Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose ein).
2. Drehen Sie den Thermostatknopf auf den gewünschten Temperaturwert. Die Kontrollleuchte sollte dabei aufleuchten, um anzuzeigen, dass die Heizelemente eingeschaltet sind. Es ist nicht empfehlenswert, die Temperatur auf den Höchstwert einzustellen, da nach Beendigung des Aufheizens die Spannungsversorgung des Heizelementes zwar unterbrochen wird, das Heizelement selbst aber einige Zeit Nachwärme abgibt und die Oberfläche noch eine Weile weiter aufheizt, bis seine Temperatur sinkt. Wenn die eingestellte Temperatur erreicht ist, schaltet der Thermostat automatisch die Stromversorgung aus und wieder ein und regelt so die Temperatur. Dabei leuchtet die Kontrollleuchte auf und erlischt.
3. Warten Sie nach dem ersten Aufheizen und dem Ausschalten der Kontrollleuchte 10 bis 15 Minuten, bis der Grill gleichmäßig aufgeheizt ist.
4. Stellen Sie den Rost mit dem Grillgut in den Geräteraum.

5. Wenn Sie fertig sind, stellen Sie den Temperaturregler auf die kleinste Stufe und trennen Sie das Gerät vom Stromnetz.

## 5. Wartung und Pflege

• Vor allen Wartungsarbeiten muss die Stromversorgung ausgeschaltet und das Gerät auf Raumtemperatur abgekühlt werden.
• Reinigung nach jeder Verwendung des Gerätes durchführen.
• Verwenden Sie zum Reinigen der Oberfläche des Gehäuses einen feuchten, weichen Schwamm oder ein Tuch. Nach der Reinigung Oberfläche und Gehäuse trocken wischen.
• Verwenden Sie zur Reinigung des Geräts keine Speisesoda, da dies zu einer Verfärbung der Oberfläche des Geräts und zur Korrosion führen kann.
• Waschen Sie die Ölwanne mit Wasser und mit nicht aggressiven Reinigungsmitteln.
• Benutzen Sie zum Reinigen des Gerätes keine scheuernden Mittel, Stahlschwämme und Drahtbürsten, spitze und scharfe Gegenstände, aggressive chlorhaltige Reinigungsmittel, Benzin, Säuren, Laugen und Lösungsmittel.
• Wenn Sie das Gerät über einen längeren Zeitraum (Wochenende, Ferien usw.) nicht benutzen, sollte es vom Stromnetz getrennt und gründlich gereinigt werden.

## 6. Wartung und Reparatur

WARNUNG: WARTUNGS- UND REPARATURARBEITEN MÜSSEN BEI VOLLSTÄNDIG GETRENNTER STROMVERSORGUNG DURCHGEFÜHRT WERDEN, INDEM DER NETZTRENNSCHALTER IN DIE STELLUNG "AUS" GEDREHT UND DER STECKER AUS DER STECKDOSE GEZOGEN WIRD, UND ZWAR DURCH EINEN QUALIFIZIERTEN TECHNIKER.

Das Gerät muss in Übereinstimmung mit den Rechtsvorschriften des Landes, in dem das Gerät verwendet wird, gewartet werden. Die in dieser Anleitung aufgeführte Liste der Arbeiten ist eine Empfehlung.

Bei der Wartung führen Sie die folgenden Arbeiten durch:
• Weisen Sie das Personal, das mit dem Gerät arbeitet, in die Bedienungsanleitung ein und prüfen Sie, ob es diese kennt.
• Befragen Sie das Personal, das mit dem Gerät arbeitet, um eventuelle Unregelmäßigkeiten im Betrieb festzustellen.
• Führen Sie eine Sichtprüfung des Zustands des Geräts durch.
• Stellen Sie sicher, dass keine blanke Drähte vorhanden sind.
• Prüfen Sie, ob die Erdungsleitung und der Erdungskreis des Geräts selbst intakt sind (von der Erdungsklemme zu den zugänglichen Metallteilen darf der Widerstand 0,1 Ohm nicht überschreiten).
• Ziehen Sie stromführende Kontaktgruppen, Sensoren, Relais/Schütze, Mikroschalter mit Verriegelung, Wärme- /Stromschutz und andere Not-Aus-Elemente, Heizelemente, Signaleinrichtungen, Verkleidungen, Befestigungselemente, bewegliche Einheiten des Gerätes (falls vorhanden) durch.

Lassen Sie Reparaturen am Gerät von qualifizierten Technikern durchführen.
Änderungen am Gerät sind nicht zulässig.

Wenn das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert, schalten Sie das Gerät stromlos, indem Sie den Netztrennschalter in die Position "Aus" bringen oder den Stecker aus der Steckdose ziehen, drehen Sie die Wasserzufuhr zu (falls vorhanden) und wenden Sie sich an den Kundendienst.
Der Betrieb des wissentlich fehlerhaften Gerätes ist strengstens verboten.
Der Verkäufer und der Hersteller können nicht für direkte oder indirekte Schäden, die durch eine Störung oder durch den Betrieb eines defekten Geräts entstehen, haftbar gemacht werden.

## 7. Transport und Lagerung. Entsorgung

• Dieses Gerät kann mit jedem Transportmittel unter Beachtung der Warnhinweise auf der Verpackung und der für die jeweilige Beförderungsart geltenden Vorschriften befördert werden.
• Das Gerät darf beim Verladen und Transport nicht gekippt oder gestoßen werden. Transportverpackung auf einer geneigten Fläche unter Beachtung der Anforderung "OBEN" in einem Winkel von höchstens 15% bewegen.
• Das Gerät muss auf dem Schienen- oder Straßenweg in abgedeckten Fahrzeugen transportiert werden.
• Nach dem Transport muss das Gerät funktionsfähig und unbeschädigt sein.
• Das Gerät muss in der Transportverpackung in Lagerräumen, die vor Witterungseinflüssen und mechanischen Beschädigungen geschützt sind, aufbewahrt werden.
• Das Gerät darf nicht erschüttert werden.
• Bewahren Sie das Gerät nicht auf dem Kopf stehend auf.

Wenn das Gerät am Ende seiner vorgeschriebenen Lebensdauer nicht mehr benutzt wird, hat der Betreiber es der für die Entsorgung verantwortlichen Person zu übergeben.
Entsorgen Sie das Gerät gemäß den allgemeinen Recyclingvorschriften und in Übereinstimmung mit den Rechtsvorschriften des Landes, in dem das Gerät entsorgt werden soll.

## 1. Tehnilised omadused

| Tüüp | HKN-SLE570 | HKN-SLE580 |
|---|---|---|
| Pinge | 220 - 240V 50~60Hz | |
| Võimsus | 2 kW | 2,2 kW |
| Juhikute paaride arv, tk | 3 | 4 |
| Temperatuurivahemik, C | 50~300 | 50~300 |
| Mõõmed | 570x340x250 | 580x420x380 |
| Kaamera mõõtmed | 460x270x170 | 420x350x280 |

**Tootja jätab endale õiguse muuta masina välimust ja konstruktsiooni, et parandada selle tööomadusi, jättes tehnilised omadused muutmata.**

## 2. Paigaldamine ja tööks ettevalmistamine

**Tähelepanu! Kõiki paigaldamiseks ja kasutuselevõtuks vajalikke töid peavad läbi viima väljaõppinud töötajad, kel on eriluba vastavalt selle riigi eeskirjadele, kus seda seadet kasutatakse.**

**• Teie ohutuse tagamiseks peab seade olema maandatud.**
• Veenduge, et võrgupinge vastab seadme tööpingele, kontrollige kaitseseadmete paigaldust ning nende vastavust nimivõimsusele ja tunnussuurustele.
• Kaitseseadmed peavad asuma seadme vahetus läheduses või jaotuskilbis, kui sellele on otsene juurdepääs. Pistikupesa peab vastama ohutusnõuetele ja omama kindlat maandust.
• Seade tuleb asetada tulekindlale pinnale.
• Elektrijuhtmed peavad vastama seadme nimivõimsusele. Mittevastavus võib põhjustada tulekahju.
• Seadme veol võivad lahti tulla osade, elektriühenduste ja liikuvate mehhanismide kinnitused ja seetõttu tuleb neid kontrollida enne esmakordset käivitamist.
• Ärge laske juhtmel pitsuda esemete ja mööbli vahele, mis võib avaldada survet toitejuhtmele ja seda kahjustada. Vältige juhtme niverdumist ja sassiminekut.
• Ärge kasutage seadme ühendamiseks olmepikendusjuhtmeid.
• Vale ühendus, vigane pistik või pistikupesa võivad põhjustada tulekahju.
• Seade paigaldatakse kindlale, rõhtsele ja mittelibedale alusele, vähemalt 100 mm kaugusele seintest, kaldteedest, astmetest ja muudest seadmetest. Seadet pole lubatud paigaldada pesuvannide, kätepesunõude ega muude kütteseadmete lähedale.
• Ärge hoidke tuleohtlikke esemeid seadme lähedal.
• Enne toote esmakordset kasutamist eemaldage sellelt kõik pakkematerjalid, voldikud, plastkotid jms.
• Esimesel käivitamisel seadke termostaat maksimaalsele seadistusele, lülitage seade sisse ja oodake 20 minutit. See protseduur eemaldab kõik võõrlõhnad, mis võivad tekkida konstruktsiooni küttekehadele kantud segudest, mis kaitsevad seadmeid väliste keskkonnamõjude eest transportimise ja ladustamise ajal. Selle protseduuri ajal võib tekkida suits ja lõhn.

• Ärge lubage seadet kasutada töötajail, kes pole tutvunud käesoleva kasutusjuhendiga ega saanud ohutustehnika alast juhendust töötava seadme osas, kuna see võib põhjustada vigastusi või surma.
• Võtke tarvitusele abinõud, et kaitsta varustust vihma ja niiskuse eest.

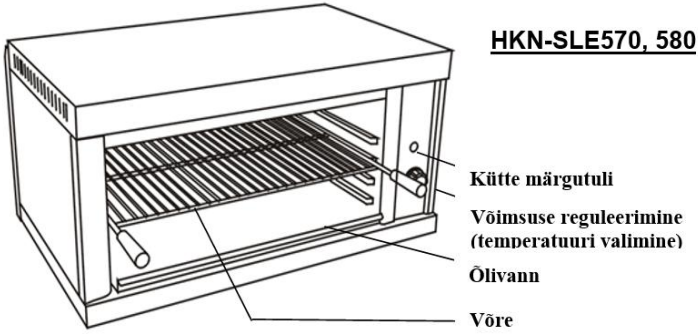
### 3. Ohutus

**• Tähelepanu! Selle masinaga töötamine on võimalik ainult pärast selle kasutusjuhendiga tutvumist ja ohutusjuhendi läbimist.**
• Paigaldamisel, tööks ettevalmistamisel, kasutamisel, hooldamisel ja remontimisel tuleb lisaks käesolevas juhendis sätestatud ohutusnõuete järgimisele rangelt järgida ohutus-, tuleohutus- ja sanitaarnõudeid vastavalt selle riigi normatiivaktidele, kus seda masinat kasutatakse..
• Hoidke masina lastele kättesaamatus kohas.
• Ärge jätke sisselülitatud masinat järelevalveta.
**• Ärge puutuge kuuma pinda paljaste käte ja randmetega! See toob kaasa põletused!**
• Ärge hoidke tuleohtlikke esemeid masina vahetus läheduses.
• Seadme töötamisel ei tohi ümbritseva õhu temperatuur ületada 40°C, õhuniiskus - 85%.
• Masina hoiustamisel peab ümbritseva õhu temperatuur olema alla 45°C ja õhuniiskus ei tohi olla üle 85%.
• Kui masinat ei kasutata või seda kasutatakse ebasoodsates ilmastikutingimustes, lülitage masin toiteallikast välja, hädaolukordade vältimiseks.
• Masinat on rangelt keelatud pesta avatud veeallikaga. Selle reegli eiramine võib põhjustada masina kahjustusi ja inimvigastusi, võib-olla ka surma. Ärge laske vett pistikupesasse ja lülitisse sattuda.
• Ärge peske masina pindu enne, kui need on maha jahtunud.
• Enne masina pesemist, parandamist või teisaldamist kõigepealt eemaldage pistik pistikupesast.
• Kui märkate toitekaabli kahjustust, vahetage see kohe välja. Vastasel juhul võib see põhjustada elektrilöögi või tulekahju.
• Ärge puudutage toitekaablit märgade kätega, vastasel juhul võib saada elektrilöögi.
• Hooldus- või remonditöid tohib teha ainult pärast seda, kui masin on toiteallikast lahti ühendatud.
• Ärge puudutage lülitit ega pistikut märgade kätega.
• Ärge liigutage masinat selle töötamise ajal.
• Toite väljalülitamisel ärge tõmmake juhtmest, vaid hoidke alati pistikust.
• Masin ei ole ette nähtud kasutamiseks lastele, vähenenud füüsiliste, vaimsete või intellektuaalsete võimetega inimestele ega isikutele, kellel pole kogemusi ja vastavaid teadmisi. Erand on lubatud nende ohutuse eest vastutava isiku kontrolli või juhendamise korral.

**Kasutamine on keelatud:**
· kui masin ei tööta korrektselt;
· kui masin on kahjustatud või maha kukkunud;
· kui toitekaabel või pistik on kahjustatud.

## 4. Töökord

• See seade on ette nähtud toiduainete kuumtöötlemiseks.
• Grilliga töötades ärge kasutage teravaid esemeid ja tarvikuid – need võivad seadmet kahjustada.
• Seadme temperatuuri saab reguleerida vahemikus 50 kuni 300℃. Soovitatav on maksimaalne töötemperatuur 200~250℃. Töötemperatuuri süstemaatiline ületamine põhjustab küttekehade kiiret kulumist.




**Töö järjestus**

1. Lülitage toide sisse (sisestage pistik pistikupessa).
2. Keerake termostaadi nupp soovitud temperatuuri väärtuse asendisse. Samal ajal peaks süttima märgutuli, mis näitab, et küttekehad on sisse lülitatud. Temperatuuri ei ole soovitav seada maksimumile, sest kuumutamise lõpus pinge küttekehal katkeb , kuid küttekeha ise jätkab pinna soojendamist inertsist mõnda aega enne, kuni selle temperatuur langeb. Kui seatud temperatuur on saavutatud, lülitab termostaat automaatselt välja ja lülitab toite uuesti sisse, reguleerides seeläbi temperatuuri. Sel juhul märgutuli süttib ja kustub.
3. Pärast esmast kuumutamist ja märgutule väljalülitamist oodake grilli ühtlaseks soojendamiseks 10-15 minutit.
4. Asetage grillrest koos toiduga seadme kambrisse.
5. Kui olete töö lõpetanud, keerake temperatuuri regulaator minimaalsele väärtusele ja ühendage seadmed vooluvõrgust lahti.

## 5. Hooldamine ja korrashoid

• Enne hooldustööde tegemist peate toite välja lülitama ja laskma seadmel toatemperatuurini jahtuda.
• Puhastage iga kord pärast seadme kasutamist.
• Pinna puhastamiseks kasutage pehmet niisket käsna või lappi. Pärast puhastamist pühkige pind ja kere kuivaks.
• Söögisoodat kasutamine seadmete puhastamiseks on keelatud, sest see võib põhjustada seadme pinna värvimuutust ja korrosiooni.
• Loputage õli koguja vees, kasutades mitteagressiivseid puhastusvahendeid.

• Seadme puhastamiseks pole lubatud kasutada abrasiivseid materjale, metallkäsnu ja -harju, torkivaid ja lõikavaid esemeid, agressiivseid ja kloori sisaldavaid puhastusvahendeid, bensiini, happeid, leeliseid ja lahusteid.
• Kui seadet pikka aega ei kasutata (nädalavahetus, pühad jne), tuleb elektritoide välja lülitada ja puhastada seade põhjalikult.

## 6. Hooldus ja remont

TÄHELEPANU: HOOLDUS- JA REMONTTÖÖD TULEB TEHA TÄIELIKULT VÄLJAÜHENDATUD ELEKTRITOIDEGA, VIIES SISENDLÜLITI ASENDISSE "VÄLJAS" JA PISTIKU VÄLJAÜHENDAMISEGA PISTIKUPESAST, KVALIFITSEERITUD TEHNILISE PERSONALI KAASAMISEL.

Masina hooldus peab toimuma vastavalt selle riigi eeskirjadele, kus seda masinat kasutatakse. Selles juhendis esitatud tööde loetelu on soovitusliku iseloomuga.

Hooldamisel teostage järgmist tööd:
• Juhendage ja kontrollige teadmisi masinaga töötavate töötajate tööreeglite kohta.
• Viige läbi masinaga töötavate töötajate küsitlus, et tuvastada masina ebatavaline töö.
• Tehke visuaalne masina seisukorra kontroll.
• Kontrollige et poleks katmata juhtmeid.
• Kontrollige maandusliini ja masina enda maandusahela terviklikkust (maandusklambrist ligipääsetavate metallosadeni – takistus ei tohi olla üle 0,1 oomi).
• Pingutage kinni kontaktvoolu kandvad rühmad, andurid, releed/kontaktorid, blokeerivad mikrolülitid, termo-/voolukaitse ja muud hädaseiskamiselemendid, kütteelemendid, signaaliliitmikud, katted, kinnitusdetailid, masina liikuvad osad (kui on).

Masina remonti peab tegema kvalifitseeritud tehniline personal.
Masina disaini muutmine on keelatud.
Masina ebahariliku, erineva ebanormaalse töö korral tuleb see pingest välja lülitada, lülitades pealüliti asendisse "väljas" või eemaldades pistik pistikupesast, blokeerides vee juurdepääsu(kui see on olemas) ja pöörduda teenindusse.
Teadaolevalt vigase masinaga töötamine on rangelt keelatud.
Müüjalt ja Tootjalt ei saa nõuda hüvitamist otsese või kaudse kahju eest, mis võis tekkida õnnetusjuhtumi või vigase masinaga töötamise tagajärjel.

## 7. Transport ja ladustamine. Ringlussevõtt

• Seda masinat võib transportida mis tahes transpordivahendiga vastavalt pakendil olevate hoiatussiltide ja konkreetse transpordiliigi kohta kehtivatele eeskirjadele.
• Laadimise ja transportimise ajal ei tohi masinat kantida ega põrutada. Liigutage veokonteinerit kaldpinnal, järgides "TOP"-sildi nõudeid, mitte rohkem kui 15% nurga all.
• Masina transportimine raudteel ja maanteel peab toimuma kaetud sõidukites.
• Pärast transportimist peab masin olema töökorras ja kahjustamata.
• Masinat tuleb hoida transpordipakendis ladudes, mis pakuvad kaitset atmosfääri sademete ja mehaaniliste kahjustuste eest.
• Ärge laske masinat raputada.

• Ärge hoidke masinar tagurpidiasendis.
Pärast masina ärakasutamise lõppetamist, või pärast määratud kasutusaja möödumist, peab käitav organisatsioon selle üle andma utiliseerimise eest vastutavale isikule.
Utiliseerige masina vastavalt teisese tooraine töötlemise üldreeglitele vastavalt selle riigi eeskirjadele, kus masinat utiliseeritakse.

## 1. Technical specifications

| Type | HKN-SLE570 | HKN-SLE580 |
|---|---|---|
| Voltage | 220-240V 50~60Hz | |
| Power | 2 kW | 2.2 kW |
| Number of pairs of guides, pcs | 3 | 4 |
| Temperature range, °C | 50~300 | 50~300 |
| Size | 570x340x250 | 580x420x380 |
| Chamber size | 460x270x170 | 420x350x280 |

**The manufacturer reserves the right to change the appearance and design of the machine to improve its performance without changing the technical specifications.**

## 2. Installation and preparation for work

**Attention! All installation and commissioning work should be carried out by duly qualified and authorized personnel in accordance with the regulations of the country where this machine is used.**

- **For your safety, the machine should be earthed.**
- Make sure that the mains voltage corresponds to the operating voltage of the machine, check the installation of protection devices, and make sure that they conform to their power and characteristics ratings.
- The protection devices should be located in the immediate vicinity of the machine or in the switchboard if it is directly accessible. The socket should meet safety requirements and have a reliable earthing connection.
- The machine should be installed on a fireproof surface.
- The electrical wiring should conform to the rated power of the machine. Non-conformity may result in fire.
- When transporting the machine, the attachment of parts, electrical connections and moving mechanisms may become loose, so they should be checked before the machine is started for the first time.
- Do not allow the cable to be placed between objects and furniture that may exert pressure and damage the power cable. Do not bend or tangle the cable.
- Do not use household extension cords to connect the machine.
- Improper wiring or malfunctioning plug or socket may result in a fire.
- The machine should be installed on a stable non-slip horizontal base, at a distance of at least 100 mm from walls, ramps, steps, and other equipment. The machine should not be installed near wash tanks and sink units or other cooking equipment.
- Do not install the device in the immediate vicinity of flammable materials (wooden and plastic panels, containers with flammable liquids, gas, etc.). Do not allow flammable objects to come into contact with the hot surfaces of the machine.
- Before using the product for the first time, remove all packaging materials, booklets, plastic bags, etc. from its surface.

• When starting up for the first time set the thermostat to the maximum, turn on the machine and wait for 20 minutes. This procedure will remove any unwanted odors that may be caused by the presence of compounds of the heating elements coating that protect the equipment from the external environment during transportation and storage. During this procedure, smoke and smell may appear on the cooking surface.
• Do not allow personnel who are not familiar with this manual and have not received a safety briefing to operate the machine, as this may result in injury or death.
• Take measures to protect the machine from rain and moisture.

## 3. Safety precautions

**• Attention! This equipment can be operated only after reading this operating manual and passing the safety briefing.**
• During installation, preparation for operation, maintenance and repair, in addition to compliance with the safety requirements set out in this manual, it is necessary to strictly comply with the safety code, fire safety and sanitary regulations in accordance with the regulations of the country where this unit is operated.
• Keep the machine out of the reach of children.
• Do not leave the machine switched on unattended.
**• Do not touch the heated surface with bare hands and wrists! This will cause burns! Be careful and use protective gloves to avoid burns.**
• Do not keep flammable items in the immediate vicinity of the machine.
• During operation of the machine, the ambient temperature should not exceed 40°C, the humidity should not exceed 85%.
• During storage of the machine, the ambient temperature should be below 45°C, the humidity should not exceed 85%.
• When not in use or used in adverse weather conditions, disconnect the machine from the power source to prevent accidents.
• It is strictly forbidden to wash the machine with an open source of water. Failure to observe this rule may result in equipment damage and possibly fatal injury. Do not allow water to get on the outlet and switch.
• It is forbidden to wash the surfaces of the machine when they are still hot. Wait until they cool down.
• Before washing, repairing or moving the machine, first pull the plug out of the socket.
• If you notice damage to the power cable, replace it immediately. Otherwise, it may result in electric shock or fire.
• Do not touch the power cable with wet hands, otherwise it may cause electric shock.
• Maintenance or repair is allowed only after disconnecting the machine from the power source.
• Do not touch the switch or plug with wet hands.
• Do not move the machine during its operation.
• When disconnecting the power supply, do not pull on the cable, always grasp the plug.
• The machine is not intended for use by children, persons with reduced physical, mental or mental capabilities, as well as by persons without experience and relevant knowledge. An exception is allowed in the case of inspection or briefing by a person responsible for their

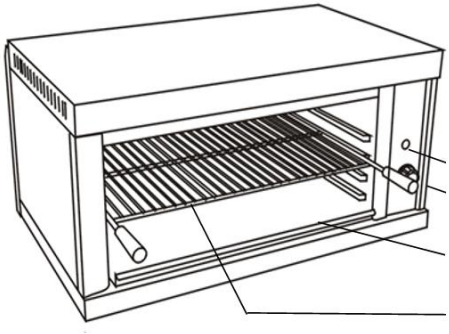
safety.

**Operation is prohibited:**

· in case of incorrect operation of the machine;
· if damaged or dropped;
· if the supply cable or plug is damaged.

## 4. Operation procedure

• This unit is designed for thermal processing of food products.
• When operating the grill, do not use sharp objects and accessories to not damage the machine.
• The equipment temperature is adjustable from 50 to 300 ℃ . Recommended maximum working temperature is 200~250 ℃ . Systematic excess of the operating temperature will lead to rapid wear of the heating elements.




**Sequence of work**

1. Switch on the power supply (plug into the mains socket).
2. Turn the thermostat knob to the required temperature value. At the same time, the light indicator should light up, notifying that the heating elements are on. It is not recommended to set the temperature to the maximum, because once heated, the voltage supply to the heating element is stopped, but the heating element itself continues to heat the surface for some time until its temperature drops. When the set temperature is reached, the thermostat will automatically turn off and on the power supply, thereby maintaining the temperature. The light indicator will turn on and off.
3. After the initial heating and turning off the warning light, wait 10-15 minutes for the grill to warm up evenly.
4. Place the grill with the product inside the chamber of the machine.
5. When finished, set the temperature controller to the minimum value and disconnect the equipment from the power supply.

## 5. Maintenance and care

• Prior to any maintenance, power off the equipment and allow it to cool down to the room temperature.
• Clean the machine after each use.

• Use a damp dry, soft sponge or a cloth to clean the surface and the body. After cleaning, wipe dry the surface and the body.
• Do not use baking soda to clean the equipment, as this may cause discoloration of the machine surface and the formation of corrosion.
• Rinse the oil collector in water using non-aggressive detergents.
• Do not clean the equipment using any abrasive materials, metallic sponges and brushes, piercing and cutting items, aggressive chlorine-containing cleaning agents, gasoline, acids, alkalies, and solvents.
• If the equipment will not be used for an extended time (weekends, holidays, etc.), the power supply must be disconnected and the equipment thoroughly cleaned.

## 6. Maintenance and repair

ATTENTION: MAINTENANCE AND REPAIR SHOULD BE CARRIED OUT WITH THE POWER SUPPLY FULLY DISCONNECTED BY POSITIONING THE INPUT SWITCH TO THE "OFF" POSITION AND DISCONNECTING THE PLUG FROM THE SOCKET.

The machine must be maintained in accordance with the regulatory documents of the country where this machine is used. The list of works presented in this manual is advisory in nature.
During maintenance, perform the following work:
• Conduct a briefing and test of knowledge of the operating rules of the personnel working with the machine.
• Conduct a survey of the personnel working with the machine to identify uncharacteristic operation of the machine.
• Check the condition of the machine visually.
• Check for exposed wires.
• Check the continuity of the grounding line and the grounding circuit of the machine itself (from the grounding clamp to the accessible metal parts – the impedance must be no more than 0.1Ohm).
• Tighten securely current-carrying contact groups, sensors, relay/contactors, interlocking microswitches, thermal/current protection and other emergency shutdown elements, heating elements, signal fittings, facings, fasteners, moving units of the machine (if any).

The machine must be repaired by qualified technical personnel.
Changing the design of the machine is prohibited.
In case of abnormal operation of the machine, different from normal, it is necessary to de-energize the machine by turning the input switch to the OFF position or disconnecting the plug from the socket, blocking the water access (if any) and contact the service department.
It is strictly forbidden to operate the machine that is known to be defective.
The Seller and the Manufacturer shall not be demanded to compensate for direct or indirect damage that could result from an accident or when operating a faulty machine.

## 7. Transportation and storage. Disposal

• This machine can be transported by any type of transport in accordance with the warning labels on the container, as well as with the rules in force for a particular mode of transport.
• During loading and transportation, the machine must not be turned over and subjected to impacts. Move the shipping container on an inclined surface, observing the "TOP" requirements at an inclination of no more than 15%.
• Transportation of the machine by rail and road must be carried out in covered vehicles.
• After transportation, the machine must be functional and undamaged.
• The machine must be stored in transport packaging in warehouses that provide protection against the effects of precipitation and mechanical damage.
• Avoid shaking the machine.
• Do not store the machine upside down.

After the termination of operation of the machine, after the expiration of the established service life, the operating organization must transfer it to the person responsible for disposal. The machine must be disposed of according to the general rules for the processing of secondary raw materials in accordance with the regulations of the country where the machine is being disposed of.

## 1. Caratteristiche tecniche

| Tipo | HKN-SLE570 | HKN-SLE580 |
|---|---|---|
| Voltaggio | 220-240V 50~60Hz | |
| Potenza | 2 kW | 2,2 kW |
| Numero di coppie di guide, pz | 3 | 4 |
| Intervallo di temperatura, °C | 50~300 | 50~300 |
| Dimensioni | 570x340x250 | 580x420x380 |
| Dimensioni della camera | 460x270x170 | 420x350x280 |

**Il produttore si riserva il diritto di modificare l'aspetto e il design dell'apparecchio per migliorarne le prestazioni, lasciando invariate le caratteristiche tecniche.**

## 2. Installazione e preparazione per il funzionamento

**• Attenzione! Tutti i lavori di installazione e messa in servizio devono essere eseguiti da personale tecnico qualificato e specificamente autorizzato secondo le normative del paese di utilizzo della macchina.**

**• Per la vostra sicurezza, la macchina deve essere messa a terra.**

• Verificare che la tensione nella rete corrisponda alla tensione di esercizio dell'apparecchio, verificare l'installazione dei dispositivi di protezione e la loro adeguatezza in termini di potenza e caratteristiche.

• I dispositivi di protezione devono essere ubicati nelle immediate vicinanze della macchina o nel quadro elettrico se è direttamente accessibile. La presa deve essere conforme ai requisiti di sicurezza e disporre di una messa a terra affidabile.

• L'apparecchio deve essere posizionato su una superficie refrattaria.

• Il cablaggio deve corrispondere alla potenza nominale della macchina. La non conformità può provocare un incendio.

• Durante il trasporto dell'apparecchio, possono verificarsi allentamenti di parti di fissaggio, di collegamenti elettrici e di meccanismi di movimento, pertanto, prima del primo avviamento, è necessario controllarli.

• Tenere il cavo lontano da oggetti e mobili che potrebbero esercitare pressione e danneggiare il cavo di alimentazione. Non piegare e attorcigliare il cavo.

• Non utilizzare prolunghe domestiche per collegare l'apparecchio.

• Il collegamento improprio o il malfunzionamento della spina o della presa può provocare incendi.

• Il dispositivo deve essere installato su una base orizzontale antiscivolo piana e stabile, ad una distanza di almeno 100 mm da pareti, rampe, gradini e altre apparecchiature. Non è consentito installare il dispositivo vicino a vasche di lavaggio e lavabi, nonché di qualsiasi altra apparecchiatura termica.

• Per motivi di sicurezza, non conservare benzina, gas o altre sostanze e materiali infiammabili nelle immediate vicinanze dell'apparecchio.

• Prima di utilizzare il prodotto per la prima volta, rimuovere tutti i materiali di imballaggio, libretti, sacchetti di plastica, ecc. dalla sua superficie.

• Al primo avviamento, impostare il termostato sul valore massimo, accendere l'apparecchio e attendere 20 minuti. Questa procedura rimuoverà tutti gli odori estranei che possono essere presenti a causa dell'applicazione sugli elementi riscaldanti della struttura delle sostanze che proteggono l'apparecchio da impatti ambientali esterni durante il trasporto e lo stoccaggio. Durante questa procedura possono verificarsi fumo e odori.
• Non consentire di utilizzare la macchina al personale che non ha familiarità con questo manuale e che non ha ricevuto una formazione sulla sicurezza, poiché ciò potrebbe causare lesioni o morte.
• Adottare misure per proteggere l'apparecchio dalla pioggia e dall'umidità.

## 3. Sicurezza

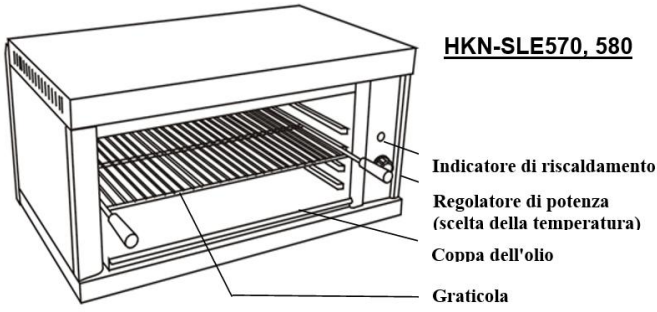
**• Attenzione! L'ammissione al lavoro su questa apparecchiatura è possibile solo dopo aver letto questo manuale operativo e aver partecipato al briefing di sicurezza.**
• Durante l'installazione, la messa in servizio, il funzionamento, la manutenzione e la riparazione, oltre a rispettare i requisiti di sicurezza stabiliti nel presente manuale, è necessario osservare rigorosamente le norme di sicurezza, antincendio e igienico-sanitarie in conformità con le normative del paese in cui questo l'apparecchio viene utilizzato.
• Tenere l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini.
• Non lasciare l'apparecchio acceso incustodito.
**• Non toccare la superficie calda con le mani e i polsi scoperti! Ciò provocherà ustioni!**
• Non conservare oggetti infiammabili nelle immediate vicinanze dell'apparecchio.
• Quando il dispositivo è in funzione, la temperatura ambiente non deve superare i 40°C, l'umidità non deve superare l'85%.
• Durante lo stoccaggio della macchina, la temperatura ambiente deve essere inferiore a 45°C e l'umidità non deve superare l'85%.
• Se l'apparecchio non viene utilizzato o viene utilizzato in condizioni atmosferiche avverse, scollegarlo dall'alimentazione per evitare incidenti.
• È severamente vietato lavare la macchina direttamente con un getto d'acqua. La mancata osservanza di questa precauzione potrebbe causare danni all'apparecchiatura e lesioni personali, anche mortali. Evitare che l'acqua entri in contatto con la presa e l'interruttore.
• È vietato lavare le superfici dell'apparecchio senza attendere che si raffreddino.
• Prima di lavare, riparare o spostare l'apparecchio, estrarre la spina dalla presa.
• Se si notano danni al cavo di alimentazione, sostituirlo immediatamente. Altrimenti potrebbero verificarsi scosse elettriche o incendi.
• Non toccare il cavo di alimentazione con le mani bagnate, altrimenti potrebbero verificarsi scosse elettriche.
• I lavori di manutenzione o riparazione possono essere eseguiti solo dopo che la macchina è stata scollegata dall'alimentazione elettrica.
• Non toccare l'interruttore o la spina con le mani bagnate.
• Non spostare l'apparecchio mentre è in funzione.
• Quando si scollega l'alimentazione elettrica, non tirare il cavo, afferrare sempre la spina.
• L'apparecchio non è destinato all'uso da parte di bambini, persone con ridotte capacità fisiche, mentali o intellettuali o persone senza esperienza e conoscenze pertinenti. È

consentita un'eccezione nel caso di controllo o istruzione effettuata da una persona responsabile della loro sicurezza.

**L'uso è vietato:**
· in caso di non corretto funzionamento dell'apparecchio;
· in caso di danneggiamento o caduta;
· se il cavo di alimentazione o la spina sono danneggiati.

### 4. Modalità d'uso

• Questo apparecchio è generalmente utilizzato per la cottura di prodotti alimentari.
• Non utilizzare oggetti e accessori appuntiti quando si lavora con la griglia: potrebbero danneggiare l'apparecchio.
• La temperatura dell'apparecchio è regolabile da 50 a 300℃. La temperatura massima di funzionamento raccomandata è di 200~250℃. Il superamento sistematico della temperatura di esercizio comporterà una rapida usura degli elementi riscaldanti.




**Sequenza di funzionamento**
1. Accendere l'alimentazione (inserire la spina nella presa).
2. Ruotare la manopola del termostato alla temperatura desiderata. Allo stesso tempo, la spia dovrebbe accendersi, indicando che gli elementi riscaldanti sono accesi. Si sconsiglia di impostare la temperatura al massimo, poiché al termine del riscaldamento l'alimentazione di tensione all'elemento riscaldante si arresta, ma l'elemento riscaldante stesso continua a riscaldare la superficie per inerzia per qualche tempo fino a quando la sua temperatura diminuisce. Quando viene raggiunta la temperatura impostata, il termostato si spegne e si riaccende automaticamente, controllando così la temperatura. Allo stesso tempo la spia si accende e si spegne.
3. Dopo il riscaldamento iniziale e lo spegnimento della spia, attendere 10-15 minuti affinché la griglia si riscaldi in modo uniforme.
4. Posizionare la griglia con il prodotto all'interno della camera dell'apparecchio.
5. Al termine, impostare il regolatore di temperatura sul valore minimo e scollegare l'apparecchio dall'alimentazione di rete.

### 5. Manutenzione e cura

• Spegnere l'alimentazione e lasciare raffreddare l'apparecchio a temperatura ambiente prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione.

• Pulire ogni volta dopo aver utilizzato l'apparecchio.
• Utilizzare una spugna morbida umida o un panno umido per pulire la superficie e il corpo. Pulire la superficie e asciugare il corpo dopo la pulizia con un panno asciutto.
• Non utilizzare bicarbonato di sodio per pulire l'apparecchio, in quanto ciò potrebbe causare scolorimento della superficie dell'apparecchio e corrosione.
• Sciacquare la vaschetta raccogli olio in acqua con detergenti non corrosivi.
• Non utilizzare materiali abrasivi, spugne e spazzole metalliche, oggetti perforanti e taglienti, detergenti aggressivi e contenenti cloro, benzina, acidi, alcali e solventi per pulire l'apparecchio.
• Se l'apparecchio non viene utilizzato per un lungo periodo (fine settimana, festivi, ecc.), è necessario scollegare l'alimentazione elettrica e pulire accuratamente l'apparecchio.

## 6. Manutenzione e riparazione

ATTENZIONE: LE OPERAZIONI DI MANUTENZIONE E RIPARAZIONE DEVONO ESSERE ESEGUITE DAL PERSONALE TECNICO QUALIFICATO CON ALIMENTAZIONE ELETTRICA COMPLETAMENTE SCOLLEGATA, TRASFERENDO L'INTERRUTTORE DI RETE IN POSIZIONE “OFF” E SCOLLEGANDO LA SPINA DALLA PRESA.

La manutenzione della macchina deve essere eseguita secondo le normative del paese in cui la macchina viene utilizzata. L'elenco degli interventi presentati in questo manuale ha natura consultiva.

Eseguire le seguenti attività di manutenzione:
• Istruire il personale che usa l'apparecchio e verificare le loro conoscenze sulle regole di funzionamento della macchina.
• Intervistare il personale che lavora sulla macchina per identificare eventuali casi del funzionamento anomalo dell'apparecchio.
• Eseguire un'ispezione visiva delle condizioni della macchina.
• Verificare la presenza di fili scoperti.
• Verificare l'integrità della linea di messa a terra e del circuito di messa a terra dell'apparecchio stesso (dal morsetto di messa a terra alle parti metalliche accessibili - la resistenza non deve essere superiore a 0,1 ohm).
• Controllare l'integrità dei circuiti dei gruppi di corrente, sensori, relè/contattori, microinterruttori di interblocco, protezione termica/amperometrica e altri dispositivi di protezione, elementi riscaldanti, allarmi, rivestimenti, dispositivi di fissaggio, componenti mobili dell'apparecchio (se presenti).

La riparazione dell'apparecchio deve essere eseguita da personale tecnico qualificato.
È vietato apportare modifiche alla struttura dell'apparecchio.
In caso di funzionamento anomalo dell'apparecchio è necessario diseccitare l'apparecchio ruotando l'interruttore principale in posizione "OFF" o scollegando la spina dalla presa, bloccare l'accesso all'acqua (se presente) e contattare l'assistenza tecnica.
È severamente vietato lavorare su una macchina nota difettosa.

Il Venditore e il Produttore non possono essere tenuti a risarcire danni diretti o indiretti che potrebbero derivare da un incidente o dall'intervento su un dispositivo difettoso.

### 7. Trasporto e stoccaggio. Smaltimento

• Questa macchina può essere trasportata con qualsiasi tipo di trasporto in conformità con le etichette di avvertenza sull'imballo, nonché con le norme in vigore per un particolare tipo di trasporto.
• Durante il carico e il trasporto, la macchina non deve essere inclinata o soggetta ad urti. Trasportare l'imballo di trasporto su una superficie inclinata, osservando i requisiti di "TOP" con una pendenza non superiore al 15%.
• Il trasporto della macchina su rotaia e su strada deve essere effettuato in veicoli coperti.
• Dopo il trasporto, la macchina deve essere utilizzabile e priva di danni.
• La macchina deve essere conservata in imballaggi di trasporto in magazzini che forniscano protezione dalle precipitazioni atmosferiche e dai danni meccanici.
• Non agitare la macchina.
• Non riporre l'apparecchio capovolto.

Una volta messo fuori servizio al termine della vita utile stabilita, l'utente della macchina deve consegnarla a un ente responsabile dello smaltimento.
Smaltire la macchina in conformità con le regole generali per il riciclaggio in conformità con le normative del paese in cui viene effettuato lo smaltimento.

## 1. Tehniskie raksturojumi

| Tips | HKN-SLE570 | HKN-SLE580 |
|---|---|---|
| Spriegums | 220-240V 50~60Hz | |
| Jauda | 2 kW | 2,2 kW |
| Vadītāju pāru skaits, gab | 3 | 4 |
| Temperatūras diapazons, °C | 50~300 | 50~300 |
| Izmērs | 570x340x250 | 580x420x380 |
| Kameras izmērs | 460x270x170 | 420x350x280 |

**Ražotājs patur tiesības mainīt ierīces izskatu un dizainu, lai uzlabotu tās veiktspēju, atstājot nemainīgas tehniskās specifikācijas.**

## 2. Uzstādīšana un sagatavošana darbam

**• Uzmanību! Visi uzstādīšanas, nodošanas ekspluatācijā un remontdarbi jāveic kvalificētam personālam, kuram ir īpaša atļauja saskaņā ar tās valsts noteikumiem, kurā šī ierīce tiek izmantota.**

**• Jūsu drošībai aparātam jābūt iezemētam.**

• Pārliecinieties, ka barošanas tīkla spriegums atbilst aparāta darba spriegumam, pārbaudiet uzstādītās aizsargierīces un to atbilstību jaudas un raksturlielumu nominālvērtībām.

• Aizsargierīcēm jāatrodas tiešā iekārtas tuvumā vai sadales skapī, ja tam ir tieša piekļuve. Kontaktligzdai jāatbilst drošības prasībām un jābūt pienācīgi iezemētai.

• Aparāts jāuzstāda uz ugunsdrošas virsmas.

• Elektroinstalācijai jāatbilst aparāta nominālajai jaudai. Neatbilstība var izraisīt aizdegšanos.

• Mašīnas transportēšanas laikā var atslābt detaļas, elektriskie savienojumi un kustīgie mehānismi, tāpēc pirms pirmās iedarbināšanas tie ir jāpārbauda.

• Nepieļaujiet vada atrašanos starp priekšmetiem un mēbelēm, kas var radīt spiedienu un bojāt barošanas vadu. Nepieļaujiet vada saliekšanos un samezglošanos.

• Aparāta pieslēgšanai neizmantojiet sadzīvē izmantojamos pagarinātājus.

• Nepareiza pieslēgšana vai kontaktdakšas vai kontaktligzdas bojājums var izraisīt ugunsgrēku.

• Ierīce ir jāuzstāda uz līdzenas un stabilas, neslīdošas horizontālas pamatnes, vismaz 100 mm attālumā no sienām, rampām, pakāpieniem un cita aprīkojuma. Ierīci nav atļauts uzstādīt mazgāšanas vannu un izlietņu, kā arī citu apkures iekārtu tuvumā.

• Pirms izstrādājuma pirmās lietošanas reizes noņemiet no tā virsmas visus iepakošanas materiālus, bukletus, plastmasas maisiņus u. c.

• Pirmo reizi iedarbinot ierīci, iestatiet termostatu uz maksimālo iestatījumu, ieslēdziet ierīci un uzgaidiet 20 minūtes. Šī procedūra novērsīs visas svešas smakas, kas var rasties sakarā ar sastāva uzklāšanu uz konstrukcijas sildelementiem, kas aizsargā ierīces no ārējās vides ietekmes transportēšanas un uzglabāšanas laikā. Šīs procedūras laikā iespējama dūmu un smakas parādīšanās no cepšanas virsmas.

• Drošības nolūkos neglabājiet benzīnu, gāzi un citus viegli uzliesmojošas vielas un materiālus tiešā tuvumā no iekārtas.

• Neļaujiet darbiniekiem, kuri nav iepazinušies ar šo rokasgrāmatu un nav saņēmuši drošības apmācību, lietot iekārtu, jo tas var izraisīt savainojumus vai nāvi.

• Veiciet pasākumus, lai aizsargātu aprīkojumu pret lietus un mitruma iedarbību.

### 3. Drošības tehnika

**• Uzmanību! Ar šo aprīkojumu drīkst strādāt tikai pēc iepazīšanās ar šo lietošanas rokasgrāmatu un drošības instruktāžas.**

• Uzstādot, sagatavojot ekspluatācijai, ekspluatējot, apkopjot un remontējot, papildus šajā rokasgrāmatā noteikto drošības prasību ievērošanai ir stingri jāievēro drošības, ugunsdrošības un sanitārie noteikumi saskaņā ar tās valsts noteikumiem, kurā šī iekārta tiek lietota.

• Uzglabājiet aparātu bērniem nepieejamā vietā.

• Ieslēgtu iekārtu nav atļauts atstāt bez uzraudzības.

**• Nepieskarieties uzkarsētajai virsmai ar plikām rokām un plaukstām! Tas izraisīs apdegumus!**

• Neglabājiet ugunsnedrošus priekšmetus aparāta tiešā tuvumā.

• Ierīces darbības laikā apkārtējās vides temperatūra nedrīkst pārsniegt 40°C, mitrums nedrīkst pārsniegt 85%.

• Aparatūras uzglabāšanas laikā apkārtējās vides temperatūrai jābūt zemākai par 45 °C, mitrums nedrīkst pārsniegt 85 %.

• Ja aparāts netiek izmantots vai tiek izmantots nelabvēlīgos laika apstākļos, atslēdziet to no barošanas avota, lai nepieļautu avārijas situāciju rašanos.

• Stingri aizliegts mazgāt aparātu atklātā ūdens avotā. Pretējā gadījumā var tikt bojāts aprīkojums un gūti miesas bojājumi, iespējams, nāve. Nepieļaujiet ūdens iekļūšanu kontaktligzdā vai uz slēdža.

• Aizliegts mazgāt aparāta virsmas, kamēr tās nav atdzisušas.

• Pirms aparāta mazgāšanas, remonta vai pārvietošanas atvienojiet kontaktdakšu no kontaktligzdas.

• Ja pamanāt barošanas vada bojājumu, nekavējoties nomainiet to. Pretējā gadījumā tas var izraisīt elektriskās strāvas triecienu vai aizdegšanos.

• Nepieskarieties strāvas kabelim ar mitrām rokām, pretējā gadījumā var rasties elektriskās strāvas trieciens.

• Tehniskā apkope un remonts ir atļauts tikai pēc aparāta atslēgšanas no barošanas avota.

• Nepieskarieties slēdzim vai kontaktdakšai ar mitrām rokām.

• Nepārvietojiet aparātu tā darbības laikā.

• Atslēdzot barošanu, nevelciet aiz vada; vienmēr ņemiet aiz kontaktdakšas.

• Ierīce nav paredzēta lietošanai bērniem, personām ar ierobežotām fiziskām, garīgām vai intelektuālām spējām vai personām bez pieredzes un atbilstošām zināšanām. Izņēmums ir pieļaujams gadījumā, ja kontroli vai instruktāžu veic persona, kas ir atbildīga par viņu drošību.

**Ekspluatācija ir aizliegta:**

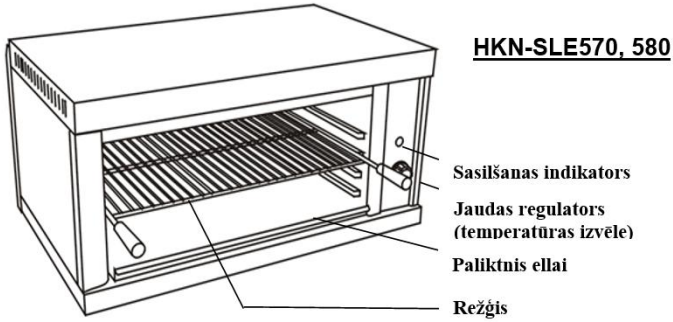
· ierīces nepareizas darbības gadījumā;

• ja aparāts ir bojāts vai nokritis;

• ja ir bojāts barošanas vads vai kontaktdakša.

## 4. Ekspluatācija

• Dotā ierīce ir paredzēta pārtikas produktu termiskajai apstrādei.
• Strādājot ar grilu, neizmantojiet asus priekšmetus un piederumus – tie var sabojāt cepamo virsmu.
• Iekārtas temperatūru var iestatīt diapazonā no 50 līdz 300°C. Ieteicamā maksimālā darba temperatūra ir 200~250 °C. Sistemātiska darbības temperatūras pārsniegšana izraisīs ātru sildelementu nodilumu.




**Darbību secība**

1. Ieslēdziet strāvu (ievietojiet kontaktdakšu kontaktligzdā).
2. Pagrieziet termostata rokturi stāvoklī, kas atbilst nepieciešamajai temperatūras vērtībai. Jāieslēdzas gaismas indikatoram, kas norāda, ka iekārta ir ieslēgta. Darba laikā nav ieteicams iestatīt maksimālo temperatūru, jo pēc uzkarsēšanas pabeigšanas sprieguma padeve uz TENU tiek pārtraukta, bet pats TENS kādu laiku turpina uzkarsēt virsmu, kamēr tā temperatūra nepazemināsies. Kad ir sasniegta iestatītā temperatūra, termostats automātiski izslēgs un ieslēgs barošanas padevi, tādējādi kontrolējot temperatūru. Šajā laikā indikators iedegsies un izdzisīs.
3. Pēc sākotnējās sildīšanas un signāllampiņas izslēgšanas pagaidiet 10-15 minūtes, lai grils vienmērīgi uzsilst.
4. Ievietojiet režģi ar produktu ierīces kamerā.
5. Pēc darba pabeigšanas pārslēdziet temperatūras regulatoru uz zemāko vērtību un atslēdziet ierīci no barošanas tīkla.

## 5. Apkalpošana un apkope

• Pirms jebkuru apkalpošanas darbu veikšanas jāatslēdz barošana un jāļauj iekārtai atdzist līdz istabas temperatūrai.
• Tīrīšanu veiciet pēc katras aparāta lietošanas reizes.
• Virsmas un korpusa tīrīšanai izmantojiet mitru, mīkstu sūkli vai drānu. Pēc tīrīšanas noslaukiet virsmu un korpusu sausu.
• Ierīces tīrīšanai neizmantojiet cepamo sodu, jo tas var mainīt instrumenta virsmas krāsu un izraisīt koroziju.
• Tīriet eļļas karteri ūdenī, izmantojot neagresīvus mazgāšanas līdzekļus.

• Iekārtas tīrīšanai nav atļauts izmantot abrazīvos materiālus, metāla sūkļus un birstes, durošus un griezošus priekšmetus, agresīvus, hloru saturošus tīrīšanas līdzekļus, benzīnu, skābes, sārmus un šķīdinātājus.
• Ja iekārta netiks izmantota ilgu laiku (brīvdienās, brīvlaikā u. c.), tā jāatslēdz no barošanas tīkla un rūpīgi jānotīra.

### 6. Tehniskā apkope un remonts

UZMANĪBU: APKOPE UN REMONTA DARBI JĀVEIC AR PILNĪBĀ ATSLĒGTU ELEKTROPADEVUMU, PĀRSLĒDZOT TĪKLA SLĒDZI POZĪCIJĀ "IZSLĒGTS" UN ATVIENOJOT KONTAKTDAKŠU NO KONTAKTLIGZDAS, AR KVALIFICĒTA PERSONĀLA PALĪDZĪBU.

Aparāta tehniskā apkope jāveic saskaņā ar valsts, kurā tiek izmantots attiecīgais aparāts, normatīvajiem dokumentiem. Šajā rokasgrāmatā sniegto darbību sarakstam ir ieteikuma raksturs.

Tehniskās apkopes laikā veiciet tālāk norādītās darbības:
• Instruēt un pārbaudīt personāla, kas strādā ar doto ierīci, zināšanas par ierīces darbības noteikumiem.
• Izjautājiet personālu, kas strādā ar doto ierīci, vai tie ir novērojuši ierīcei neraksturīgu darbību.
• Veiciet ierīces vizuālo pārbaudi.
• Pārbaudiet, vai nav atkailinātu vadu.
• Pārbaudiet aparāta zemējuma līnijas veselumu (no zemējuma skavas līdz pieejamajām metāla daļām — pretestība nedrīkst būt lielāka par 0,1 omu).
• Uzstādiet strāvas pieslēguma kontaktgrupas, devējus, relejus/kontaktorus, siltumaizsardzības / noplūdes strāvas aizsardzības ierīces un citus avārijas atslēgšanas elementus, sildelementus, signālarmatūru, apšuvumu, stiprinājuma elementus, aparāta kustīgos mezglus (ja tādi ir).

Ierīces remontdarbus drīkst veikt kvalificēts tehniskais personāls.
Aizliegts mainīt ierīces konstrukciju.
Ja ierīce nedarbojas kā parasti, tas jāizslēdz, barošanas slēdzi pārvietojot pozīcijā "izsl." vai atvienojot kontaktdakšu no kontaktligzdas, jānoslēdz ūdens padeve (ja tā ir) un jāvēršas pie servisa dienesta.
Strādāt ar ierīci, kas ir bojāta, ir stingri aizliegts.
No pārdevēja un ražotāja nevar pieprasīt kompensāciju par tiešu vai netiešu kaitējumu, ko izraisīja avārija vai darbs ar bojātu aparātu.

### 7. Transportēšana un uzglabāšana. Utilizācija

• Šo ierīci drīkst transportēt ar jebkuru transporta līdzekli saskaņā ar brīdinājuma uzrakstiem uz iepakojuma, kā arī noteikumiem, kas ir spēkā attiecīgajam transporta veidam.
• Iekraušanas un transportēšanas laikā aparātu nedrīkst gāzt uz sāniem un pakļaut triecieniem. Transportēšanas iepakojumu slīpumā pārvietojiet, ievērojot norādi "AUGŠPUSE", leņķī, kas nepārsniedz 15 %.

• Ierīces transportēšana pa dzelzceļu un autoceļiem jāveic segtos transportlīdzekļos.
• Pēc transportēšanas aparātam jābūt darba kārtībā un bez bojājumiem.
• Aparāts jāuzglabā transportēšanas iepakojumā noliktavas telpā, kurā tiek nodrošināta aizsardzība pret atmosfēras nokrišņiem un mehāniskajiem bojājumiem.
• Nepieļaujiet aparāta kratīšanu.
• Neuzglabājiet aparātu apgrieztā stāvoklī.

Organizācijai, kas veic ekspluatāciju, pēc aparāta ekspluatācijas beigām vai noteiktā kalpošanas laika beigām jānodod aparāts personai, kas ir atbildīga par utilizāciju. Aparāta utilizācija jāveic saskaņā ar otrreizējas pārstrādes prasībām, ievērojot valsts, kurā tiek utilizēts aparāts, normatīvos aktus.

## 1. Techniniai parametrai

| Tipas | HKN-SLE570 | HKN-SLE580 |
|---|---|---|
| Įtampa | 220—240V 50~60Hz | |
| Galia | 2 kW | 2,2 kW |
| Kreipiamųjų porų kiekis, vnt | 3 | 4 |
| Temperatūrų diapazonas, °C | 50~300 | 50~300 |
| Matmenys | 570x340x250 | 580x420x380 |
| Kameros matmenys | 460x270x170 | 420x350x280 |

**Gamintojas pasilieka teisę keisti įrenginio išvaizdą ir konstrukciją, kad pagerintų jo eksploatacinius parametrus, nekeičiant techninių parametrų.**

## 2. Montavimo tvarka ir paruošimas darbui

**• Dėmesio! Visus montavimo ir paleidimo darbus turi atlikti kvalifikuoti, specialų leidimą turintys techniniai darbuotojai pagal šalies, kurioje šis įrenginys naudojamas, taisykles.**

**• Jūsų saugumui įrenginys turi būti įžemintas.**

• Įsitikinkite, kad elektros tinklo įtampa atitinka įrenginio darbinę įtampą, patikrinkite apsaugos įtaisus ir jų atitikimą galingumui bei parametrams.

• Apsaugos įtaisai turi būti šalia įrenginio arba skirstomajame skydelyje, jei prie jo yra tiesioginė prieiga. Elektros lizdas turi atitikti saugos reikalavimus ir turi būti patikimai įžemintas.

• Įrenginį reikia statyti ant ugniai atsparaus paviršiaus.

• Elektros laidai turi atitikti vardinę įrenginio galią. Netinkami laidai gali sukelti gaisrą.

• Prietaiso transportavimo metu gali atsilaisvinti dalių tvirtinimas, elektros jungtys ir judantys mechanizmai, todėl prieš pirmą kartą įjungiant juos reikia patikrinti.

• Neleiskite, kad laidas patektų tarp daiktų ir baldų, kuriems prispaudus jį galima pažeisti. Stebėkite, kad laidas nepersilenktų ir nesusipintų.

• Įrenginiui prijungti nenaudokite buitinių ilgiklių.

• Neteisingas prijungimas arba kištuko ar lizdo gedimas gali sukelti gaisrą.

• Aparatas pastatomas ant lygaus, stabilaus horizontalaus pagrindo, ne mažesniu kaip 100 mm atstumu nuo sienų, pandusų, laiptelių ir kitos įrangos. Draudžiama statyti aparatą šalia vonių ir praustuvų, taip pat šalia kitos šildymo įrangos.

• Užtikrindami saugumą, nedėkite ir nesaugokite degių skysčių, dujų ar kitų daiktų šalia įrenginio.

• Prieš naudodami įrenginį pirmą kartą, pašalinkite nuo jo paviršiaus visas pakavimo medžiagas, bukletus, plastikinius maišelius ir pan.

• Prieš pirmą kartą įjungdami įrenginį nustatykite termostatą į didžiausią reikšmę, įjunkite įrenginį ir palaukite 20 minučių. Ši procedūra padės pašalinti visus pašalinius kvapus, kurie gali atsirasti dėl medžiagų, padengiančių konstrukcijos kaitinimo elementus ir apsaugančių įrangą nuo išorinio aplinkos poveikio gabenimo ir sandėliavimo metu. Šios procedūros metu gali atsirasti dūmų ir kvapų.

• Neleiskite naudotis prietaisu darbuotojams, kurie nėra susipažinę su šia instrukcija ir nėra išmokyti techninės saugos, nes tai gali sukelti susižalojimą arba mirtį.

• Imkitės priemonių apsaugoti įrangą nuo lietaus ir drėgmės.

### 3. Saugumo technika

**• Dėmesio! Leisti dirbti su šia įranga galima tik asmenims, kurie susipažino su šia naudojimo instrukcija ir saugaus darbo taisyklėmis.**

• Montuojant, ruošiantis darbui, eksploatuojant, atliekant techninę priežiūrą ir remontuojant, be šioje instrukcijoje pateiktų saugos reikalavimų, būtina griežtai laikytis techninės saugos, priešgaisrinės saugos taisyklių ir sanitarinių normų pagal šalies, kurioje yra naudojamas įrenginys, teisės aktus.

• Laikykite įrenginį vaikams nepasiekiamoje vietoje.

• Draudžiama palikti veikiantį prietaisą be priežiūros.

**• Nelieskite karšto paviršiaus plikomis rankomis ir riešais! Tai gali būti nudegimų priežastimi!**

• Nelaikykite degių daiktų arti įrenginio.

• Veikiant įrenginiui aplinkos temperatūra turi būti ne didesnė kaip 40 °C, drėgnumas neturi viršyti 85%.

• Laikykite įrenginį, aplinkos temperatūroje ne aukštesnėje kaip 45 °C, drėgnumas neturi viršyti 85%.

• Jei įrenginys nenaudojamas arba naudojamas esant nepalankioms oro sąlygoms, atjunkite jį nuo elektros maitinimo šaltinio, kad išvengtumėte nelaimingų atsitikimų.

• Griežtai draudžiama plauti įrenginį po tekančiu vandeniu. Šio reikalavimo nesilaikymas gali būti įrangos gedimo, žmonių traumų ir net mirties priežastimi. Saugokite, kad vanduo nepatektų ant elektros lizdo ir jungiklio.

• Draudžiama plauti įrenginio paviršius, kol jie neatvės.

• Prieš valydami, taisydami ar perkeldami įrenginį, pirmiausia ištraukite laido kištuką iš elektros lizdo.

• Jei pastebėjote, kad elektros maitinimo laidas yra pažeistas, nedelsdami jį pakeiskite. Priešingu atveju, tai gali sukelti pažeidimą elektros srove arba gaisrą.

• Nelieskite elektros maitinimo laido šlapiomis rankomis, priešingu atveju tai gali sukelti sužeidimą elektros srove.

• Techninės priežiūros ar remonto darbus galima atlikti tik atjungus įrenginį nuo elektros maitinimo šaltinio.

• Nelieskite jungiklio ar elektros kištuko šlapiomis rankomis.

• Nejudinkite įrenginio, kai jis veikia.

• Išjungdami iš elektros tinklo netraukite už laido, visada laikykite už laido kištuko.

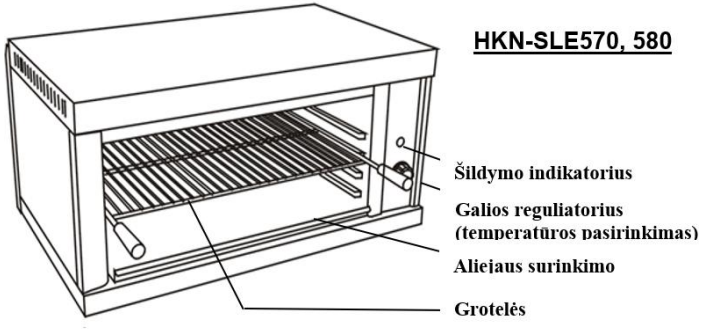
• Įrenginys nėra skirtas naudoti vaikams, asmenims su ribotomis fizinėmis, psichinėmis ar protinėmis galimybėmis, taip pat asmenims, neturintiems patirties ir atitinkamų žinių. Išimtis leidžiama, kai už tokių asmenų saugumą atsakingas asmuo kontroliuoja ir instruktuoja juos.

**Įrenginį draudžiama naudoti:**

- jei įrenginys veikia netinkamai;
- jei įrenginys sugedo arba nukrito;
- jei yra pažeistas elektros maitinimo laidas arba laido kištukas.

## 4. Naudojimo tvarka

• Šis prietaisas skirtas gaminti maisto produktus šiluminiu būdu.
• Dirbdami su griliu nenaudokite aštrių daiktų ir įrankių – jie gali pažeisti įrenginį.
• Įrangos temperatūrą galima nustatyti nuo 50 iki 300℃. Rekomenduojama maksimali darbinė temperatūra - 200~250℃. Sisteminis darbinės temperatūros viršijimas sukels greitą kaitinimo elementų nusidėvėjimą.




**Darbo su įrenginiu eiliškumas**

1. Įjunkite elektros maitinimą (įkiškite laido kištuką į elektros lizdą).
2. Pasukite termostato rankenėlę iki reikiamos temperatūros. Nustačius temperatūrą turi užsidegti šviesos indikatorius, rodantis, kad kaitinimo elementai yra įjungti.
Nerekomenduojama nustatyti maksimalios temperatūros, nes baigus kaitinti įtampos tiekimas į kaitinimo elementą nutraukiamas, tačiau pats kaitinimo elementas dar kurį laiką inercijos būdu kaitina paviršių, kol jo temperatūra sumažės. Pasiekus nustatytą temperatūrą, termostatas automatiškai išjungs ir vėl įjungs elektros maitinimą, taip reguliuodamas temperatūrą. Šviesos indikatorius užsidegs ir užges.
3. Po pirmo įkaitinimo ir išsijungus signalinei lemputei palaukite 10-15 minučių, kad grilis tolygiai įkaistų.
4. Įdėkite groteles su produktais į grilio kamerą.
5. Baigę darbą pasukite temperatūros reguliatorių iki mažiausios reikšmės ir atjunkite įrenginį nuo elektros maitinimo tinklo.

## 5. Valymas ir priežiūra

• Prieš atliekant bet kokius priežiūros darbus būtina išjungti įrenginį iš elektros tinklo ir leisti jam atvėsti iki kambario temperatūros.
• Valykite įrenginį po kiekvieno naudojimo.
• Paviršiui ir korpusui valyti naudokite drėgną minkštą kempinę ar šluoste. Išvalę paviršių ir korpusą nušluostykite juos sausai.
• Įrenginiui valyti draudžiama naudoti maistinę sodą, nes tai gali pakeisti įrenginio paviršiaus spalvą ir sukelti koroziją.
• Riebalų surinkimo padėklą nuplaukite vandeniu su neagresyviomis plovimo priemonėmis.
• Įrenginio valymui draudžiama naudoti braižančias medžiagas, metalines kempines ir šepečius, duriamuosius ir pjaunamuosius daiktus, agresyvias valymo priemones su chloru, benziną, rūgštis, šarmus ir tirpiklius.

• Jei įranga nebus naudojama ilgą laiką (savaitgalį, atostogų metu ir pan.), būtina atjungti elektros maitinimą ir kruopščiai nuvalyti įrangą.

### 6. Techninė priežiūra ir remontas

DĖMESIO: TECHNINĖS PRIEŽIŪROS IR REMONTO DARBUS TURI ATLIKTI KVALIFIKUOTI TECHNINIAI DARBUOTOJAI VISIŠKAI ATJUNGUS ELEKTROS MAITINIMO TIEKIMĄ PASUKUS MAITINIMO JUNGIKLĮ Į PADĖTĮ „IŠJUNGTA“ IR IŠJUNGUS LAIDO KIŠTUKĄ IŠ ELEKTROS TINKLO LIZDO.

Šio įrenginio techninė priežiūra turi būti atliekama vadovaudamasi šalies, kurioje naudojamas įrenginys, teisės aktais. Šioje instrukcijoje pateiktas darbų sąrašas yra rekomendacinio pobūdžio.

Techninės priežiūros metu atlikite šiuos veiksmus:
• Instruktuokite su įrenginiu dirbančius darbuotojus ir patikrinkite jų naudojimo taisyklių žinias.
• Paklauskite su įrenginiu dirbančius darbuotojus, ar jis veikia tinkamai.
• Vizualiai apžiūrėkite įrenginį.
• Patikrinkite, ar laidai nėra pliki.
• Patikrinkite, ar nėra pažeista įžeminimo linija ir paties įrenginio įžeminimo grandinė (nuo įžeminimo gnybto iki pasiekiamų metalinių dalių - varža turi būti ne didesnė kaip 0,1 Ω).
• Patikrinkite ir sutvarkykite kontaktinių srovės perdavimo grupių, jutiklių, relės/kontaktorių, blokuojančių mikrojungiklių, apsaugos nuo šilumos/srovės ir kitų avarinio išjungimo elementų, kaitinimo elementų, signalinės armatūros, fasadų, tvirtinimo detalių, judančių įrenginio dalių (jei tokie yra) sujungimus.

Remontuoti įrenginį turi kvalifikuotas techninis personalas.
Draudžiama keisti įrenginio konstrukciją.
Jei įrenginys veikia neįprastai, nebūdingai normaliam veikimui, atjunkite jį nuo elektros maitinimo pasukdami įvesties jungiklį į išjungtą padėtį arba ištraukdami laido kištuką iš elektros lizdo, nutraukite vandens tiekimą (jei yra) ir kreipkitės į techninės priežiūros tarnybą.
Griežtai draudžiama dirbti su įrenginiu, jei žinoma, kad jis yra sugedęs.
Iš Pardavėjo ir Gamintojo negali būti reikalaujama atlyginti tiesioginę ar netiesioginę žalą, kuri gali atsirasti dėl avarijos ar dirbant su sugedusiu įrenginiu.

### 7. Gabenimas ir laikymas. Atliekų tvarkymas

• Šią įrangą galima gabenti bet kokio tipo transportu laikydamasi įspėjamųjų pranešimų ant pakuotės, taip pat taisyklių, galiojančių konkrečiai transporto rūšiai.
• Įrenginio krovimo ir gabenimo metu nevartykite jo ant šono ir saugokite nuo smūgių.
Aparatą gabenimo pakuotėje perkelkite nuožulniu paviršiumi ne didesniu kaip 15% kampu, laikydamasi ženklinimo „VIRŠUS“ reikalavimų.
• Geležinkelio ir keliu transportu įrenginį būtina gabenti dengtose transporto priemonėse.
• Po gabenimo įrenginys turi likti funkcionalus ir nepažeistas.

• Laikykite aparatą transporto pakuotėje sandėlio patalpose, apsaugančiose nuo atmosferos kritulių poveikio ir mechaninių pažeidimų.
• Saugokite įrenginį nuo kratymo.
• Nelaikykite įrenginio apversto.

Nustojus naudoti įrenginį, pasibaigus nustatytam tarnavimo laikui, įrenginį naudojusi įmonė turi perduoti jį asmeniui, atsakingam už atliekų šalinimą.
Įrenginio atliekas šalinkite pagal bendrąsias antrinių žaliavų perdirbimo taisykles laikydamasi šalies, kurioje yra tvarkomos įrenginio atliekos, taisyklių.

## 1. DANE TECHNICZNE

| Rodzaj | HKN-SLE570 | HKN-SLE580 |
|---|---|---|
| Napięcie | 220 - 240V 50 ~ 60Hz | |
| Moc | 2 kW | 2,2 kW |
| Ilość par prowadnic, szt | 3 | 4 |
| Zakres temperatur, °C | 50~300 | 50~300 |
| Rozmiar | 570x340x250 | 580x420x380 |
| Rozmiar kamery | 460x270x170 | 420x350x280 |

**Producent zastrzega sobie prawo do zmiany wyglądu i konstrukcji urządzenia w celu poprawy jego właściwości użytkowych, pozostawiając bez zmian parametry techniczne.**

## 2. Montaż i przygotowanie do pracy

**• Uwaga! Wszystkie prace instalacyjne i związane z uruchomieniem muszą być wykonywane przez wykwalifikowany personel techniczny, który ma specjalne zezwolenie zgodnie z przepisami obowiązującymi w kraju, w którym urządzenie jest używane.**

**• W celu bezpieczeństwa urządzenie musi być uziemione.**

• Upewnij się, że napięcie w sieci jest zgodne z napięciem roboczym urządzenia, sprawdź instalację urządzeń zabezpieczających i zgodność ich wartości mocy znamionowej i wydajności.

• Urządzenia zabezpieczające powinny znajdować się w bezpośrednim sąsiedztwie urządzenia lub w rozdzielnicy, jeśli są bezpośrednio dostępne. Gniazdo musi spełniać wymagania bezpieczeństwa i mieć niezawodne uziemienie.

• Urządzenie należy zainstalować na powierzchni ognioodpornej.

• Okablowanie elektryczne dopasować moc znamionową urządzenia. Niedopasowanie może spowodować pożar.

• Podczas transportu urządzenia może wystąpić poluzowanie mocowania części, połączeń elektrycznych i ruchomych mechanizmów, dlatego przed pierwszym uruchomieniem należy je sprawdzić.

• Ze względów bezpieczeństwa, nie należy umieszczać ani przechowywać łatwopalnych cieczy, gazów lub innych obiektów w pobliżu urządzenia.

• Nie pozwól, aby kabel znajdował się między przedmiotami i meblami, które mogłyby wywierać nacisk i uszkodzić kabel zasilający. Unikaj zginania i plątania się kabla.

• Nie używaj przedłużaczy domowych do podłączania urządzenia.

• Nieprawidłowe podłączenie lub nieprawidłowe działanie wtyczki lub gniazdka może spowodować pożar.

• Urządzenie należy instalować na płaskiej i stabilnej antypoślizgowej poziomej podstawie, w odległości co najmniej 100 mm od ścian, ramp, stopni i innych urządzeń. Nie wolno instalować urządzenia w pobliżu wanien myjących i myjek ręcznych, a także innych urządzeń grzewczych.

• Przed pierwszym uruchomieniem ustaw termostat na maksymalną wartość, włącz sprzęt i odczekaj 20 minut. Procedura ta usunie wszystkie obce zapachy, które mogą występować z powodu nałożenia na elementy grzejne konstrukcji związków, chroniących sprzęt przed

zewnętrznymi wpływami środowiska w czasie transportu i przechowywania. W czasie tej procedury może pojawić się dym i zapach.
• Przed pierwszym użyciem produktu usuń z jego powierzchni wszystkie materiały opakowaniowe, broszury, torby plastikowe itp.
• Nie należy dopuszczać nieprzeszkolonego personelu, który nie zapoznał się z niniejszą instrukcją, ponieważ może to spowodować obrażenia ciała i śmierć.
• Chroń sprzęt przed deszczem i wilgocią.

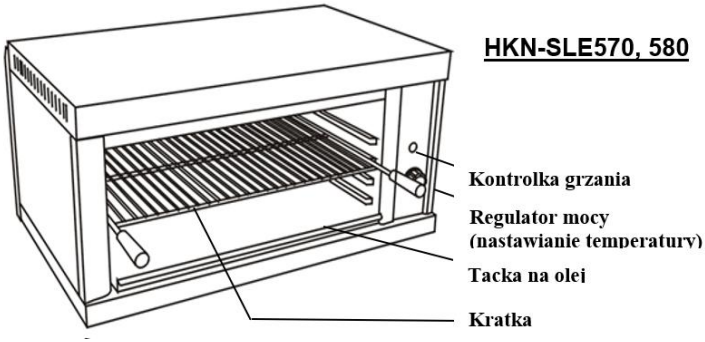
### 3. Technika bezpieczeństwa

**• Uwaga! Praca na sprzęcie jest dopuszczalna wyłącznie po zapoznaniu się z niniejszą instrukcją obsługi i przejściu instrukcji bezpieczeństwa.**
• Podczas montażu, przygotowania do pracy, eksploatacji, konserwacji i napraw, wraz z przestrzeganiem wymagań bezpieczeństwa określonych w niniejszej instrukcji, należy ściśle przestrzegać przepisów bezpieczeństwa, bezpieczeństwa pożarowego i przepisów sanitarnych zgodnie z przepisami obowiązującymi w kraju, w którym urządzenie jest używane.
• Urządzenie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
• Nie wolno włączonego urządzenia pozostawiać bez nadzoru.
**• Nie dotykaj nagrzanej powierzchni gołymi rękami i nadgarstkami! Spowoduje to oparzenia!**
• Podczas pracy urządzenia temperatura otoczenia nie powinna przekraczać 40°C, wilgotność nie powinna przekraczać 85%.
• Podczas użytkowania urządzenia temperatura otoczenia powinna być niższa niż 45°C, wilgotność nie powinna przekraczać 85%.
• Jeśli urządzenie nie jest używane lub używane w niesprzyjających warunkach pogodowych, odłącz urządzenie od źródła zasilania, aby zapobiec sytuacjom awaryjnym.
• Zabronione jest mycie urządzenia otwartym źródłem wody. Nieprzestrzeganie tej zasady może spowodować uszkodzenie sprzętu, obrażenia ciała, a nawet śmierć. Nie dopuścić do przedostania się wody do gniazdka i przełącznika.
• Nie wolno myć powierzchni urządzenia przed ich ochłodzeniem.
• Przed umyciem, naprawą lub przeniesieniem urządzenia najpierw wyjmij wtyczkę z gniazdka.
• Jeśli zauważysz uszkodzenie kabla zasilającego, natychmiast go wymień. W przeciwnym razie może to spowodować porażenie prądem lub pożar.
• Nie dotykaj kabla zasilającego mokrymi rękami, w przeciwnym razie może dojść do porażenia prądem elektrycznym.
• Prace konserwacyjne lub naprawcze są dozwolone tylko po odłączeniu urządzenia od źródła zasilania.
• Nie dotykaj przełącznika ani wtyczki mokrymi rękami.
• Nie należy przesuwać urządzenia podczas jego pracy.
• Gdy zasilanie jest wyłączone, nie ciągnij za kabel, zawsze chwytaj za wtyczkę.
• Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez dzieci, osoby niepełnosprawne fizycznie, psychicznie lub umysłowo, a także osoby bez doświadczenia i odpowiedniej wiedzy. Wyjątkiem jest używanie przez te osoby w przypadku kontroli lub instruktażu wykonanego przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.

**Wykorzystanie zabronione:**
· w przypadku nieprawidłowej pracy urządzenia;
· w przypadku uszkodzenia lub upadku;
· w przypadku uszkodzenia kabla zasilającego lub wtyczki.

### 4. Czas pracy

• Urządzenie przeznaczone jest do obróbki cieplnej żywności.
• Podczas pracy z grillem nie używaj ostrych przedmiotów i akcesoriów — mogą one uszkodzić urządzenie.
• Temperaturę urządzenia można regulować w zakresie od 50 do 300℃. Zalecana maksymalna temperatura pracy 200 ~ 250℃. Systematyczne przekraczanie temperatury roboczej spowoduje szybkie zużycie elementów grzejnych.




**Porządek pracy**

1. Włącz zasilanie (podłącz wtyczkę do gniazdka).
2. Obróć pokrętło termostatu do pozycji odpowiadającej wymaganej wartości temperatury. Wówczas lampka kontrolna powinna się zaświecić, informując, że elementy grzejne są włączone. Nie zaleca się ustawiania temperatury na maksimum, ponieważ pod koniec ogrzewania napięcie zasilania grzejnika zatrzymuje się, ale sam grzejnik przez pewien czas ogrzewa powierzchnię biernie, aż jego temperatura spadnie. Po osiągnięciu ustawionej temperatury termostat w trybie automatycznym wyłączy i ponownie włączy zasilanie, kontrolując w ten sposób temperaturę. W takim przypadku lampka kontrolna zaświeci się i zgaśnie.
3. Po pierwszym podgrzaniu i wyłączeniu lampy ostrzegawczej odczekaj 10-15 minut, aby grill był równomiernie rozgrzany.
4. Umieść kratkę z produktem wewnątrz komory urządzenia.
5. Po zakończeniu pracy ustaw regulator temperatury na najniższą wartość i odłącz urządzenie od zasilania.

### 5. Konserwacja i pielęgnacja

• Przed wykonaniem jakichkolwiek czynności konserwacyjnych należy odłączyć zasilanie i pozostawić urządzenie do ostygnięcia do temperatury pokojowej.
• Czyścić zakażdym razem po użyciu urządzenia.

• Do czyszczenia powierzchni i obudowy użyj wilgotnej, miękkiej gąbki lub szmatki. Po czyszczeniu wytrzyj powierzchnię i obudowę do sucha.
• Nie wolno używać sody oczyszczonej do czyszczenia sprzętu, ponieważ może to spowodować odbarwienie powierzchni urządzenia i korozję.
• Pojemnik na olej przepłukać w wodzie przy użyciu nieagresywnych detergentów.
• Do czyszczenia sprzętu nie wolno używać materiałów ściernych, metalowych gąbek i szczotek, kłujących i tnących, agresywnych i zawierających chlor środków czyszczących, benzyny, kwasów, zasad i rozpuszczalników.
• Jeśli sprzęt nie będzie używany przez dłuższy czas (weekendy, wakacje itp.), należy odłączyć zasilanie i dokładnie wyczyścić sprzęt.

## 6. Konserwacja i naprawa

UWAGA: PRACE KONSERWACYJNE I NAPRAWCZE POWINNY BYĆ WYKONYWANE PRZY CAŁKOWICIE WYŁĄCZONYM ZASILANIU, POPRZEZ USTAWIENIE PRZEŁĄCZNIKA WEJŚCIOWEGO DO POZYCJI „OFF" I ODŁĄCZENIE WTYCZKI OD GNIAZDKA, PRZY ZAANGAŻOWANIU WYKWALIFIKOWANEGO PERSONELU TECHNICZNEGO.

Konserwacja urządzenia powinna odbywać się zgodnie z dokumentami regulacyjnymi kraju, w którym urządzenie jest używane. Wykaz prac przedstawiony w niniejszej instrukcji ma charakter rekomendacyjny.

Podczas konserwacji należy wykonać następujące prace:
• Przeprowadzić szkolenie i sprawdzenie wiedzy personelu na temat zasad obsługi urządzenia.
• Przeprowadź ankietę wśród personelu pracującego z urządzeniem na temat nietypowej pracy urządzenia.
• Wizualna kontrola stanu urządzenia.
• Sprawdź, czy nie ma gołych przewodów.
• Sprawdź integralność linii uziemienia i obwodu uziemienia samego urządzenia (od zacisku uziemienia do dostępnych części metalowych — rezystancja nie powinna przekraczać 0,1 Ohm).
• Wykonaj przeciąganie grup prądu stykowego, czujników, przekaźników/styczników, mikroprzełączników blokujących, ochrony termicznej/prądowej i innych elementów awaryjnego wyłączania, elementów grzejnych, armatury sygnalizacyjnej, okładzin, elementów złącznych, ruchomych zespołów urządzenia (jeśli takie istnieją).

Naprawa urządzenia powinna być wykonywana przez wykwalifikowany personel techniczny.
Zmiana konstrukcji urządzenia jest zabroniona.
W przypadku nietypowej pracy urządzenia, innej niż normalna, należy odłączyć zasilanie urządzenia, ustawiając przełącznik wejściowy do pozycji „OFF" lub odłączając wtyczkę od gniazdka, odcinając dostęp wody (jeśli występuje) i kontaktując się z serwisem.
Praca na notorycznie wadliwym urządzeniu jest surowo zabroniona.
Od sprzedawcy i producenta nie można żądać odszkodowania za szkody bezpośrednie lub pośrednie, które mogły wynikać z wypadku lub pracy na wadliwym urządzeniu.

## 7. Transport i przechowywanie. Zużycie

• Urządzenie to może być transportowane dowolnym środkiem transportu zgodnie z etykietami ostrzegawczymi na pojemniku, a także przepisami obowiązującymi w danym rodzaju transportu.
• Podczas załadunku i transportu urządzenie nie może być przewracane ani narażane na uderzenia. Przesuń pojemnik transportowy po pochyłej powierzchni, spełniając wymagania „góry" pod kątem nie większym niż 15%.
• Transport maszyn transportem kolejowym i drogowym powinien odbywać się w pojazdach wewnętrznych.
• Po transporcie urządzenie musi być sprawne i wolne od uszkodzeń.
• Urządzenie powinno być przechowywane w opakowaniach transportowych w pomieszczeniach magazynowych, zapewniających ochronę przed opadami atmosferycznymi i uszkodzeniami mechanicznymi.
• Nie pozwól, aby urządzenie było potrząsane.
• Nie przechowuj urządzenia do góry nogami.

Po zaprzestaniu eksploatacji urządzenia, po upływie wyznaczonego okresu eksploatacji, podmiot prowadzący eksploatację musi go przekazać osobie odpowiedzialnej za utylizację. Utylizacja urządzenia odbywa się zgodnie z ogólnymi zasadami przetwarzania surowców wtórnych zgodnie z przepisami obowiązującymi w kraju, w którym urządzenie jest utylizowane.

## 1. Технические характеристики

| Тип | HKN-SLE570 | HKN-SLE580 |
|---|---|---|
| Напряжение | 220—240В 50~60Гц | |
| Мощность | 2 КВт | 2,2 КВт |
| Количество пар направляющих, шт | 3 | 4 |
| Температурный диапазон, °С | 50~300 | 50~300 |
| Размер | 570x340x250 | 580x420x380 |
| Размер камеры | 460x270x170 | 420x350x280 |

**Производитель оставляет за собой право изменять внешний вид и конструкцию аппарата для улучшения его эксплуатационных характеристик, оставляя без изменения технические характеристики.**

## 2. Монтаж и подготовка к работе

**• Внимание! Все работы по монтажу и пусконаладочным работам должны быть проведены квалифицированным техническим персоналом, имеющим специальное разрешение в соответствии с нормативными актами той страны, где используется данный аппарат.**

**• Предупреждение! Для вашей безопасности аппарат должен быть заземлен.**

• Убедитесь, что напряжение в сети соответствует рабочему напряжению аппарата, проверьте установку устройств защиты и соответствия их номиналу по мощности и характеристикам.

• Устройства защиты должны находиться в непосредственной близости от аппарата или в распределительном щите, если он находится в прямом доступе. Розетка должна соответствовать требованиям безопасности и иметь надежное заземление.

• Аппарат следует устанавливать на огнеупорной поверхности.

• Электропроводка должна соответствовать номинальной мощности аппарата. Несоответствие может привести к возгоранию.

• При транспортировке аппарата может произойти ослабление крепления деталей, электрических соединений и подвижных механизмов, поэтому перед первым запуском следует провести их проверку.

• Не допускайте нахождения кабеля между предметами и мебелью, которые могут оказать давление и повредить силовой кабель. Не допускайте изгиба и запутывания кабеля.

• Не используйте бытовые удлинители для подключения аппарата.

• Неправильное подключение или неисправность вилки или розетки может привести к возгоранию.

• Аппарат устанавливается на устойчивом нескользящем горизонтальном основании, на расстоянии не менее 100 мм от стен, пандусов, ступеней, прочего оборудования. Не допускается установка аппарата вблизи моечных ванн и рукомойников, а также другого теплового оборудования.

• Не следует устанавливать аппарат в непосредственной близости от легковоспламеняющихся материалов (деревянных и пластиковых панелей, емкостей с

горючими жидкостями, газом и т.д.). Не допускайте контакта легковоспламеняющихся предметов с горячими поверхностями аппарата.
• Перед первым использованием изделия удалите с его поверхности все упаковочные материалы, буклеты, пластиковые пакеты и т.п.
• При первом запуске установите термостат на максимальное значение, включите оборудование и подождите 20 минут. Данная процедура удалит все посторонние запахи, которые могут присутствовать из-за нанесения на нагревательные элементы конструкции составов, предохраняющих оборудование от внешних воздействий окружающей среды на время транспортировки и хранения. Во время проведения данной процедуры возможно появление дыма и запаха на жарочной поверхности.
• Не допускайте персонал, не ознакомленный с настоящей инструкцией и не прошедший инструктажа по технике безопасности к работающему аппарату, поскольку это может привести к травмам и летальному исходу.
• Примите меры по защите оборудования от дождя и влаги.

## 3. Техника безопасности

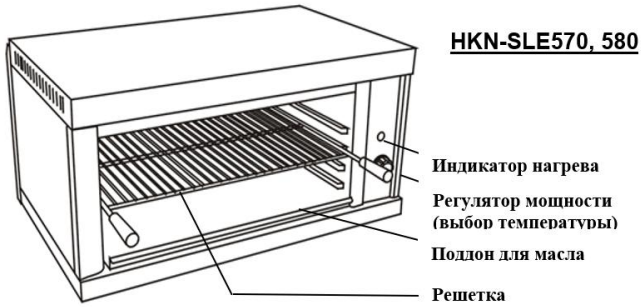
**• Внимание! Допуск к работе на данном оборудовании возможен только после ознакомления с настоящим руководством по эксплуатации и прохождения инструктажа по технике безопасности.**
• При монтаже, подготовке к работе, эксплуатации, техническом обслуживании и ремонте, наряду с соблюдением требований безопасности, изложенных в настоящей инструкции, необходимо строго соблюдать правила техники безопасности, пожарной безопасности и санитарные нормы в соответствии с нормативными актами той страны, где эксплуатируется данный аппарат.
• Храните аппарат в недоступном для детей месте.
• Не допускается оставлять аппарат включенным без присмотра.
**• Не прикасайтесь к нагретой поверхности голыми руками и запястьями!** Это приведёт к ожогам! Во время работы с оборудованием во избежание ожогов следует соблюдать осторожность и пользоваться защитными рукавицами.
• Не храните огнеопасные предметы в непосредственной близости от аппарата.
• При работе аппарата температура окружающей среды должна быть не выше 40°C, влажность не должна превышать 85%.
• При хранении аппарата температура окружающей среды должна быть ниже 45°C, влажность не должна превышать 85%.
• Если аппарат не используется или используется при неблагоприятных погодных условиях, отключайте аппарат от источника питания, чтобы предотвратить аварийные ситуации.
• Строго запрещено мыть аппарат открытым источником воды. Несоблюдение данного правила может привести к повреждению оборудования и человеческим травмам, возможно с летальным исходом. Не допускайте попадания воды на розетку и выключатель.
• Запрещено мыть поверхности аппарата, не дождавшись их остывания.
• Перед мойкой, ремонтом или перемещением аппарата сначала вытащите вилку из розетки.

• Если вы заметили повреждение силового кабеля, немедленно проведите его замену. В противном случае это может привести к поражению электрическим током или возгоранию.
• Не трогайте силовой кабель мокрыми руками, в ином случае возможно поражение электрическим током.
• Проведение технического обслуживания или ремонтных работ допускается только после отключения аппарата от источника питания.
• Не прикасайтесь к выключателю или вилке мокрыми руками.
• Не передвигайте аппарат во время его работы.
• При отключении электропитания не тяните за кабель, всегда беритесь за вилку.
• Устройство не предназначено для использования детьми, лицами с ограниченными физическими, психическими или умственными способностями, а также лицами без опыта и соответствующих знаний. Исключение допускается в случае контроля или инструктажа, выполненного лицом, ответственным за их безопасность.

**Эксплуатация запрещена:**
· при некорректной работе аппарата;
· при повреждении или падении;
· при повреждении питающего кабеля или вилки.

## 4. Порядок работы

• Данный гриль предназначен для термической обработки пищевых продуктов.
• При работе с грилем не используйте острые предметы и аксессуары - они могут повредить аппарат.
• Температура оборудования настраивается от 50 до 300℃. Рекомендуется максимальная рабочая температура 200~250℃. Систематическое превышение рабочей температуры приведет к быстрому прогоранию нагревательных элементов.




**Последовательность работы**
1. Включите электропитание (вставьте вилку в розетку).
2. Поверните ручку термостата в положение, соответствующее требуемому значению температуры. При этом должен загореться световой индикатор, оповещающий о том, что включены нагревательные элементы. Не рекомендуется устанавливать температуру на максимум, поскольку по окончанию нагрева подача напряжения на ТЭН прекращается, но сам ТЭН некоторое время продолжает нагревать поверхность по

инерции, пока его температура не опустится. По достижении заданной температуры, термостат в автоматическом режиме будет отключать и снова включать подачу электропитания, тем самым контролируя температуру. При этом световой индикатор будет загораться и гаснуть.
4. После первичного нагрева и отключения сигнальной лампы подождите 10-15 минут для равномерного прогрева поверхности.
4. Поместите решетку с продуктом внутри камеры аппарата.
6. Завершив работу, сначала переведите термостат на нулевое значение.
7. Отключите оборудование от сети электропитания.

## 5. Обслуживание и уход

• Перед выполнением любых работ по обслуживанию необходимо отключить электропитание и дать оборудованию остыть до комнатной температуры.
• Проводите очистку каждый раз после использования аппарата.
• Для очистки поверхности и корпуса используйте влажную мягкую губку или ткань. После очистки вытрите поверхность и корпус насухо.
• Запрещается использовать пищевую соду для очистки оборудования, поскольку это может привести к обесцвечиванию поверхности прибора и образованию коррозии.
• Маслосборник промыть в воде с использованием неагрессивных моющих средств.
• Не допускается использовать для очистки оборудования абразивные материалы, металлические губки и щетки, колющие и режущие предметы, агрессивные и хлорсодержащие чистящие средства, бензин, кислоты, щелочи и растворители.
• Если оборудование не будет использоваться в течение длительного времени (выходные, каникулы и т.п.), необходимо отключить электропитание и тщательно очистить оборудование.

## 6. Техническое обслуживание и ремонт

ВНИМАНИЕ: РАБОТЫ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ И РЕМОНТУ ДОЛЖНЫ ПРОВОДИТЬСЯ ПРИ ПОЛНОСТЬЮ ОТКЛЮЧЕННОМ ЭЛЕКТРОПИТАНИИ, ПУТЕМ ПЕРЕВОДА ВВОДНОГО ВЫКЛЮЧАТЕЛЯ В ПОЛОЖЕНИЕ «ВЫКЛ» И ОТСОЕДИНЕНИЕМ ВИЛКИ ОТ РОЗЕТКИ, С ПРИВЛЕЧЕНИЕМ КВАЛИФИЦИРОВАННОГО ТЕХНИЧЕСКОГО ПЕРСОНАЛА.
Техническое обслуживание аппарата должно проходить в соответствии с нормативными документами страны, где используется данный аппарат. Представленный в данной инструкции перечень работ носит рекомендательный характер.

При техническом обслуживании проделайте следующие работы:
• Проведите инструктаж и проверку знаний по правилам эксплуатации персонала, работающего с аппаратом.
• Проведите опрос персонала, работающего с аппаратом, на предмет выявления нехарактерной работы аппарата.
• Произведите визуальную проверку состояния аппарата.
• Проверьте отсутствие оголенных проводов.

• Проверьте целостность линии заземления и цепи заземления самого аппарата (от зажима заземления до доступных металлических частей - сопротивление должно быть не более 0,1 Ом).
• Выполните протяжку контактных токоведущих групп, датчиков, реле/контакторов, блокировочных микровыключателей, тепловой/токовой защиты и иных элементов аварийного отключения, нагревательных элементов, сигнальной арматуры, облицовок, крепежных элементов, подвижных узлов аппарата (если таковые есть).

Ремонт аппарата должен осуществляться квалифицированным техническим персоналом.
Изменение конструкции аппарата запрещено.
В случае нехарактерной работы аппарата, отличной от нормальной, необходимо обесточить аппарат путем перевода вводного выключателя в положение «выкл» или отсоединением вилки от розетки, перекрыть доступ воды (если таковой имеется) и обратиться в сервисную службу.
Работа на заведомо неисправном аппарате категорически запрещена.
С Продавца и Производителя не может быть востребовано возмещение прямого или косвенного ущерба, который мог явиться следствием аварии или при работе на неисправном аппарате.

## 7. Транспортировка и хранение. Утилизация

• Данный аппарат можно транспортировать любым видом транспорта в соответствии с предупредительными надписями на таре, а также с правилами, действующими на конкретном виде транспорта.
• При погрузке и транспортировании аппарат нельзя кантовать и подвергать ударам. Перемещать транспортную тару по наклонной поверхности, соблюдая требования «ВЕРХ» под углом не более 15%.
• Транспортировка аппарата железнодорожным и автомобильным транспортом должна производиться в крытых транспортных средствах.
• После транспортировки аппарат должен быть работоспособным и не иметь повреждений.
• Аппарат должен храниться в транспортной упаковке в складских помещениях, обеспечивающих защиту от воздействия атмосферных осадков и механических повреждений.
• Не допускайте тряски аппарата.
• Не храните аппарат в перевернутом виде.

После прекращения эксплуатации аппарата, по истечении установленного срока службы, организации, осуществляющей эксплуатацию, необходимо передать его лицу, ответственному за утилизацию.
Утилизацию аппарата производить по общим правилам переработки вторичного сырья в соответствии с нормативными актами страны, где аппарат проходит утилизацию.

## 1. Τεχνικές προδιαγραφές

| Τύπος | HKN-SLE570 | HKN-SLE580 |
|---|---|---|
| Τάση | 220-240V 50~60Hz | |
| Ισχύς | 2 kW | 2.2 kW |
| Αριθμός ζευγών οδηγών, τεμ. | 3 | 4 |
| Εύρος θερμοκρασίας, °C | 50~300 | 50~300 |
| Μέγεθος | 570x340x250 | 580x420x380 |
| Μέγεθος θαλάμου | 460x270x170 | 420x350x280 |

**Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να αλλάξει την εμφάνιση και το σχεδιασμό της μηχανής για τη βελτίωση της απόδοσής της χωρίς να αλλάξει τις τεχνικές προδιαγραφές.**

## 2. ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ και προετοιμασία για εργασία

**Προσοχή! Όλες οι εργασίες εγκατάστασης και θέσης σε λειτουργία θα πρέπει να εκτελούνται από δεόντως εκπαιδευμένο και εξουσιοδοτημένο προσωπικό σύμφωνα με τους κανονισμούς της χώρας όπου χρησιμοποιείται αυτή η μηχανή.**

**• Για την ασφάλειά σας, η μηχανή πρέπει να είναι γειωμένη.**

• Βεβαιωθείτε ότι η τάση δικτύου αντιστοιχεί στην τάση λειτουργίας της μηχανής, ελέγξτε την εγκατάσταση των συσκευών προστασίας, και βεβαιωθείτε ότι συμμορφώνονται με τις βαθμολογίες ισχύος και χαρακτηριστικών τους.

• Οι συσκευές προστασίας πρέπεινα βρίσκονται στην άμεση γειτονία της μηχανής ή στον πίνακα διανομής εάν είναι άμεσα προσβάσιμος. Η πρίζα πρέπει να πληροί τις απαιτήσεις ασφαλείας και να έχει αξιόπιστη σύνδεση γείωσης.

• Η μηχανή πρέπει να εγκατασταθεί σε πυρίμαχη επιφάνεια.

• Η ηλεκτρική καλωδίωση πρέπει να συμμορφώνεται με την ονομαστική ισχύ της μηχανής. Η μη συμμόρφωση μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά.

• Κατά τη μεταφορά της μηχανής, η στερέωση των εξαρτημάτων, οι ηλεκτρικές συνδέσεις και οι κινούμενοι μηχανισμοί μπορεί να χαλαρώσουν, επομένως πρέπει να ελεγχθούν πριν από την πρώτη εκκίνηση της μηχανής.

• Μην επιτρέπετε το καλώδιο να τοποθετηθεί ανάμεσα σε αντικείμενα και έπιπλα που μπορεί να ασκήσουν πίεση και να προκαλέσουν ζημιά στο καλώδιο τροφοδοσίας. Μην λυγίζετε ή μπερδεύετε το καλώδιο.

• Μη χρησιμοποιείτε οικιακές προεκτάσεις για τη σύνδεση της μηχανής.

• Η ακατάλληλη καλωδίωση ή η δυσλειτουργική πρίζα ή υποδοχή μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά.

• Η μηχανή πρέπει να εγκατασταθεί σε σταθερή αντιολισθητική οριζόντια βάση, σε απόσταση τουλάχιστον 100 mm από τοίχους, ράμπες, σκαλοπάτια και άλλο εξοπλισμό. Η μηχανή δεν πρέπει να εγκατασταθεί κοντά σε δεξαμενές πλύσης και μονάδες νεροχύτη ή άλλο εξοπλισμό μαγειρέματος.

• Μην εγκαθιστάτε τη συσκευή στην άμεση γειτονία εύφλεκτων υλικών (ξύλινων και πλαστικών πάνελ, δοχείων με εύφλεκτα υγρά, αέριο, κ.λπ.). Μην επιτρέπετε σε εύφλεκτα αντικείμενα ναέρχονται σε επαφή με τις καυτές επιφάνειες της μηχανής.

• Πριν από την πρώτη χρήση του προϊόντος, αφαιρέστε όλα τα υλικά συσκευασίας, φυλλάδια, πλαστικές σακούλες, κ.λπ. από την επιφάνειά του.
• Κατά την πρώτη εκκίνηση, ρυθμίστε το θερμοστάτη στο μέγιστο, ενεργοποιήστε τη μηχανή και περιμένετε για 20 λεπτά. Αυτή η διαδικασία θα αφαιρέσει τυχόν ανεπιθύμητεςοσμές που μπορεί να προκαληθούν από την παρουσία ενώσεων της επικάλυψης των στοιχείων θέρμανσης που προστατεύουν τον εξοπλισμό από το εξωτερικό περιβάλλον κατά τη μεταφορά και αποθήκευση. Κατά τη διάρκεια αυτής της διαδικασίας, μπορεί να εμφανιστεί καπνός και μυρωδιά στην επιφάνεια μαγειρέματος.
• Μην επιτρέπετε σε προσωπικό που δεν είναι εξοικειωμένο με αυτό το εγχειρίδιο και δεν έχει λάβει ενημέρωση ασφαλείας να λειτουργεί τη μηχανή, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό ή θάνατο.
• Λάβετε μέτρα για την προστασία της μηχανής από βροχή και υγρασία.

## 3. ΜΕΤΡΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

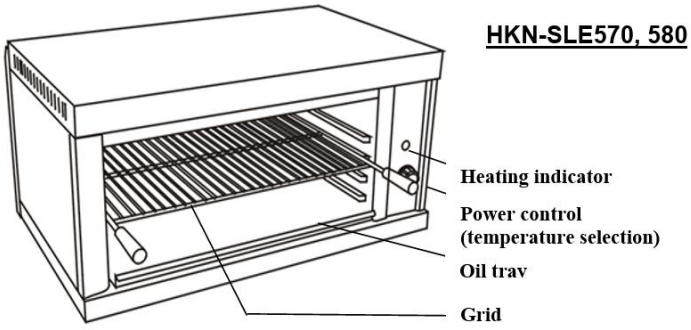
**• Προσοχή! Αυτός ο εξοπλισμός μπορεί να λειτουργήσει μόνο αφού διαβαστεί αυτό το εγχειρίδιο λειτουργίας και γίνει η ενημέρωση ασφαλείας.**
• Κατά την εγκατάσταση, την προετοιμασία για λειτουργία,συντήρηση και επισκευή, εκτός από τη συμμόρφωση με τις απαιτήσεις ασφαλείας που καθορίζονται σε αυτό το εγχειρίδιο, είναι απαραίτητο να τηρούνται αυστηρά ο κώδικας ασφαλείας, οι κανονισμοί πυρασφάλειας και υγιεινής σύμφωνα με τους κανονισμούς της χώρας όπου λειτουργεί αυτή η μονάδα.
• Κρατήστε τη μηχανή μακριά από την πρόσβαση παιδιών.
• Μην αφήνετε τη μηχανή ενεργοποιημένη χωρίς επίβλεψη.
**• Μη αγγίζετε την θερμαινόμενη επιφάνεια με γυμνά χέρια και καρπούς! Αυτό θα προκαλέσει εγκαύματα! Προσέχετε και χρησιμοποιείτε προστατευτικά γάντια για να αποφύγετε εγκαύματα.**
• Μην κρατάτε εύφλεκτα αντικείμενα στην άμεση γειτονία της μηχανής.
• Κατά τη λειτουργία της μηχανής, η θερμοκρασία περιβάλλοντος δεν πρέπει να υπερβαίνει τους 40°C, η υγρασία δεν πρέπει να υπερβαίνει το 85%.
• Κατά την αποθήκευση της μηχανής, η θερμοκρασία περιβάλλοντος πρέπει να είναι κάτω από 45°C, η υγρασία δεν πρέπει να υπερβαίνει το 85%.
• Όταν δεν χρησιμοποιείται ή χρησιμοποιείται σε δυσμενείς καιρικές συνθήκες, αποσυνδέστε τη μηχανή από την πηγή τροφοδοσίας για να αποφύγετε ατυχήματα.
• Απαγορεύεται αυστηρά το πλύσιμο της μηχανής με ανοιχτή πηγή νερού. Η μη τήρηση αυτού του κανόνα μπορεί να προκαλέσει ζημιά στον εξοπλισμό και πιθανώς θανατηφόρο τραυματισμό. Μην επιτρέπετε το νερό να φτάσει στην έξοδο και το διακόπτη.
• Απαγορεύεται το πλύσιμο των επιφανειών της μηχανής όταν είναι ακόμη καυτές. Περιμένετε μέχρι να κρυώσουν.
• Πριν από το πλύσιμο,επισκευή ή μετακίνηση της μηχανής, πρώτα βγάλτε το φις από την πρίζα.
• Εάν παρατηρήσετε ζημιά στο καλώδιο τροφοδοσίας, αντικαταστήστε το αμέσως. Διαφορετικά, μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία ή πυρκαγιά.
• Μη αγγίζετε το καλώδιο τροφοδοσίας με βρεγμένα χέρια, διαφορετικά μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία.
• Η συντήρηση ή επισκευή επιτρέπεται μόνο μετά την αποσύνδεση της μηχανής από την

πηγή τροφοδοσίας.
• Μη αγγίζετε το διακόπτη ή το φις με βρεγμένα χέρια.
• Μην μετακινείτε τη μηχανή κατά τη λειτουργία της.
• Όταν αποσυνδέετε την τροφοδοσία, μην τραβάτε το καλώδιο, πιάνετε πάντα το φις.
• Η μηχανή δεν προορίζεται για χρήση από παιδιά, άτομα με μειωμένες σωματικές,πνευματικές ή διανοητικές ικανότητες, καθώς και από άτομα χωρίς εμπειρία και σχετικές γνώσεις. Εξαίρεση επιτρέπεται στην περίπτωση επιθεώρησης ή ενημέρωσης από άτομο υπεύθυνο για τηνασφάλειά τους.

**Η λειτουργία απαγορεύεται:**
· σε περίπτωση λανθασμένης λειτουργίας τησμηχανής·
· εάν έχει υποστεί ζημιά ήέχει πέσει·
· εάν το καλώδιο τροφοδοσίας ή το φις έχει υποστεί ζημιά.

## 4. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

• Αυτή η μονάδα είναι σχεδιασμένη για θερμική επεξεργασία τροφίμων.
• Κατά τη λειτουργία της ψηστιέρας, μη χρησιμοποιείτε αιχμηρά αντικείμενα και εξαρτήματα για να μην προκαλέσετε ζημιά στη μηχανή.
• Η θερμοκρασία εξοπλισμού είναι ρυθμιζόμενη από 50 έως 300℃. Συνιστώμενη μέγιστη θερμοκρασία εργασίας είναι 200~250℃. Η συστηματική υπέρβαση της θερμοκρασίας λειτουργίας θα οδηγήσει σε ταχεία φθορά των στοιχείων θέρμανσης.




**ΑΚΟΛΟΥΘΙΑ ΕΡΓΑΣΙΑΣ**

1.Ενεργοποιήστε την τροφοδοσία (βάλτε στην πρίζα δικτύου).
2. Στρέψτε το κουμπί του θερμοστάτη στην απαιτούμενη τιμή θερμοκρασίας. Ταυτόχρονα, η ένδειξη φωτός πρέπει να ανάψει, ειδοποιώντας ότι τα στοιχεία θέρμανσης είναι ενεργοποιημένα. Δεν συνιστάται να ρυθμίσετε τη θερμοκρασία στο μέγιστο, διότι μόλις θερμανθεί, η παροχή τάσης στο στοιχείο θέρμανσης διακόπτεται, αλλά το ίδιο το στοιχείο θέρμανσης συνεχίζει να θερμαίνει την επιφάνεια για κάποιο χρόνο μέχρι η θερμοκρασία του να πέσει. Όταν επιτευχθεί η καθορισμένη θερμοκρασία, ο θερμοστάτης θα διακόπτει και θα ενεργοποιεί αυτόματα την τροφοδοσία, διατηρώντας έτσι τη θερμοκρασία. Η ένδειξη φωτός θα ενεργοποιείται και θα απενεργοποιείται.
3.Μετά την αρχική θέρμανση και το σβήσιμο του φωτός προειδοποίησης, περιμένετε 10-15 λεπτά για να ζεσταθεί η ψησταριά ομοιόμορφα.

4. Τοποθετήστε την ψησταριά με το προϊόν μέσα στη θάλαμο του μηχανήματος.
5. Όταν τελειώσετε, θέστε τον ελεγκτή θερμοκρασίας στην ελάχιστη τιμή και αποσυνδέστε τον εξοπλισμό από την παροχή ρεύματος.

## 5. Συντήρηση και φροντίδα

• Πριν από οποιαδήποτε συντήρηση, απενεργοποιήστε τον εξοπλισμό και αφήστε τον να κρυώσει στη θερμοκρασία δωματίου.
• Καθαρίστε το μηχάνημα μετά από κάθε χρήση.
• Χρησιμοποιήστε ένα υγρό στεγνό, μαλακό σφουγγάρι ή ένα πανί για να καθαρίσετε την επιφάνεια και το σώμα. Μετά τον καθαρισμό, σκουπίστε στεγνή την επιφάνεια και το σώμα.
• Μην χρησιμοποιείτε μαγειρική σόδα για τον καθαρισμό του εξοπλισμού, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει αποχρωματισμό της επιφάνειας του μηχανήματος και τη δημιουργία διάβρωσης.
• Ξεπλύνετε τον συλλέκτη λαδιού με νερό χρησιμοποιώντας μη επιθετικά απορρυπαντικά.
• Μην καθαρίζετε τον εξοπλισμό χρησιμοποιώντας τυχόν λειαντικά υλικά, μεταλλικά σφουγγάρια και βούρτσες, αντικείμενα που τρυπούν και κόβουν, επιθετικά καθαριστικά που περιέχουν χλώριο, βενζίνη, οξέα, αλκάλια, και διαλύτες.
• Εάν ο εξοπλισμός δεν θα χρησιμοποιηθεί για παρατεταμένο χρόνο (σαββατοκύριακα, διακοπές, κ.λπ.), η παροχή ρεύματος πρέπει να είναι αποσυνδεδεμένη και ο εξοπλισμός να καθαριστεί διεξοδικά.

## 6. Συντήρηση και επισκευή

ΠΡΟΣΟΧΗ: Η ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ Η ΕΠΙΣΚΕΥΗ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΠΡΑΓΜΑΤΟΠΟΙΟΥΝΤΑΙ ΜΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΧΗ ΡΕΥΜΑΤΟΣ ΠΛΗΡΩΣ ΑΠΟΣΥΝΔΕΔΕΜΕΝΗ ΤΟΠΟΘΕΤΩΝΤΑΣ ΤΟΝ ΔΙΑΚΟΠΤΗ ΕΙΣΟΔΟΥ ΣΤΗ ΘΕΣΗ «OFF» ΚΑΙ ΑΠΟΣΥΝΔΕΟΝΤΑΣ ΤΟ ΒΥΣΜΑ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΡΙΖΑ.

Το μηχάνημα πρέπει να συντηρείται σύμφωνα με τα κανονιστικά έγγραφα της χώρας όπου χρησιμοποιείται αυτό το μηχάνημα. Η λίστα των εργασιών που παρουσιάζεται σε αυτό το εγχειρίδιο είναι συμβουλευτικής φύσης.
Κατά τη συντήρηση, εκτελέστε τις ακόλουθες εργασίες:
• Διεξαγάγετε ενημέρωση και δοκιμή γνώσης των κανόνων λειτουργίας του προσωπικού που εργάζεται με το μηχάνημα.
• Διεξαγάγετε έρευνα του προσωπικού που εργάζεται με το μηχάνημα για να εντοπίσετε μη χαρακτηριστική λειτουργία του μηχανήματος.
• Ελέγξτε την κατάσταση του μηχανήματος οπτικά.
• Ελέγξτε για εκτεθειμένα καλώδια.
• Ελέγξτε τη συνέχεια της γραμμής γείωσης και του κυκλώματος γείωσης του ίδιου του μηχανήματος (από τον σφιγκτήρα γείωσης στα προσβάσιμα μεταλλικά μέρη – η αντίσταση πρέπει να μην είναι περισσότερη από 0.1Ohm).
• Σφίξτε ασφαλώς τις ομάδες επαφών που μεταφέρουν ρεύμα, αισθητήρες, ρελέ/επαφείς, μικροδιακόπτες μανδάλωσης, θερμική/προστασία ρεύματος και άλλα στοιχεία έκτακτης διακοπής, θερμαντικά στοιχεία, εξαρτήματα σήματος, επενδύσεις, συνδετικά, κινούμενες μονάδες του μηχανήματος (εάν υπάρχουν).

Το μηχάνημα πρέπει να επισκευάζεται από εξειδικευμένο τεχνικό προσωπικό.
Η αλλαγή του σχεδιασμού του μηχανήματος απαγορεύεται.
Σε περίπτωση μη φυσιολογικής λειτουργίας του μηχανήματος, διαφορετικής από τη φυσιολογική, είναι απαραίτητο να απενεργοποιήσετε το μηχάνημα γυρίζοντας τον διακόπτη εισόδου στη θέση OFF ή αποσυνδέοντας το βύσμα από την πρίζα, μπλοκάροντας την πρόσβαση στο νερό (εάν υπάρχει) και να επικοινωνήσετε με το τμήμα service.
Απαγορεύεται αυστηρά η λειτουργία του μηχανήματος που είναι γνωστό ότι είναι ελαττωματικό.
Ο Πωλητής και ο Κατασκευαστής δεν θα απαιτηθεί να αποζημιώσουν για άμεσες ή έμμεσες ζημίες που θα μπορούσαν να προκύψουν από ατύχημα ή κατά τη λειτουργία ελαττωματικού μηχανήματος.

## 7. Μεταφορά και αποθήκευση. Διάθεση

• Αυτό το μηχάνημα μπορεί να μεταφερθεί με οποιοδήποτε τύπο μεταφοράς σύμφωνα με τις ετικέτες προειδοποίησης στο κοντέινερ, καθώς και με τους κανόνες που ισχύουν για έναν συγκεκριμένο τρόπο μεταφοράς.
• Κατά τη φόρτωση και μεταφορά, το μηχάνημα δεν πρέπει να αναποδογυριστεί και να υποβληθεί σε κρούσεις. Μετακινήστε το κοντέινερ αποστολής σε κεκλιμένη επιφάνεια, τηρώντας τις απαιτήσεις «TOP» σε κλίση όχι περισσότερη από 15%.
• Η μεταφορά του μηχανήματος με σιδηρόδρομο και δρόμο πρέπει να πραγματοποιείται σε καλυμμένα οχήματα.
• Μετά τη μεταφορά, το μηχάνημα πρέπει να είναι λειτουργικό και αβλαβές.
• Το μηχάνημα πρέπει να αποθηκεύεται σε συσκευασία μεταφοράς σε αποθήκες που παρέχουν προστασία από τις επιπτώσεις της βροχής και μηχανικής ζημιάς.
• Αποφύγετε το τίναγμα του μηχανήματος.
• Μην αποθηκεύετε το μηχάνημα ανάποδα.

Μετά την παύση της λειτουργίας του μηχανήματος, μετά τη λήξη της καθορισμένης διάρκειας ζωής υπηρεσίας, ο λειτουργικός οργανισμός πρέπει να το μεταφέρει στο άτομο που είναι υπεύθυνο για τη διάθεση.
Το μηχάνημα πρέπει να διατεθεί σύμφωνα με τους γενικούς κανόνες για την επεξεργασία δευτερογενών πρώτων υλών σύμφωνα με τους κανονισμούς της χώρας όπου το μηχάνημα διατίθεται.

## 1. Технически спецификации

| Тип | HKN-SLE570 | HKN-SLE580 |
|---|---|---|
| Напрежение | 220-240V 50~60Hz | |
| Мощност | 2 kW | 2.2 kW |
| Брой двойки направляващи, бр. | 3 | 4 |
| Температурен обхват, °C | 50~300 | 50~300 |
| Размер | 570x340x250 | 580x420x380 |
| Размер на камерата | 460x270x170 | 420x350x280 |

**Производителят си запазва правото да променя външния вид и дизайна на машината за подобряване на нейните характеристики без промяна на техническите спецификации.**

## 2. Инсталация и подготовка за работа

**Внимание! Всички монтажни и пусконаладочни работи трябва да се извършват от надлежно квалифициран и упълномощен персонал в съответствие с разпоредбите на страната, където се използва тази машина.**

**• За вашата безопасност машината трябва да бъде заземена.**

• Уверете се, че мрежовото напрежение съответства на работното напрежение на машината, проверете монтажа на защитните устройства и се уверете, че те съответстват на техните номинални мощности и характеристики.

• Защитните устройства трябвада се намират в непосредствена близост до машината или в превключвателното табло, ако е директно достъпно. Контактът трябва да отговаря на изискванията за безопасност и да има надеждна заземяваща връзка.

• Машината трябва да се монтира на огнеупорна повърхност.

• Електрическата инсталация трябва да съответства на номиналната мощност на машината. Несъответствието може да доведе до пожар.

• При транспортиране на машината закрепването на частите, електрическите връзки и подвижните механизми могат да се разхлабят, затова те трябва да се проверят преди първото пускане на машината.

• Не позволявайте кабелът да се поставя между предмети и мебели, които могат да упражняват натиск и да повредят захранващия кабел. Не огъвайте или заплитайте кабела.

• Не използвайте битови удължители за свързване на машината.

• Неправилното окабеляване или неизправен щепсел или контакт може да доведе до пожар.

• Машината трябва да се монтира на стабилна нехлъзгаща се хоризонтална основа, на разстояние от най-малко 100 mm от стени, рампи, стъпала и друго оборудване. Машината не трябва да се монтира близо до миялни вани и мивки или друго готварско оборудване.

• Не монтирайте устройството в непосредствена близост до запалими материали (дървени и пластмасови панели, контейнери със запалими течности, газ и др.). Не позволявайте запалими предмети давлизат в контакт с горещите повърхности на машината.
• Преди първата употреба на продукта премахнете всички опаковъчни материали, брошури, пластмасови торби и др. от повърхността му.
• При първоначалното пускане настройте термостата на максимум, включете машината и изчакайте 20 минути. Тази процедура ще премахне всички нежеланимиризми които могат да бъдат причинени от присъствието на съединения от покритието на нагревателните елементи, които защитават оборудването от външната среда по време на транспортиране и съхранение. По време на тази процедура може да се появи дим и мирис върху готварската повърхност.
• Не позволявайте на персонал, който не е запознат с това ръководство и не е получил инструктаж за безопасност, да работи с машината, тъй като това може да доведе до травма или смърт.
• Вземете мерки за защита на машината от дъжд и влага.

## 3. МЕРКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

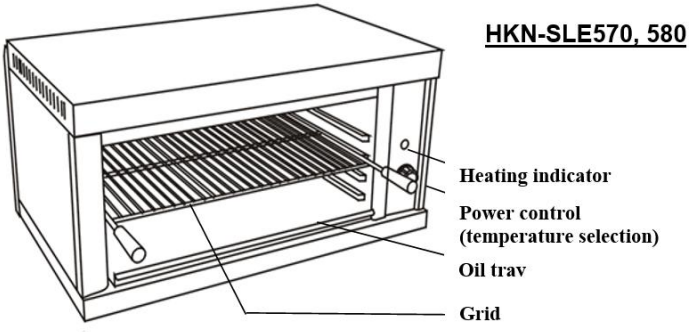
**• Внимание! Това оборудване може да се експлоатира само след прочитане на това ръководство за експлоатация и преминаване на инструктаж за безопасност.**
• По време на монтаж, подготовка за експлоатация,поддръжка и ремонт, освен спазването на изискванията за безопасност, изложени в това ръководство, е необходимо строго да се спазват правилата за безопасност, пожарна безопасност и санитарни разпоредби в съответствие с разпоредбите на страната, където се експлоатира това устройство.
• Дръжте машината далеч от достъпа на деца.
• Не оставяйте машината включена без надзор.
**• Не докосвайте нагрятата повърхност с голи ръце и китки! Това ще причини изгаряния! Бъдете внимателни и използвайте защитни ръкавици, за да избегнете изгаряния.**
• Не дръжте запалими предмети в непосредствена близост до машината.
• По време на работа на машината температурата на околната среда не трябва да превишава 40°C, влажността не трябва да превишава 85%.
• По време на съхранение на машината температурата на околната среда трябва да бъде под 45°C, влажността не трябва да превишава 85%.
• Когато не се използва или се използва в неблагоприятни метеорологични условия, изключете машината от източника на захранване, за да предотвратите злополуки.
• Строго е забранено да се мие машината с открит източник на вода. Неспазването на това правило може да доведе до повреда на оборудването и възможно фатална травма. Не позволявайте вода да попадне върху контакта и превключвателя.
• Забранено е да се мият повърхностите на машината, когато те все още са горещи. Изчакайте да се охладят.
• Преди миене,ремонт или преместване на машината първо извадете щепсела от контакта.

• Ако забележите повреда на захранващия кабел, заменете го незабавно. В противен случай може да доведе до токов удар или пожар.
• Не докосвайте захранващия кабел с мокри ръце, в противен случай може да причини токов удар.
• Поддръжката или ремонтът е разрешен само след изключване на машината от източника на захранване.
• Не докосвайте превключвателя или щепсела с мокри ръце.
• Не местете машината по време на нейната работа.
• При изключване на захранването не дърпайте кабела, винаги хващайте щепсела.
• Машината не е предназначена за използване от деца, лица с намалени физически,умствени или психически способности, както и от лица без опит и съответни знания. Изключение се допуска в случай на проверка или инструктаж от лице, отговорно за тяхнатабезопасност.

**РАБОТАТА Е ЗАБРАНЕНА:**
· в случай на неправилна работа намашината;
· при повреда илипадане;
· ако захранващият кабел или щепселът са повредени.

## 4. ПРОЦЕДУРА ЗА РАБОТА

• Това устройство е предназначено за топлинна обработка на хранителни продукти.
• При работа с грила не използвайте остри предмети и принадлежности, за да не повредите машината.
• Температурата на оборудването е регулируема от 50 до 300℃. Препоръчваната максимална работна температура е 200~250℃. Систематичното превишаване на работната температура ще доведе до бързо износване на нагревателните елементи.




**ПОСЛЕДОВАТЕЛНОСТ НА РАБОТА**

1.Включете захранването (включете в мрежовия контакт).
2. Завъртете копчето на термостата до необходимата стойност на температурата. Същевременно светлинният индикатор трябва да светне, уведомявайки, че нагревателните елементи са включени. Не се препоръчва да се настройва температурата на максимум, защото след нагряване захранването на нагревателния елемент се спира, но самият нагревателен елемент продължава да нагрява повърхността известно време,

докато температурата му спадне. Когато се достигне зададената температура, термостатът автоматично ще изключи и включи захранването, поддържайки по този начин температурата. Светлинният индикатор ще се включва и изключва.
3.След първоначалното нагряване и изключване на предупредителната лампа, изчакайте 10-15 минути за равномерно загряване на скарата.
4. Поставете скарата с продукта в камерата на машината.
5. Когато приключите, настройте температурния контролер на минимална стойност и изключете оборудването от захранването.

### 5. Поддръжка и грижи

• Преди всяка поддръжка изключете оборудването и го оставете да се охлади до стайна температура.
• Почиствайте машината след всяка употреба.
• Използвайте влажна суха, мека гъба или кърпа за почистване на повърхността и корпуса. След почистване подсушете повърхността и корпуса.
• Не използвайте сода бикарбонат за почистване на оборудването, тъй като това може да причини обезцветяване на повърхността на машината и образуване на корозия.
• Изплакнете събирача за масло с вода, използвайки неагресивни препарати.
• Не почиствайте оборудването с абразивни материали, метални гъби и четки, пробивни и режещи предмети, агресивни съдържащи хлор почистващи препарати, бензин, киселини, основии разтворители.
• Ако оборудването няма да се използва за продължителен период (уикенди, празници и др.), захранването трябва да бъде изключено и оборудването трябва да бъде основно почистено.

### 6. Поддръжка и ремонт

ВНИМАНИЕ: ПОДДРЪЖКАТА И РЕМОНТЪТ ТРЯБВА ДА СЕ ИЗВЪРШВАТ ПРИ НАПЪЛНО ИЗКЛЮЧЕНО ЗАХРАНВАНЕ ЧРЕЗ ПОСТАВЯНЕ НА ВХОДНИЯ КЛЮЧ В ПОЗИЦИЯ "OFF" И ИЗКЛЮЧВАНЕ НА ЩЕПСЕЛА ОТ КОНТАКТА.

Машината трябва да се поддържа в съответствие с нормативните документи на страната, където се използва тази машина. Списъкът с работи, представен в това ръководство, е с препоръчителен характер.
По време на поддръжката изпълнете следните работи:
• Проведете инструктаж и тест за знанията по правилата за експлоатация на персонала, работещ с машината.
• Проведете анкета сред персонала, работещ с машината, за да идентифицирате нехарактерна работа на машината.
• Проверете визуално състоянието на машината.
• Проверете за оголени проводници.
• Проверете непрекъснатостта на заземителната линия и заземителната верига на самата машина (от заземителната скоба до достъпните метални части – импедансът трябва да бъде не повече от 0.1Ohm).

• Затегнете здраво токопроводящите контактни групи, сензорите, релетата/контакторите, блокиращите микроключове, термичната/токовата защита и други елементи за аварийно изключване, нагревателните елементи, сигналната арматура, облицовките, крепежните елементи, подвижните възли на машината (ако има такива).

Машината трябва да се ремонтира от квалифициран технически персонал.
Промяната на конструкцията на машината е забранена.
В случай на неправилна работа на машината, различна от нормалната, е необходимо да се обезтоковане машината чрез поставяне на входния ключ в позиция OFF или изключване на щепсела от контакта, блокиране на достъпа до водата (ако има) и свързване със сервизния отдел.
Строго е забранено да се експлоатира машина, за която е известно, че е дефектна.
От Продавача и Производителя не може да се изисква компенсация за преки или непреки щети, които могат да възникнат в резултат на злополука или при експлоатация на дефектна машина.

## 7. Транспортиране и съхранение. Изхвърляне

• Тази машина може да се транспортира с всякакъв вид транспорт в съответствие с предупредителните етикети на контейнера, както и с действащите правила за конкретен вид транспорт.
• По време на товарене и транспортиране машината не трябва да се обръща и да се подлага на удари. Придвижвайте транспортния контейнер по наклонена повърхност, спазвайки изискванията "ГОРЕ" при наклон не повече от 15%.
• Транспортирането на машината по железопътен и автомобилен път трябва да се извършва в покрити превозни средства.
• След транспортиране машината трябва да бъде функционална и неповредена.
• Машината трябва да се съхранява в транспортна опаковка в складове, които осигуряват защита от въздействието на валежи и механични повреди.
• Избягвайте разтърсване на машината.
• Не съхранявайте машината с главата надолу.

След прекратяване на експлоатацията на машината, след изтичане на установения експлоатационен срок, експлоатиращата организация трябва да я предаде на лицето, отговорно за изхвърлянето.
Машината трябва да се изхвърля според общите правила за преработка на вторични суровини в съответствие с нормативните актове на страната, където машината се изхвърля.

## 1. Tehničke specifikacije

| Tip | HKN-SLE570 | HKN-SLE580 |
|---|---|---|
| Napon | 220-240V 50~60Hz | |
| Snaga | 2 kW | 2.2 kW |
| Broj parova vodiča, kom | 3 | 4 |
| Temperaturni opseg, °C | 50~300 | 50~300 |
| Veličina | 570x340x250 | 580x420x380 |
| Veličina komore | 460x270x170 | 420x350x280 |

**Proizvođač zadržava pravo da promeni izgled i dizajn mašine radi poboljšanja performansi bez menjanja tehničkih specifikacija.**

## 2. Instalacija i priprema za rad

**Pažnja! Svi radovi instalacije i puštanja u rad treba da budu izvršeni od strane odgovarajuće kvalifikovanih i ovlašćenih lica u skladu sa propisima zemlje u kojoj se ova mašina koristi.**

- **Radi vaše bezbednosti, mašina treba da bude uzemljena.**
- Uverite se da mrežni napon odgovara radnom naponu mašine, proverite instalaciju zaštitnih uređaja i uverite se da odgovaraju njihovim nominalnim snagama i karakteristikama.
- Zaštitni uređaji trebada budu smešteni u neposrednoj blizini mašine ili u razvodnom ormanu ako je direktno dostupan. Utičnica treba da zadovolji bezbednosne zahteve i ima pouzdanu uzemljujuću vezu.
- Mašina treba da bude instalirana na vatrootopornoj površini.
- Električne instalacije treba da odgovaraju nominalnoj snazi mašine. Neodgovaranje može rezultovati požarom.
- Pri transportu mašine, pričvršćavanje delova, električne veze i pokretni mehanizmi mogu da se olabave, pa ih treba proveriti pre prvog pokretanja mašine.
- Ne dozvolite da se kabl postavlja između predmeta i nameštaja koji mogu da vrše pritisak i oštete napojni kabl. Ne savijajte ili uvijajte kabl.
- Ne koristite kućne produžne kablove za povezivanje mašine.
- Nepravelan ožičavanje ili neispravka utikač ili utičnica mogu rezultovati požarom.
- Mašina treba da bude instalirana na stabilnoj, neklizavoj horizontalnoj osnovi, na rastojanju od najmanje 100 mm od zidova, rampi, stepenica i druge opreme. Mašina ne treba da bude instalirana u blizini sudopera i umivaonika ili druge kuvarske opreme.
- Ne instalirajte uređaj u neposrednoj blizini zapaljivih materijala (drvene i plastične ploče, posude sa zapaljivim tečnostima, gas, itd.). Ne dozvolite da zapaljivi predmetidođu u kontakt sa vrućim površinama mašine.
- Pre prve upotrebe proizvoda, uklonite sve materijale za pakovanje, brošure, plastične kese, itd. sa njegove površine.
- Pri prvom pokretanju postavite termostat na maksimum, uključite mašinu i sačekajte 20 minuta. Ova procedura će ukloniti sve neželjenemirise koji mogu biti uzrokovani prisustvom jedinjenja powlake grejnih elementa koji štite opremu od spoljašnje sredine tokom transporta i skladištenja. Tokom ove procedure, dim i miris mogu da se pojave na kuvarskoj površini.

• Ne dozvolite da mašinu rukuju lica koja nisu upoznata sa ovim priručnikom i nisu prošla obuku o bezbednosti, jer to može rezultovati povredom ili smrću.
• Preduzimite mere da zaštitite mašinu od kiše i vlage.

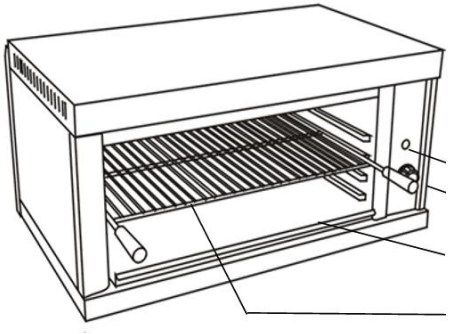
### 3. Bezbednosne mere opreza

**• Pažnja! Ova oprema može da se rukuje samo nakon čitanja ovog priručnika za rukovanje i prolaska obuke o bezbednosti.**
• Tokom instalacije, pripreme za rad,održavanja i popravke, pored poštovanja bezbednosnih zahteva izloženih u ovom priručniku, neophodno je striktno poštovati bezbednosni kodeks, požarnu bezbednost i sanitarne propise u skladu sa propisima zemlje u kojoj se ova jedinica koristi.
• Držite mašinu van dosega dece.
• Ne ostavljajte mašinu uključenu bez nadzora.
**• Ne dodirujte zagrejane površine golim rukama i zglobovima! To će izazvati opekotine! Budite pažljivi i koristite zaštitne rukavice da izbegnete opekotine.**
• Ne držite zapaljive predmete u neposrednoj blizini mašine.
• Tokom rada mašine, temperatura okruženja ne treba da prelazi 40°C, vlažnost ne treba da prelazi 85%.
• Tokom skladištenja mašine, temperatura okruženja treba da bude ispod 45°C, vlažnost ne treba da prelazi 85%.
• Kada se ne koristi ili koristi u nepovoljnim vremenskim uslovima, isključite mašinu iz napajanja da sprečite nesreće.
• Striktno je zabranjeno prati mašinu otvorenim izvorom vode. Nepoštovanje ovog pravila može rezultovati oštećenjem opreme i moguće smrtonosnim povredama. Ne dozvolite da voda padne na utičnicu i prekidač.
• Zabranjeno je prati površine mašine kada su još uvek vruće. Sačekajte da se ohlade.
• Pre pranja,popravke ili pomeranja mašine, prvo izvucite utikač iz utičnice.
• Ako primetite oštećenje napojnog kabla, zamenite ga odmah. U suprotnom, to može rezultovati strujnim udarom ili požarom.
• Ne dodirujte napojni kabl mokrim rukama, inače to može izazvati strujni udar.
• Održavanje ili popravka je dozvoljena samo nakon isključivanja mašine iz napajanja.
• Ne dodirujte prekidač ili utikač mokrim rukama.
• Ne pomerajte mašinu tokom rada.
• Kada isključujete napajanje, ne vucite za kabl, uvek uhvatite utikač.
• Mašina nije namenjena za korišćenje od strane dece, lica sa smanjenim fizičkim,mentalnim ili psihičkim sposobnostima, kao ni od strane lica bez iskustva i odgovarajućeg znanja. Izuzetak je dozvoljen u slučaju nadzora ili obuke od strane lica odgovornog za njihovubezbednost.

**Rad je zabranjen:**
· u slučaju neispravnog radamašine;
· ako je oštećena ilipala;
· ako je napojni kabl ili utikač oštećen.

### 4. Postupak rada

• Ova jedinica je dizajnirana za toplotnu obradu prehrambenih proizvoda.
• Pri rukovanju roštiljem, ne koristite oštre predmete i pribor da ne oštetite mašinu.
• Temperatura opreme se može podesiti od 50 do 300℃. Preporučena maksimalna radna temperatura je 200~250℃. Sistematsko prekoračenje radne temperature će dovesti do brzog habanja grejnih elemenata.




**Redosled rada**

1.Uključite napajanje (utaknite u mrežnu utičnicu).
2. Okrenite dugme termostata na potrebnu vrednost temperature. U isto vreme, svetlosni indikator treba da se upali, obaveštavajući da su grejni elementi uključeni. Ne preporučuje se postavljanje temperature na maksimum, jer jednom zagrejana, dovod napona grejnom elementu je zaustavljen, ali sam grejni element nastavlja da greje površinu neko vreme dok mu se temperatura ne smanji. Kada se dostigne postavljena temperatura, termostat će automatski isključiti i uključiti napajanje, održavajući tako temperaturu. Svetlosni indikator će se uključivati i isključivati.
3.Nakon početnog grejanja i isključivanja svetla upozorenja, sačekajte 10-15 minuta da se gril ravnomerno zagreje.
4. Stavite gril sa proizvodom u komoru mašine.
5. Kada završite, postavite regulator temperature na minimum vrednost i isključite opremu iz strujnog napajanja.

## 5. Održavanje i nega

• Pre bilo kakvog održavanja, isključite opremu i ostavite je da se ohladi na sobnu temperaturu.
• Očistite mašinu nakon svake upotrebe.
• Koristite vlažnu suvu, meku sunđer ili krpu za čišćenje površine i tela. Nakon čišćenja, obrijšite do suva površinu i telo.
• Ne koristite sodu bikarbonu za čišćenje opreme, jer to može dovesti do promene boje površine mašine i formiranja korozije.
• Isperite sakupljač ulja u vodi koristeći neagresivne deterdžente.
• Ne čistite opremu koristeći bilo kakve abrazivne materijale, metalne sunđere i četke, probodne i sečuce predmete, agresivna sredstva za čišćenje koja sadrže hlor, benzin, kiseline, alkali, i rastvarače.

• Ako se oprema neće koristiti duži period (vikendi, praznici, itd.), strujno napajanje mora biti isključeno i oprema temeljno očišćena.

## 6. Održavanje i popravka

PAŽNJA: ODRŽAVANJE I POPRAVKA TREBA DA SE IZVRŠAVAJU SA POTPUNO ISKLJUČENIM STRUJNIM NAPAJANJEM POSTAVLJANJEM PREKIDAČA NA POZICIJU "OFF" I ISKLJUČIVANJEM UTIKAČA IZ UTIČNICE.

Ova mašina mora biti održavana u skladu sa regulatornim dokumentima zemlje u kojoj se ova mašina koristi. Lista radova predstavljena u ovom priručniku je savetodavnog karaktera.
Tokom održavanja, izvršite sledeće radove:
• Sprovedite instruktaž i test znanja pravila rada osoblja koje radi sa mašinom.
• Sprovedite anketu osoblja koje radi sa mašinom da se identifikuje nekarakteristično funkcionisanje mašine.
• Proverite stanje mašine vizuelno.
• Proverite da li ima otkrivenih žica.
• Proverite kontinuitet linije uzemljenja i kola uzemljenja same mašine (od stezaljke za uzemljenje do dostupnih metalnih delova – impedansa mora biti ne više od 0.1Ohm).
• Čvrsto zategnite strujno-provodljive kontaktne grupe, senzore, releje/kontaktore, sigurnosne mikrosklopke, termičku/strujnu zaštitu i druge elemente za hitno isključivanje, grejne elemente, signalne armature, obloge, vezne elemente, pokretne jedinice mašine (ako postoje).

Mašina mora biti popravljena od strane kvalifikovanog tehničkog osoblja.
Menjanje dizajna mašine je zabranjeno.
U slučaju abnormalnog rada mašine, različitog od normalnog, potrebno je obezbediti mašinu okretanjem prekidača na OFF poziciju ili isključivanjem utikača iz utičnice, blokiranjem pristupa vodi (ako postoji) i kontaktirati servisni odsek.
Striktno je zabranjeno upravljati mašinom za koju se zna da je neispravna.
Od Prodavca i Proizvođača se neće zahtevati da nadoknadi direktnu ili indirektnu štetu koja bi mogla nastati usled nesreće ili pri upravljanju neispravnom mašinom.

## 7. Transport i skladištenje. Odlaganje

• Ova mašina može biti transportovana bilo kojim tipom transporta u skladu sa upozoravajućim nalepnicama na kontejneru, kao i sa pravilima na snazi za određeni vid transporta.
• Tokom utovarivanja i transporta, mašina se ne sme prevrćati i izlagati udarima. Pomerajte transportni kontejner na nagnutoj površini, poštujući "VRHA" zahteve na nagibu ne većem od 15%.
• Transport mašine železnicom i drumom mora se izvršavati u pokrivenim vozilima.
• Nakon transporta, mašina mora biti funkcionalna i neoštećena.

• Mašina mora biti skladištena u transportnom pakovanju u magacinima koji obezbeđuju zaštitu od uticaja padavina i mehaničkih oštećenja.
• Izbegavajte trešenje mašine.
• Ne skladištite mašinu naopako.

Nakon prestanka rada mašine, nakon isteka ustanovljenog radnog veka, operativna organizacija mora je predati licu odgovornom za odlaganje.
Mašina mora biti odložena prema opštim pravilima za preradu sekundarnih sirovina u skladu sa propisima zemlje u kojoj se mašina odlaže.

## 1. Tehničke specifikacije

| Tip | HKN-SLE570 | HKN-SLE580 |
|---|---|---|
| Napon | 220-240V 50~60Hz | |
| Snaga | 2 kW | 2.2 kW |
| Broj parova vodilica, kom | 3 | 4 |
| Temperaturni raspon, °C | 50~300 | 50~300 |
| Veličina | 570x340x250 | 580x420x380 |
| Veličina komore | 460x270x170 | 420x350x280 |

**Proizvođač zadržava pravo promjene izgleda i dizajna stroja radi poboljšanja performansi bez mijenjanja tehničkih specifikacija.**

## 2. Instalacija i priprema za rad

**Pozor! Sve radove instalacije i puštanja u rad treba provoditi odgovarajuće kvalificirano i ovlašteno osoblje u skladu s propisima zemlje u kojoj se ovaj stroj koristi.**

**• Za vašu sigurnost, stroj treba biti uzemljen.**
• Provjerite odgovara li mrežni napon radnom naponu stroja, provjerite instalaciju zaštitnih uređaja i uvjerite se da odgovaraju njihovim ocjenama snage i karakteristikama.
• Zaštitni uređaji trebajubiti smješteni u neposrednoj blizini stroja ili u razvodnoj ploči ako je izravno dostupna. Utičnica treba udovoljiti sigurnosnim zahtjevima i imati pouzdanu uzemljujuću vezu.
• Stroj treba biti postavljen na vatrozidnu površinu.
• Električni ožičen treba odgovarati nazivnoj snazi stroja. Nesukladnost može rezultirati požarom.
• Tijekom transporta stroja, spojevi dijelova, električne veze i pomični mehanizmi mogu se olabaviti, pa ih treba provjeriti prije prvog pokretanja stroja.
• Ne dozvolite da kabel bude postavljen između objekata i namještaja koji može izvršiti pritisak i oštetiti napojni kabel. Ne savijajte niti zapetljavajte kabel.
• Ne koristite kućne produžne kabele za spajanje stroja.
• Nepravilno ožičenje ili neispravan utikač ili utičnica može rezultirati požarom.
• Stroj treba biti postavljen na stabilnu, protukliznu vodoravnu bazu, na udaljenosti od najmanje 100 mm od zidova, rampi, stepenica i druge opreme. Stroj se ne smije postaviti blizu bazena za pranje i jedinica za pranje suđa ili druge kuhinjske opreme.
• Ne postavljajte uređaj u neposrednoj blizini zapaljivih materijala (drvenih i plastičnih ploča, spremnika sa zapaljivim tekućinama, plinom, itd.). Ne dozvolite zapaljivim objektima dadođu u kontakt s vrućim površinama stroja.
• Prije prve upotrebe proizvoda uklonite sve ambalažne materijale, brošure, plastične vrećice itd. s njegove površine.
• Pri prvom pokretanju postavite termostat na maksimum, uključite stroj i čekajte 20 minuta. Ovaj postupak će ukloniti sve neželjenemirise koji mogu biti uzrokovani prisutnošću spojeva premaza grijaćih elemenata koji štite opremu od vanjske sredine tijekom transporta i skladištenja. Tijekom ovog postupka može se pojaviti dim i miris na površini za kuhanje.

• Ne dozvolite da strojem rukuje osoblje koje nije upoznato s ovim priručnikom i koje nije prošlo sigurnosni brifing, jer to može rezultirati ozljedom ili smrću.
• Poduzmite mjere za zaštitu stroja od kiše i vlage.

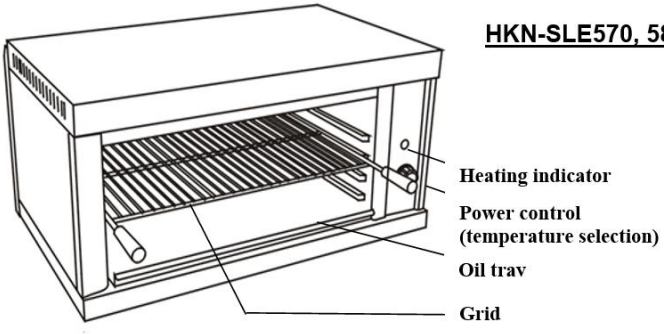
## 3. SIGURNOSNE MJERE OPREZA

**• Pozor! Ovom opremom može rukovati samo nakon čitanja ovog priručnika za rukovanje i prolaska sigurnosnog brifinga.**
• Tijekom instalacije, pripreme za rad,održavanja i popravka, osim pridržavanja sigurnosnih zahtjeva izloženih u ovom priručniku, potrebno je striktno poštivati sigurnosni kodeks, protupožarne i sanitarne propise u skladu s propisima zemlje u kojoj se ovaj uređaj upravlja.
• Držite stroj izvan dosega djece.
• Ne ostavljajte stroj uključen bez nadzora.
**• Ne dodirujte zagrijanu površinu golim rukama i zapešćima! To će uzrokovati opekline! Budite oprezni i koristite zaštitne rukavice da biste izbjegli opekline.**
• Ne držite zapaljive predmete u neposrednoj blizini stroja.
• Tijekom rada stroja, temperatura okoline ne smije premašiti 40°C, vlažnost ne smije premašiti 85%.
• Tijekom skladištenja stroja, temperatura okoline treba biti ispod 45°C, vlažnost ne smije premašiti 85%.
• Kada se ne koristi ili se koristi u nepovoljnim vremenskim uvjetima, odspojite stroj od izvora napajanja da biste spriječili nesreće.
• Striktno je zabranjeno prati stroj otvorenim izvorom vode. Nepoštovanje ovog pravila može rezultirati oštećenjem opreme i moguće smrtnom ozljedom. Ne dozvolite da voda dođe na utičnicu i prekidač.
• Zabranjeno je prati površine stroja kada su još uvijek vruće. Čekajte da se ohlade.
• Prije pranja,popravka ili pomicanja stroja, prvo izvucite utikač iz utičnice.
• Ako primijetite oštećenje napojnog kabela, odmah ga zamijenite. Inače, može rezultirati strujnim udarom ili požarom.
• Ne dodirujte napojni kabel mokrim rukama, jer inače može uzrokovati strujni udar.
• Održavanje ili popravak je dozvoljen samo nakon odspajanja stroja od izvora napajanja.
• Ne dodirujte prekidač ili utikač mokrim rukama.
• Ne pomičite stroj tijekom njegova rada.
• Pri odspajanju napajanja, ne povlačite za kabel, uvijek uhvatite utikač.
• Stroj nije namijenjen za korištenje od strane djece, osoba s ograničenim fizičkim,mentalnim ili mentalnim sposobnostima, kao ni od strane osoba bez iskustva i relevantnog znanja. Iznimka je dozvoljena u slučaju nadzora ili brifinga od strane osobe odgovorne za njihovusigurnost.

**Rad je zabranjen:**
· u slučaju neispravnog radastroja;
· ako je oštećen ilipao;
· ako je napojni kabel ili utikač oštećen.

## 4. Postupak rada

• Ovaj uređaj je dizajniran za toplinsku obradu prehrambenih proizvoda.
• Pri radu s roštiljem ne koristite oštre objekte i dodatnu opremu da ne oštetite stroj.
• Temperatura opreme je podesiva od 50 do 300℃ . Preporučena maksimalna radna temperatura je 200~250℃ . Sistematsko prekoračenje radne temperature će dovesti do brzog trošenja grijaćih elemenata.




**Redoslijed rada**

1. Uključite napajanje (uključite u mrežnu utičnicu).
2. Okrenite gumb termostata na potrebnu vrijednost temperature. Istovremeno, svjetlosni indikator se treba upaliti, obavješćujući da su grijači uključeni. Ne preporuča se podešavanje temperature na maksimum, jer se nakon zagrijavanja prekida dovod napona grijaćem elementu, ali sam grijač element nastavlja grijati površinu neko vrijeme dok mu temperatura ne padne. Kada se postigne zadana temperatura, termostat će automatski isključiti i uključiti napajanje, time održavajući temperaturu. Svjetlosni indikator će se uključivati i isključivati.
3. Nakon početnog zagrijavanja i gašenja svjetla upozorenja, čekajte 10-15 minuta da se roštilj ravnomjerno zagrije.
4. Postavite roštilj s proizvodom u komoru stroja.
5. Kad završite, postavite regulator temperature na minimum vrijednost i isključite opremu iz napajanja.

## 5. Održavanje i njega

• Prije bilo kakvog održavanja, isključite opremu i pustite je da se ohladi do sobne temperature.
• Očistite stroj nakon svake upotrebe.
• Koristite vlažnu suhu, meku spužvu ili krpu za čišćenje površine i kućišta. Nakon čišćenja, obrisite do suha površinu i kućište.
• Ne koristite sodu bikarbonu za čišćenje opreme jer to može dovesti do mijenjanja boje površine stroja i stvaranja korozije.
• Isperite sakupljač ulja vodom koristeći neagresivna deterdženta.
• Ne čistite opremu bilo kakvim abrazivnim materijalima, metalnim spužvama i četkama, predmetima za probadanje i rezanje, agresivnim sredstvima za čišćenje koja sadrže klor, benzinom, kiselinama, lužinamai otapalima.
• Ako se oprema neće koristiti duže vrijeme (vikendi, praznici, itd.), napajanje mora biti isključeno i oprema temeljito očišćena.

## 6. Održavanje i popravak

PAŽNJA: ODRŽAVANJE I POPRAVAK TREBAJU SE PROVODITI S POTPUNO ISKLJUČENIM NAPAJANJEM POSTAVLJANJEM ULAZNOG PREKIDAČA U POLOŽAJ "OFF" I ISKLJUČIVANJEM UTIKAČA IZ UTIČNICE.

Stroj mora biti održavan u skladu s regulatornim dokumentima zemlje u kojoj se ovaj stroj koristi. Popis radova prikazan u ovom priručniku ima savjetodavnu prirodu.
Tijekom održavanja izvršite sljedeće radove:
• Provedite brifing i test znanja pravila rada osoblja koje radi sa strojem.
• Provedite anketu osoblja koje radi sa strojem kako biste identificirali nekarakterističan rad stroja.
• Vizualno provjerite stanje stroja.
• Provjerite otkrivene žice.
• Provjerite kontinuitet uzemne linije i uzemnog kruga samog stroja (od uzemne stezaljke do pristupačnih metalnih dijelova – impedancija ne smije biti veća od 0.1Ohm).
• Čvrsto zategnite strujne kontaktne skupine, senzore, releje/kontaktore, sigurnosne mikrosklopove, toplinsku/strujnu zaštitu i ostale elemente za hitno isključivanje, grijače, signalne armature, obloge, pričvršćivače, pokretne jedinice stroja (ako postoje).

Stroj mora popraviti kvalificirano tehničko osoblje.
Mijenjanje dizajna stroja je zabranjeno.
U slučaju nenormalnog rada stroja, različitog od normalnog, potrebno je oduzeti struj stroju okretanjem ulaznog prekidača u položaj OFF ili isključivanjem utikača iz utičnice, blokirati pristup vodi (ako postoji) i kontaktirati servisni odjel.
Striktno je zabranjeno raditi sa strojem za koji se zna da je neispravan.
Od Prodavatelja i Proizvođača neće se tražiti da nadoknade direktnu ili indirektnu štetu koja bi mogla nastati zbog nesreće ili pri radu s neispravnim strojem.

## 7. Transport i skladištenje. Zbrinjavanje

• Ovaj stroj može se transportirati bilo kojim tipom transporta u skladu s upozornim naljepnicama na kontejneru, kao i s propisima koji vrijede za određeni način transporta.
• Tijekom utovara i transporta, stroj se ne smije prevrnuti i izložiti udarima. Pomičite transportni kontejner na nagnutoj površini, poštujući zahtjeve "VRHA" na nagibu ne većem od 15%.
• Transport stroja željeznicom i cestom mora se provoditi u pokrivenim vozilima.
• Nakon transporta, stroj mora biti funkcionalan i neoštećen.
• Stroj mora biti skladišten u transportnoj ambalaži u skladištima koja pružaju zaštitu od utjecaja oborina i mehaničkih oštećenja.
• Izbjegavajte trešnju stroja.
• Ne skladištite stroj naopako.

HR

Nakon prekida rada stroja, nakon isteka utvrđenog radnog vijeka, operativna organizacija ga mora predati osobi odgovornoj za zbrinjavanje.

Stroj mora biti zbrinut prema općim pravilima za preradu sekundarnih sirovina u skladu s propisima zemlje u kojoj se stroj zbrinjava.

## 1. Tehnične specifikacije

| Tip | HKN-SLE570 | HKN-SLE580 |
|---|---|---|
| Napetost | 220-240V 50~60Hz | |
| Moč | 2 kW | 2.2 kW |
| Število parov vodil, kos | 3 | 4 |
| Temperaturno območje, °C | 50~300 | 50~300 |
| Velikost | 570x340x250 | 580x420x380 |
| Velikost komore | 460x270x170 | 420x350x280 |

**Proizvajalec si pridržuje pravico do spremembe videza in zasnove stroja za izboljšanje njegovih lastnosti brez spreminjanja tehničnih specifikacij.**

## 2. Namestitev in priprava za delo

**Pozor! Vsa namestitvena dela in zagon mora izvajati ustrezno usposobljeno in pooblaščeno osebje v skladu s predpisi države, kjer se stroj uporablja.**

**• Za vašo varnost mora biti stroj ozemljen.**

• Prepričajte se, da mrežna napetost ustreza obratovalni napetosti stroja, preverite namestitev zaščitnih naprav in se prepričajte, da ustrezajo njihovim močnostnim in značilnostnim ocenam.

• Zaščitne naprave morajobiti nameščene v neposredni bližini stroja ali v razdelilni omarici, če je neposredno dostopna. Vtičnica mora izpolnjevati varnostne zahteve in imeti zanesljivo ozemljitveno povezavo.

• Stroj mora biti nameščen na požarno varni površini.

• Električno napeljava mora ustrezati nazivni moči stroja. Neusklajenost lahko povzroči požar.

• Pri prevozu stroja se lahko sprostijo pritrjeni deli, električne povezave in premični mehanizmi, zato jih je treba preveriti pred prvim zagonom stroja.

• Ne dovolite, da bi bil kabel nameščen med predmeti in pohištvom, ki lahko izvajajo pritisk in poškodujejo napajalni kabel. Ne upogibajte ali zapletajte kabla.

• Ne uporabljajte gospodinjskih podaljškov za priključitev stroja.

• Nepravilna napeljava ali nepravilno delujoča vtič ali vtičnica lahko povzroči požar.

• Stroj mora biti nameščen na stabilni nedrsni vodoravni podlagi, na razdalji najmanj 100 mm od sten, klančin, stopnic in druge opreme. Stroja ne smete namestiti v bližini pomivalnih bazenov in pomivalnih enot ali druge kuharske opreme.

• Ne nameščajte naprave v neposredni bližini vnetljivih materialov (lesene in plastične plošče, posode z vnetljivimi tekočinami, plin itd.). Ne dovolite, da vnetljivi predmetipridejo v stik z vročimi površinami stroja.

• Pred prvo uporabo izdelka odstranite z njegove površine ves embalažni material, knjižice, plastične vrečke itd.

• Pri prvem zagonu nastavite termostat na maksimum, vklopite stroj in počakajte 20 minut. Ta postopek bo odstranil vse nezaželenevonjave, ki jih lahko povzročajo spojine prevleke grelnih elementov, ki ščitijo opremo pred zunanjim okoljem med transportom in skladiščenjem. Med tem postopkom se lahko na kuhalni površini pojavi dim in vonj.

• Ne dovolite, da bi stroj upravljalo osebje, ki se ne seznani s tem priročnikom in ni prejelo varnostnega brifinga, saj to lahko povzroči poškodbe ali smrt.
• Sprejmite ukrepe za zaščito stroja pred dežjem in vlago.

### 3. Varnostni ukrepi

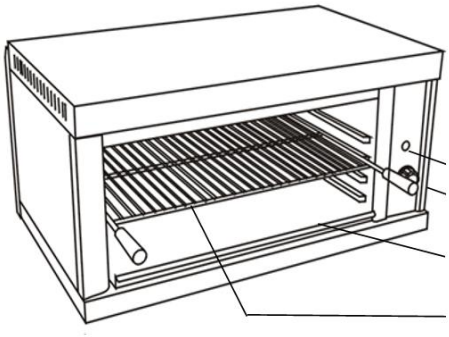
**• Pozor! To opremo lahko uporabljate šele po prebranju tega navodila za uporabo in opravljenem varnostnem brifingu.**
• Med nameščanjem, pripravo na obratovanje,vzdrževanje in popravilo je poleg spoštovanja varnostnih zahtev iz tega priročnika potrebno strogo spoštovati varnostni kodeks, požarno varnost in sanitarne predpise v skladu s predpisi države, kjer se ta enota obratuje.
• Stroj hranite zunaj dosega otrok.
• Ne puščajte vklopljenega stroja brez nadzora.
**• Ne dotikajte se ogrete površine z golimi rokami in zapestji! To bo povzročilo opekline! Bodite previdni in uporabljajte zaščitne rokavice, da se izognete opeklinam.**
• Ne hranite vnetljivih predmetov v neposredni bližini stroja.
• Med obratovanjem stroja temperatura okolice ne sme preseči 40°C, vlažnost ne sme preseči 85%.
• Med skladiščenjem stroja mora biti temperatura okolice pod 45°C, vlažnost ne sme preseči 85%.
• Kadar se ne uporablja ali se uporablja v neugodnih vremenskih razmerah, odklopite stroj od vira napajanja, da preprečite nesreče.
• Striktno je prepovedano prati stroj z odprtim virom vode. Neupoštevanje tega pravila lahko povzroči poškodbo opreme in morda smrtne poškodbe. Ne dovolite, da voda pride na vtičnico in stikalo.
• Prepovedano je prati površine stroja, ko so še vroče. Počakajte, da se ohladijo.
• Pred pranjem,popravljanjem ali premikanjem stroja najprej izvlecite vtič iz vtičnice.
• Če opazite poškodbo napajalnega kabla, ga takoj zamenjajte. Sicer lahko povzroči električni udar ali požar.
• Ne dotikajte se napajalnega kabla z mokrimi rokami, sicer lahko povzroči električni udar.
• Vzdrževanje ali popravilo je dovoljeno šele po odklopu stroja od vira napajanja.
• Ne dotikajte se stikala ali vtiča z mokrimi rokami.
• Ne premikajte stroja med njegovim obratovanjem.
• Pri odklapljanju napajanja ne vlecite za kabel, vedno primite vtič.
• Stroj ni namenjen za uporabo otrok, oseb z zmanjšanimi fizičnimi,duševnimi ali mentorskimi sposobnostmi ter oseb brez izkušenj in ustreznega znanja. Izjema je dovoljena v primeru nadzora ali brifinga osebe, odgovorne za njihovovarnost.

**Obratovanje je prepovedano:**
· v primeru nepravilnega obratovanjastroja;
· če je poškodovan alipadel;
· če je napajalni kabel ali vtič poškodovan.

### 4. Postopek obratovanja

• Ta enota je namenjena toplotni obdelavi živilskih proizvodov.

• Pri uporabi žara ne uporabljajte ostrih predmetov in pripomočkov, da ne poškodujete stroja.
• Temperatura opreme je nastavljiva od 50 do 300℃. Priporočena največja delovna temperatura je 200~250℃. Sistematično preseganje obratovalne temperature bo povzročilo hitro obrabo grelnih elementov.




**Zaporedje dela**

1.Vklopite napajanje (vstavite v mrežno vtičnico).
2. Obrnite gumb termostata na zahtevano vrednost temperature. Hkrati se mora prižgati svetlobni indikator, ki obvešča, da so grelni elementi vklopljeni. Ni priporočljivo nastaviti temperature na maksimum, ker se po segrevanju napajanje grelnega elementa ustavi, vendar sam grelni element še naprej greje površino neko čas, dokler se njegova temperatura ne zniža. Ko je dosežena nastavljena temperatura, bo termostat samodejno izklopil in vklopil napajanje ter s tem vzdrževal temperaturo. Svetlobni indikator se bo vklapljal in izklapljal.
3.Po začetnem segrevanju in izklopu opozorilne lučke počakajte 10-15 minut, da se žar enakomerno segreje.
4. Postavite žar z izdelkom v komoro stroja.
5. Ko končate, nastavite temperaturni regulator na najnižjo vrednost in odklopite opremo iz napajanja.

## 5. Vzdrževanje in nega

• Pred vsakim vzdrževanjem izklopite opremo in pustite, da se ohladi na sobno temperaturo.
• Očistite stroj po vsaki uporabi.
• Uporabite vlažno suho, mehko gobo ali krpo za čiščenje površine in ohišja. Po čiščenju obrišite do suhega površino in ohišje.
• Ne uporabljajte sode bikarbone za čiščenje opreme, saj to lahko povzroči spremembo barve površine stroja in nastanek korozije.
• Izperite lovilec olja v vodi z neagresivnimi detergenti.
• Ne čistite opreme z abrazivnimi materiali, kovinskimi gobami in ščetkami, predmeti za prebadanje in rezanje, agresivnimi čistilnimi sredstvi, ki vsebujejo klor, bencinom, kislinami, alkalijamiin topili.
• Če oprema dlje časa ne bo v uporabi (vikendi, počitnice itd.), je treba odklopiti napajanje in opremo temeljito očistiti.

## 6. Vzdrževanje in popravilo

POZOR: VZDRŽEVANJE IN POPRAVILO SE MORA IZVAJATI Z POPOLNOMA ODKLOPLJENIM NAPAJANJEM Z NASTAVITVIJO VHODNEGA STIKALA V POLOŽAJ "OFF" IN ODKLOPOM VTIKAČA IZ VTIČNICE.

Stroj mora biti vzdrževan v skladu z regulativnimi dokumenti države, kjer se ta stroj uporablja. Seznam del, predstavljen v tem priročniku, je svetovalne narave.
Med vzdrževanjem izvedite naslednje delo:
• Izvedite briefing in test znanja pravil delovanja osebja, ki dela s strojem.
• Izvedite anketo osebja, ki dela s strojem, za prepoznavanje neznačilnega delovanja stroja.
• Preverite stanje stroja vizualno.
• Preverite, ali so žice odkrite.
• Preverite kontinuiteto ozemljitvene linije in ozemljitvenega vezja samega stroja (od ozemljitvene objemke do dostopnih kovinskih delov – impedanca ne sme biti večja od 0.1Ohm).
• Trdno zategnite tokovno prevodne kontaktne skupine, senzorje, releje/kontaktorje, medsebojno povezane mikrostikala, toplotno/tokovno zaščito in druge elemente za zasilno zaustavitev, grelne elemente, signalne armature, obloge, pritrdilne elemente, premikajoče se enote stroja (če obstajajo).

Stroj morajo popraviti usposobljeno tehnično osebje.
Spreminjanje zasnove stroja je prepovedano.
V primeru nenormalnega delovanja stroja, drugačnega od normalnega, je potrebno razbremeniti stroj s postavitvijo vhodnega stikala v položaj OFF ali z odklopom vtikača iz vtičnice, blokirati dostop vode (če obstaja) in kontaktirati servisni oddelek.
Striktno je prepovedano upravljanje stroja, za katerega je znano, da je pokvarjen.
Od prodajalca in proizvajalca se ne sme zahtevati nadomestilo za neposredno ali posredno škodo, ki bi lahko nastala zaradi nesreče ali pri upravljanju pokvarjenega stroja.

## 7. Transport in skladiščenje. Odstranjevanje

• Ta stroj se lahko transportira z vsemi vrstami transporta v skladu z opozorilnimi nalepkami na zabojniku, kot tudi s pravili, ki veljajo za določeno vrsto transporta.
• Med nalaganjem in transportom se stroj ne sme prevrniti in izpostavljati udarcem. Premikajte transportni zabojnik po nagnjenj površini ob upoštevanju zahtev "VRHU" pri naklonu največ 15%.
• Transport stroja z železnico in cesto se mora izvajati v pokritih vozilih.
• Po transportu mora biti stroj funkcionalen in nepoškodovan.
• Stroj mora biti shranjen v transportni embalaži v skladiščih, ki zagotavljajo zaščito pred učinki padavin in mehanskimi poškodbami.
• Izogibajte se tresenju stroja.
• Ne shranjujte stroja na glavo.

Po prenehanju delovanja stroja, po izteku določene življenjske dobe, mora operativna organizacija prenesti ga na osebo, odgovorno za odstranjevanje.
Stroj mora biti odstranjen v skladu s splošnimi pravili za predelavo sekundarnih surovin v skladu s predpisi države, kjer se stroj odstranuje.

## 1. Specificații tehnice

| Tip | HKN-SLE570 | HKN-SLE580 |
|---|---|---|
| Tensiune | 220-240V 50~60Hz | |
| Putere | 2 kW | 2.2 kW |
| Numărul de perechi de ghidaje, buc | 3 | 4 |
| Intervalul de temperatură, °C | 50~300 | 50~300 |
| Dimensiune | 570x340x250 | 580x420x380 |
| Dimensiunea camerei | 460x270x170 | 420x350x280 |

**Producătorul îşi rezervă dreptul de a modifica aspectul şi designul maşinii pentru a-i îmbunătăţi performanţa fără a schimba specificaţiile tehnice.**

## 2. Instalarea şi pregătirea pentru lucru

**Atenţie! Toate lucrările de instalare şi punere în funcţiune trebuie efectuate de personal calificat şi autorizat în mod corespunzător, în conformitate cu reglementările ţării în care este utilizată această maşină.**

**• Pentru siguranţa dumneavoastră, maşina trebuie să fie împământată.**

• Asiguraţi-vă că tensiunea reţelei corespunde tensiunii de funcţionare a maşinii, verificaţi instalarea dispozitivelor de protecţie şi asiguraţi-vă că acestea sunt conforme cu valorile nominale ale puterii şi caracteristicilor.

• Dispozitivele de protecţie trebuiesă fie amplasate în imediata apropiere a maşinii sau în tabloul electric dacă este direct accesibil. Priza trebuie să îndeplinească cerinţele de siguranţă şi să aibă o conexiune de împământare fiabilă.

• Maşina trebuie să fie instalată pe o suprafaţă ignifugă.

• Instalaţia electrică trebuie să fie conformă cu puterea nominală a maşinii. Neconformitatea poate duce la incendiu.

• Când transportaţi maşina, ataşarea pieselor, conexiunile electrice şi mecanismele mobile se pot slăbi, prin urmare acestea trebuie verificate înainte ca maşina să fie pornită pentru prima dată.

• Nu permiteţi ca cablul să fie plasat între obiecte şi mobilier care pot exercita presiune şi pot deteriora cablul de alimentare. Nu îndoiţi sau încâlciţi cablul.

• Nu folosiţi prelungitoare casnice pentru conectarea maşinii.

• Cablajul necorespunzător sau funcţionarea defectuoasă a ştecherului sau prizei poate duce la incendiu.

• Maşina trebuie să fie instalată pe o bază orizontală stabilă antiderapantă, la o distanţă de cel puţin 100 mm de pereţi, rampe, trepte şi alte echipamente. Maşina nu trebuie să fie instalată lângă rezervoare de spălare şi unităţi de chiuvetă sau alte echipamente de gătit.

• Nu instalaţi dispozitivul în imediata apropiere a materialelor inflamabile (panouri din lemn şi plastic, recipiente cu lichide inflamabile, gaz etc.). Nu permiteţi obiectelor inflamabile săintre în contact cu suprafeţele fierbinţi ale maşinii.

• Înainte de a folosi produsul pentru prima dată, îndepărtaţi toate materialele de ambalare, broşurile, pungile de plastic etc. de pe suprafaţa acestuia.
• La prima pornire, setaţi termostatul la maximum, porniţi maşina şi aşteptaţi 20 de minute. Această procedură va elimina oricemirosuri nedorite care pot fi cauzate de prezenţa compuşilor din învelişul elementelor de încălzire care protejează echipamentul de mediul extern în timpul transportului şi depozitării. În timpul acestei proceduri, pot apărea fum şi miros pe suprafaţa de gătit.
• Nu permiteţi personalului care nu cunoaşte acest manual şi care nu a primit un instructaj de siguranţă să opereze maşina, deoarece acest lucru poate duce la accidentare sau deces.
• Luaţi măsuri pentru a proteja maşina de ploaie şi umiditate.

## 3. MĂSURI DE SIGURANŢĂ

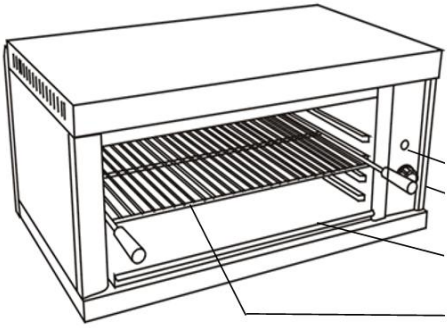
**• Atenție! Acest echipament poate fi operat doar după citirea acestui manual de utilizare și după parcurgerea instruirii de siguranță.**
• În timpul instalării, pregătirii pentru funcționare, întreținerii și reparării, pe lângă respectarea cerințelor de siguranță stabilite în acest manual, este necesar să se respecte strict codul de siguranță, reglementările de siguranță contra incendiilor și sanitare în conformitate cu reglementările țării unde este operat această unitate.
• Țineți mașina departe de accesul copiilor.
• Nu lăsați mașina pornită fără supraveghere.
**• Nu atingeți suprafața încălzită cu mâinile și încheieturile goale! Acest lucru va cauza arsuri! Fiți atenți și folosiți mănuși de protecție pentru a evita arsurile.**
• Nu țineți obiecte inflamabile în imediata apropiere a mașinii.
• În timpul funcționării mașinii, temperatura ambientală nu ar trebui să depășească 40°C, umiditatea nu ar trebui să depășească 85%.
• În timpul depozitării mașinii, temperatura ambientală ar trebui să fie sub 45°C, umiditatea nu ar trebui să depășească 85%.
• Când nu este folosită sau folosită în condiții meteorologice adverse, deconectați mașina de la sursa de alimentare pentru a preveni accidentele.
• Este strict interzis să spălați mașina cu o sursă deschisă de apă. Nerespectarea acestei reguli poate duce la deteriorarea echipamentului și posibil la răniri fatale. Nu permiteți apei să ajungă pe priză și întrerupător.
• Este interzis să spălați suprafețele mașinii când sunt încă fierbinți. Așteptați până se răcesc.
• Înainte de spălare, reparare sau mutarea mașinii, mai întâi scoateți ștecherul din priză.
• Dacă observați deteriorări ale cablului de alimentare, înlocuiți-l imediat. În caz contrar, poate duce la electrocutare sau incendiu.
• Nu atingeți cablul de alimentare cu mâinile ude, în caz contrar poate cauza electrocutare.
• Întreținerea sau repararea este permisă doar după deconectarea mașinii de la sursa de alimentare.
• Nu atingeți întrerupătorul sau ștecherul cu mâinile ude.
• Nu mutați mașina în timpul funcționării sale.
• Când deconectați alimentarea cu energie, nu trageți de cablu, apucați întotdeauna ștecherul.
• Mașina nu este destinată utilizării de către copii, persoane cu capacități fizice reduse,

mentale sau mintale, precum și de către persoane fără experiență și cunoștințe relevante. O excepție este permisă în cazul inspecției sau instruirii de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor.

**Funcționarea este interzisă:**
· în cazul funcționării incorecte a mașinii;
· dacă este deteriorată sau scăpată;
· dacă cablul de alimentare sau ștecherul este deteriorat.

### 4. Procedura de funcționare

• Această unitate este concepută pentru prelucrarea termică a produselor alimentare.
• Când operați grătarul, nu folosiți obiecte ascuțite și accesorii pentru a nu deteriora mașina.
• Temperatura echipamentului este reglabilă de la 50 la 300 ℃ . Temperatura maximă de lucru recomandată este 200~250 ℃ . Depășirea sistematică a temperaturii de funcționare va duce la uzura rapidă a elementelor de încălzire.




**Secvența de lucru**
1. Porniți alimentarea cu energie (conectați în priza de rețea).
2. Rotiți butonul termostatului la valoarea temperaturii necesare. În același timp, indicatorul luminos ar trebui să se aprindă, anunțând că elementele de încălzire sunt pornite. Nu se recomandă să setați temperatura la maximum, deoarece odată încălzit, alimentarea cu tensiune către elementul de încălzire este oprită, dar elementul de încălzire însuși continuă să încălzească suprafața pentru o vreme până când temperatura sa scade. Când temperatura setată este atinsă, termostatul va opri și porni automat alimentarea cu energie, menținând astfel temperatura. Indicatorul luminos se va aprinde și stinge.
3. După încălzirea inițială și stingerea luminii de avertizare, așteptați 10-15 minute pentru ca grătarul să se încălzească uniform.
4. Plasați grătarul cu produsul în interiorul camerei mașinii.
5. Când ați terminat, setați regulatorul de temperatură la valoarea minimăvaloare și deconectați echipamentul de la sursa de alimentare.

### 5. Întreținere și îngrijire

• Înainte de orice întreținere, opriți echipamentul și lăsați-l să se răcească la temperatura camerei.

• Curățați mașina după fiecare utilizare.
• Utilizați o burete moale umedă și uscată sau o cârpă pentru a curăța suprafața și corpul. După curățare, ștergeți uscată suprafața și corpul.
• Nu utilizați bicarbonat de sodiu pentru a curăța echipamentul, deoarece aceasta poate cauza decolorarea suprafeței mașinii și formarea coroziunii.
• Clătiți colectorul de ulei în apă folosind detergenți non-agresivi.
• Nu curățați echipamentul folosind materiale abrazive, metalicebureți și perii, articole de înțepat și tăiat, agenți de curățare agresivi cu conținut de clor, benzină, acizi,alcalii, și solvenți.
• Dacă echipamentul nu va fi folosit pentru o perioadă prelungită (weekend-uri, vacanțe, etc.), sursa de alimentare trebuiedeconectată și echipamentul curățat temeinic.

## 6. Întreținere și reparații

ATENȚIE: ÎNTREȚINEREA ȘI REPARAȚIILE TREBUIE SĂ FIE EFECTUATE CU SURSA DE ALIMENTARE COMPLET DECONECTATĂ PRIN POZIȚIONAREA COMUTATORULUI DE INTRARE ÎN POZIȚIA "OFF" ȘI DECONECTAREA ȘTECHERULUI DE LA PRIZĂ.

Această mașină trebuie întreținută în conformitate cu documentele de reglementare ale țării unde această mașină este utilizată. Lista lucrărilor prezentată în acest manual are caracter consultativ.
În timpul întreținerii, efectuați următoarele lucrări:
• Efectuați un briefing și testați cunoștințele regulilor de operare ale personalului care lucrează cu mașina.
• Efectuați un sondaj al personalului care lucrează cu mașina pentru a identifica funcționarea necaracteristică a mașinii.
• Verificați starea mașinii vizual.
• Verificați firele expuse.
• Verificați continuitatea liniei de împământare și a circuitului de împământare a mașinii însăși (de la clema de împământare la părțile metalice accesibile – impedanța trebuie să nu fie mai mare de 0.1Ohm).
• Strângeți ferm grupurile de contact purtătoare de curent, senzorii, releele/contactoarele, microcomutatorii de blocare, protecția termică/de curent și alte elemente de oprire de urgență, elementele de încălzire, fitingurile de semnal, învelișurile, elementele de fixare, unitățile mobile ale mașinii (dacă există).

Mașina trebuie reparată de personalul tehnic calificat.
Este interzisă modificarea designului mașinii.
În cazul funcționării anormale a mașinii, diferită de cea normală, este necesar să dezenergivați mașina prin întorcerea comutatorului de intrare în poziția OFF sau deconectarea ștecherului de la priză, blocarea accesului la apă (dacă există) și contactarea departamentului de service.
Este strict interzis să operați mașina despre care se știe că este defectă.
Vânzătorul și Producătorul nu vor fi solicitați să compenseze pentru daunele directe sau indirecte care ar putea rezulta dintr-un accident sau când operează o mașină defectă.

## 7. Transport și depozitare. Eliminarea

• Această mașină poate fi transportată prin orice tip de transport în conformitate cu etichetele de avertizare de pe container, precum și cu regulile în vigoare pentru un anumit mod de transport.
• În timpul încărcării și transportului, mașina nu trebuie întoarsă și supusă la impacturi. Deplasați containerul de transport pe o suprafață înclinată, respectând cerințele "TOP" la o înclinație de nu mai mult de 15%.
• Transportul mașinii pe calea ferată și rutieră trebuie efectuat în vehicule acoperite.
• După transport, mașina trebuie să fie funcțională și nedeteriorată.
• Mașina trebuie depozitată în ambalajul de transport în depozite care oferă protecție împotriva efectelor precipitațiilor și a daunelor mecanice.
• Evitați scuturarea mașinii.
• Nu depozitați mașina cu susul în jos.

După încetarea operării mașinii, după expirarea duratei de viață de serviciu stabilite, organizația de operare trebuie să o transfere persoanei responsabile pentru eliminare. Mașina trebuie eliminată conform regulilor generale pentru procesarea materiilor prime secundare în conformitate cu reglementările țării unde mașina este eliminată.

## 1. Műszaki specifikációk

| Típus | HKN-SLE570 | HKN-SLE580 |
|---|---|---|
| Feszültség | 220-240V 50~60Hz | |
| Teljesítmény | 2 kW | 2.2 kW |
| Vezetősínek párok száma, db | 3 | 4 |
| Hőmérséklet tartomány, °C | 50~300 | 50~300 |
| Méret | 570x340x250 | 580x420x380 |
| Kamra méret | 460x270x170 | 420x350x280 |

**A gyártó fenntartja a jogot a gép külsejének és kialakításának megváltoztatására teljesítményének javítása érdekében anélkül, hogy megváltoztatná a műszaki specifikációkat.**

## 2. Telepítés és előkészítés a munkához

**Figyelem! Minden telepítési és üzembe helyezési munkát megfelelően képzett és felhatalmazott személyzetnek kell elvégeznie, a gép használatának országában érvényes előírásoknak megfelelően.**

**• Az Ön biztonsága érdekében a gépet földelni kell.**

• Győződjön meg arról, hogy a hálózati feszültség megfelel a gép üzemi feszültségének, ellenőrizze a védőberendezések telepítését, és győződjön meg arról, hogy megfelelnek a teljesítmény- és jellemzőértékeiknek.

• A védőberendezéseketa gép közvetlen közelében vagy a kapcsolótáblán kell elhelyezni, ha az közvetlenül hozzáférhető. Az aljzatnak meg kell felelnie a biztonsági követelményeknek és megbízható földelési kapcsolattal kell rendelkeznie.

• A gépet tűzálló felületre kell telepíteni.

• Az elektromos vezetéknek meg kell felelnie a gép névleges teljesítményének. A meg nem felelés tüzet okozhat.

• A gép szállítása során az alkatrészek rögzítése, az elektromos csatlakozások és a mozgó mechanizmusok meglazulhatnak, ezért azokat ellenőrizni kell, mielőtt a gépet először elindítják.

• Ne engedje, hogy a kábel olyan tárgyak és bútorok közé kerüljön, amelyek nyomást gyakorolhatnak és károsíthatják a tápkábelt. Ne hajlítsa meg és ne gubancoltassa össze a kábelt.

• Ne használjon háztartási hosszabbítót a gép csatlakoztatásához.

• A helytelen vezetékezés vagy hibás dugó vagy aljzat tüzet okozhat.

• A gépet stabil, csúszásmentes vízszintes alapra kell telepíteni, legalább 100 mm távolságra falaaktól, rámpáktól, lépcsőktől és egyéb berendezésektől. A gépet nem szabad mosótartályok és mosogató egységek vagy más főzőberendezések közelében telepíteni.

• Ne telepítse a berendezést közvetlenül gyúlékony anyagok közelében (fa- és műanyag panelek, gyúlékony folyadékokat tartalmazó tartályok, gáz stb.). Ne engedje, hogy gyúlékony tárgyakérintkezésbe kerüljenek a gép forró felületeivel.

• A termék első használata előtt távolítson el minden csomagolóanyagot, füzetet, műanyag zacskót stb. a felületéről.
• Az első indításnál állítsa a termosztátot a maximumra, kapcsolja be a gépet és várjon 20 percet. Ez az eljárás eltávolít minden nem kívántszagot, amelyet a fűtőelemek bevonata vegyületeinek jelenléte okozhat, amelyek szállítás és tárolás során védik a berendezést a külső környezettől. Ezen eljárás során füst és szag jelenhet meg a főzőfelületen.
• Ne engedje, hogy olyan személyzet működtesse a gépet, aki nem ismeri ezt a kézikönyvet és nem kapott biztonsági tájékoztatást, mivel ez sérülést vagy halált okozhat.
• Tegyen intézkedéseket a gép eső és nedvesség elleni védelme érdekében.

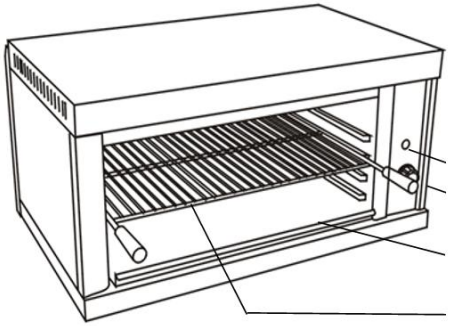
## 3. BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

**• Figyelem! Ez a berendezés csak a használati utasítás elolvasása és a biztonsági tájékoztató elvégzése után üzemeltethető.**
• Telepítés, üzembe helyezés előkészítése, karbantartás és javítás során az ebben a kézikönyvben meghatározott biztonsági előírások betartása mellett szükséges az annak az országnak a szabályozásainak megfelelő biztonsági szabályzat, tűzbiztonsági és egészségügyi előírások szigorú betartása, ahol ezt a berendezést üzemeltetik.
• Tartsa a gépet gyermekektől elzárt helyen.
• Ne hagyja a gépet felügyelet nélkül bekapcsolva.
**• Ne érintse meg a felforrósodott felületet csupasz kézzel és csuklóval! Ez égési sérülést okoz! Legyen óvatos és használjon védőkesztyűt az égési sérülések elkerülése érdekében.**
• Ne tartson gyúlékony tárgyakat a gép közvetlen közelében.
• A gép üzemeltetése során a környezeti hőmérséklet nem haladhatja meg a 40°C-ot, a páratartalom nem haladhatja meg a 85%-ot.
• A gép tárolása során a környezeti hőmérséklet 45°C alatt kell legyen, a páratartalom nem haladhatja meg a 85%-ot.
• Amikor nem használja vagy kedvezőtlen időjárási körülmények között használja, válassza le a gépet az áramforrásról a balesetek megelőzése érdekében.
• Szigorúan tilos a gépet nyílt vízforrással mosni. Ennek a szabálynak a be nem tartása berendezés károsodást és esetlegesen halálos sérülést okozhat. Ne hagyja, hogy víz kerüljön a kimenetbe és a kapcsolóba.
• Tilos a gép felületeinek mosása, amíg még forróak. Várja meg, amíg lehűlnek.
• Mosás előtt, javítás vagy a gép mozgatása előtt először húzza ki a csatlakozót az aljzatból.
• Ha károsodást észlel a tápkábelen, azonnal cserélje ki. Ellenkező esetben áramütést vagy tüzet okozhat.
• Ne érintse meg a tápkábelt nedves kézzel, ellenkező esetben áramütést okozhat.
• Karbantartás vagy javítás csak a gép áramforrásról való leválasztása után engedélyezett.
• Ne érintse meg a kapcsolót vagy a csatlakozót nedves kézzel.
• Ne mozgassa a gépet üzemelés közben.
• Az áramellátás megszakításakor ne húzza a kábelt, mindig a csatlakozót fogja meg.
• A gép nem gyermekek, csökkent fizikai, mentális vagy szellemi képességekkel rendelkező személyek, valamint tapasztalat és megfelelő ismeretek nélküli személyek általi használatra készült. Kivétel a biztonságukért felelős személy általi felügyelet vagy tájékoztatás esetén engedélyezett.biztonság.

**Üzemeltetés tilos:**
· a gép;
· ha sérült vagy leesett;
· ha a tápkábel vagy csatlakozó sérült.

### 4. Üzemelési eljárás

• Ez a berendezés élelmiszerek hőkezelésére készült.
• A grill üzemeltetésekor ne használjon éles tárgyakat és tartozékokat, hogy ne károsítsa a gépet.
• A berendezés hőmérséklete 50-tól 300 ℃ . Ajánlott maximális üzemi hőmérséklet 200~250 ℃ . Az üzemi hőmérséklet rendszeres túllépése a fűtőelemek gyors kopásához vezet.




**Munka sorrendje**
1. Kapcsolja be az áramellátást (dugja be a hálózati aljzatba).
2. Forgassa el a termosztát gombot a szükséges hőmérséklet értékre. Ugyanakkor a fényjelzőnek fel kell gyulladnia, jelezve, hogy a fűtőelemek bekapcsoltak. Nem ajánlott a hőmérsékletet a maximumra állítani, mert felfűtés után a fűtőelemhez való feszültségellátás leáll, de maga a fűtőelem továbbra is fűti a felületet egy ideig, amíg a hőmérséklete le nem csökken. Amikor eléri a beállított hőmérsékletet, a termosztát automatikusan ki- és bekapcsolja az áramellátást, ezáltal fenntartva a hőmérsékletet. A fényjelző ki- és bekapcsol.
3. A kezdeti felfűtés és a figyelmeztető fény kikapcsolása után várjon 10-15 perc, hogy a grill egyenletesen felmelegedjen.
4. Helyezze a grillt a termékkel együtt a gép kamrájába.
5. Amikor befejezte, állítsa a hőmérséklet-szabályozót a minimum értékre és húzza ki a berendezést az áramellátásból.

### 5. Karbantartás és ápolás

• Bármilyen karbantartás előtt kapcsolja ki a berendezést és hagyja lehűlni szobahőmérsékletre.
• Tisztítsa meg a gépet minden használat után.
• Használjon nedves, száraz, puha szivacsot vagy kendőt a felület és a ház tisztításához. Tisztítás után törölje szárazra a felületet és a házat.

• Ne használjon szódabikarbónát a berendezés tisztításához, mivel ez a gép felületének elszíneződését és korrózió kialakulását okozhatja.
• Öblítse le az olajgyűjtőt vízben, nem agresszív tisztítószereket használva.
• Ne tisztítsa a berendezést súroló anyagokkal, fémes szivacsokkal és kefékkel, szúró és vágó tárgyakkal, agresszív klórtartalmú tisztítószerekkel, benzinnel, savakkal, lúgokkalés oldószerekkel.
• Ha a berendezést hosszabb ideig nem használják (hétvégék, ünnepek, stb.), az áramellátást le kell kapcsolni és a berendezést alaposan meg kell tisztítani.

## 6. Karbantartás és javítás

FIGYELEM: A KARBANTARTÁST ÉS JAVÍTÁST TELJESEN LEKAPCSOLT ÁRAMELLÁTÁSSAL KELL VÉGEZNI, A BEMENETI KAPCSOLÓT "OFF" HELYZETBE ÁLLÍTVA ÉS A DUGÓT KIHÚZVA A CSATLAKOZÓALJZATBÓL.

A gép karbantartását az adott ország szabályozási dokumentumai szerint kell elvégezni, ahol a gépet használják. A jelen kézikönyvben bemutatott munkálatok listája tájékoztató jellegű. Karbantartás során végezze el a következő munkálatokat:
• Tartson eligazítást és tudáspróbát a géppel dolgozó személyzet üzemeltetési szabályairól.
• Végezzen felmérést a géppel dolgozó személyzet körében a gép nem jellemző működésének azonosítása céljából.
• Ellenőrizze a gép állapotát vizuálisan.
• Ellenőrizze, hogy nincsenek-e szabadon hagyott vezetékek.
• Ellenőrizze a földelő vezeték és a gép földelő áramkörének folytonosságát (a földelő kapocstól a hozzáférhető fém részekig – az impedancia nem lehet több mint 0.1Ohm).
• Húzza meg szorosan az áramvezető érintkezőcsoportokat, érzékelőket, relé/kontaktorokat, biztonsági mikrokapcsolókat, hő/áram védelmeket és egyéb vészleállító elemeket, fűtőelemeket, jelzőszerelvényeket, burkolatokat, rögzítőelemeket, a gép mozgó egységeit (ha vannak).

A gépet képzett műszaki személyzettel kell javíttatni.
A gép konstrukciójának megváltoztatása tilos.
A géptől eltérő, normálistól eltérő rendellenes működés esetén szükséges a gép áramtalanítása a bemeneti kapcsoló OFF állásba fordításával vagy a dugó aljzatból való kihúzásával, a vízellátás elzárásával (ha van) és kapcsolatba lépni a szervizzel.
Szigorúan tilos a hibásnak ismert gép üzemeltetése.
Az Eladó és a Gyártó nem kötelezhető a baleset vagy hibás gép üzemeltetése következtében felmerülhető közvetlen vagy közvetett károk megtérítésére.

## 7. Szállítás és tárolás. Ártalmatlanítás

• Ez a gép bármilyen típusú szállítóeszközzel szállítható a konténeren lévő figyelmeztető címkék, valamint az adott szállítási módra vonatkozó érvényben lévő szabályok szerint.

• Rakodás és szállítás során a gépet nem szabad felborítani és ütéseknek kitenni. A szállítókonténert lejtős felületen mozgatva tartsa be a "TETEJE" követelményeket maximum 15%-os dőlésszögnél.
• A gép vasúti és közúti szállítását fedett járművekben kell elvégezni.
• Szállítás után a gépnek működőképesnek és sértetlennek kell lennie.
• A gépet szállítási csomagolásban olyan raktárakban kell tárolni, amelyek védelmet nyújtanak a csapadék hatásai és mechanikai sérülések ellen.
• Kerülje a gép rázkódtatását.
• Ne tárolja a gépet fejjel lefelé.

A gép üzemeltetésének megszűnése után, a megállapított élettartam lejárta után az üzemeltető szervezetnek át kell adnia azt az ártalmatlanításért felelős személynek.
A gépet a másodlagos nyersanyagok feldolgozására vonatkozó általános szabályok szerint kell ártalmatlanítani, az ártalmatlanítás helye szerinti ország előírásainak megfelelően.

## 1. Technické špecifikácie

| Typ | HKN-SLE570 | HKN-SLE580 |
|---|---|---|
| Napätie | 220-240V 50~60Hz | |
| Výkon | 2 kW | 2.2 kW |
| Počet párov vodiacich líšt, ks | 3 | 4 |
| Teplotný rozsah, °C | 50~300 | 50~300 |
| Rozmer | 570x340x250 | 580x420x380 |
| Rozmer komory | 460x270x170 | 420x350x280 |

**Výrobca si vyhradzuje právo zmeniť vzhľad a dizajn stroja na zlepšenie jeho výkonu bez zmeny technických špecifikácií.**

## 2. Inštalácia a príprava na prácu

**Pozor! Všetky inštalačné a uvedovacie práce by mali vykonávať riadne kvalifikovaní a oprávnení pracovníci v súlade s predpismi krajiny, kde sa tento stroj používa.**

• **Pre vašu bezpečnosť by mal byť stroj uzemnený.**
• Uistite sa, že sieťové napätie zodpovedá prevádzkovému napätiu stroja, skontrolujte inštaláciu ochranných zariadení a uistite sa, že zodpovedajú ich výkonovým a charakteristickým hodnotám.
• Ochranné zariadenia by malibyť umiestnené v bezprostrednej blízkosti stroja alebo v rozvádzači, ak je priamo prístupný. Zásuvka by mala spĺňať bezpečnostné požiadavky a mať spoľahlivé uzemnenie.
• Stroj by mal byť nainštalovaný na ohňovzdornom povrchu.
• Elektrické vedenie by malo zodpovedať menovitému výkonu stroja. Nezhodnosť môže mať za následok požiar.
• Pri preprave stroja sa môžu uvoľniť pripojenia častí, elektrické spojenia a pohyblivé mechanizmy, preto by sa mali skontrolovať pred prvým spustením stroja.
• Nedovoľte, aby bol kábel umiestnený medzi predmetmi a nábytkom, ktoré môžu vyvíjať tlak a poškodiť napájací kábel. Neohýbajte ani nezamotávajte kábel.
• Na pripojenie stroja nepoužívajte domáce predlžovacie káble.
• Nesprávne zapojenie alebo nefunkčná zásuvka alebo zástrčka môže mať za následok požiar.
• Stroj by mal byť nainštalovaný na stabilnom nešmykľavom vodorovnom podklade vo vzdialenosti najmenej 100 mm od stien, nájazdov, schodov a iného zariadenia. Stroj by sa nemal inštalovať v blízkosti umývacích nádrží a drezových jednotiek alebo iného varného zariadenia.
• Neinštalujte zariadenie v bezprostrednej blízkosti horľavých materiálov (drevené a plastové panely, nádoby s horľavými kvapalinami, plynom atď.). Nedovoľte, aby sa horľavé predmetydostali do kontaktu s horúcimi povrchmi stroja.
• Pred prvým použitím produktu odstráňte z jeho povrchu všetky obalové materiály, brožúry, plastové vrecká atď.
• Pri prvom spustení nastavte termostat na maximum, zapnite stroj a počkajte 20 minút. Tento postup odstráni všetky nežiaducepachy ktoré môžu byť spôsobené prítomnosťou zlúčenín ochranného povlaku vykurovacích telies, ktoré chránia zariadenie pred vonkajším

prostredím počas prepravy a skladovania. Počas tohto postupu sa môže na varej ploche objaviť dym a zápach.
• Nedovoľte, aby stroj obsluhoval personál, ktorý nie je oboznámený s týmto manuálom a neabsolvoval bezpečnostné školenie, pretože to môže mať za následok zranenie alebo smrť.
• Prijmite opatrenia na ochranu stroja pred dažďom a vlhkosťou.

### 3. Bezpečnostné opatrenia

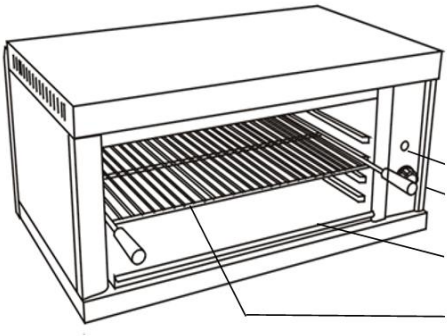
**• Pozor! Toto zariadenie môže byť prevádzkované iba po prečítaní tohto návodu na obsluhu a absolvovaní bezpečnostného školenia.**
• Počas inštalácie, prípravy na prevádzku,údržby a opráv je okrem dodržiavania bezpečnostných požiadaviek uvedených v tomto manuáli potrebné prísne dodržiavať bezpečnostné predpisy, požiarne bezpečnostné a hygienické predpisy v súlade s predpismi krajiny, kde sa táto jednotka prevádzkuje.
• Uchovávajte stroj mimo dosahu detí.
• Nenechávajte stroj zapnutý bez dozoru.
**• Nedotýkajte sa rozpáleného povrchu holými rukami a zápästiami! To spôsobí popáleniny! Buďte opatrní a používajte ochranné rukavice, aby ste sa vyhli popáleninám.**
• Neuchovávajte horľavé predmety v bezprostrednej blízkosti stroja.
• Počas prevádzky stroja by teplota okolia nemala prekročiť 40°C, vlhkosť by nemala prekročiť 85%.
• Počas skladovania stroja by mala byť teplota okolia nižšia ako 45°C, vlhkosť by nemala prekročiť 85%.
• Keď sa nepoužíva alebo sa používa za nepriaznivých poveternostných podmienok, odpojte stroj od zdroja napájania, aby sa predišlo nehodám.
• Je prísne zakázané umývať stroj otvoreným zdrojom vody. Nedodržanie tohto pravidla môže mať za následok poškodenie zariadenia a prípadne smrteľné zranenie. Nedovoľte, aby sa voda dostala na zásuvku a spínač.
• Je zakázané umývať povrchy stroja, keď sú ešte horúce. Počkajte, kým nevychladnú.
• Pred umývaním,opravou alebo presúvaním stroja najprv vytiahnite zástrčku zo zásuvky.
• Ak si všimnete poškodenie napájacieho kábla, okamžite ho vymeňte. Inak môže dôjsť k úrazu elektrickým prúdom alebo požiaru.
• Nedotýkajte sa napájacieho kábla mokrými rukami, inak môže dôjsť k úrazu elektrickým prúdom.
• Údržba alebo oprava je povolená iba po odpojení stroja od zdroja napájania.
• Nedotýkajte sa spínača alebo zástrčky mokrými rukami.
• Nepresúvajte stroj počas jeho prevádzky.
• Pri odpájaní napájania neťahajte za kábel, vždy uchopte zástrčku.
• Stroj nie je určený na používanie deťmi, osobami so zníženými fyzickými,duševnými alebo mentálnymi schopnosťami, ako aj osobami bez skúseností a príslušných znalostí. Výnimka je povolená v prípade dozoru alebo školenia osobou zodpovednou za ichbezpečnosť.

**Prevádzka je zakázaná:**
· v prípade nesprávnej prevádzkystroja;
· ak je poškodený alebospadnutý;

· ak je napájací kábel alebo zástrčka poškodená.

### 4. Postup obsluhy

• Táto jednotka je navrhnutá na tepelné spracovanie potravinových produktov.
• Pri prevádzke grilu nepoužívajte ostré predmety a príslušenstvo, aby ste nepoškodili stroj.
• Teplota zariadenia je nastaviteľná od 50 do 300℃. Odporúčaná maximálna pracovná teplota je 200~250℃. Systematické prekročenie prevádzkovej teploty povedie k rýchlemu opotrebovaniu vykurovacích telies.




**Postup práce**

1.Zapnite napájanie (zapojte do sieťovej zásuvky).
2. Otočte gombík termostatu na požadovanú hodnotu teploty. Súčasne by sa mal rozsvietiť svetelný indikátor, oznamujúci, že vykurovacie telesá sú zapnuté. Neodporúča sa nastaviť teplotu na maximum, pretože po zahriatí sa zastaví prívod napätia k vykurovaciemu telesu, ale samotné vykurovacie teleso pokračuje v zahrievaní povrchu určitý čas, kým jeho teplota neklesne. Keď sa dosiahne nastavená teplota, termostat automaticky vypne a zapne prívod napájania, čím udržiava teplotu. Svetelný indikátor sa bude zapínať a vypínať.
3.Po počiatočnom zahriatí a vypnutí výstražného svetla počkajte 10-15 minút na rovnomerné zohriatie grilu.
4. Umiestnite gril s produktom do komory stroja.
5. Po skončení nastavte regulátor teploty na minimálnu hodnotu a odpojte zariadenie od napájania.

### 5. Údržba a starostlivosť

• Pred akoukoľvek údržbou vypnite zariadenie a nechajte ho vychladnúť na izbovú teplotu.
• Vyčistite stroj po každom použití.
• Na čistenie povrchu a tela použite vlhkú suchú, mäkkú špongia alebo handru. Po čistení povrch a telo utrite do sucha.
• Na čistenie zariadenia nepoužívajte jedlú sódu, pretože môže dôjsť k znehodnoteniu povrchu stroja a k tvorbe korózie.
• Opláchnite zberač oleja vo vode pomocou neagresívnych čistiacich prostriedkov.
• Nečistite zariadenie žiadnymi abrazívnymi materiálmi, kovovými špongiami a kefami, prenikajúcimi a rezacími predmetmi, agresívnymi čistiacimi prostriedkami obsahujúcimi chlór, benzínom, kyselinami, zásadamia rozpúšťadlami.

• Ak sa zariadenie nebude dlhšie používať (víkendy, sviatky atď.), musí sa odpojiť napájanie a zariadenie dôkladne vyčistiť.

## 6. Údržba a oprava

POZOR: ÚDRŽBA A OPRAVA SA MAJÚ VYKONÁVAŤ S ÚPLNE ODPOJENÝM NAPÁJANÍM UMIESTNENÍM VSTUPNÉHO SPÍNAČA DO POLOHY "OFF" A ODPOJENÍM ZÁSTRČKY ZO ZÁSUVKY.

Stroj musí byť udržiavaný v súlade s regulačnými dokumentmi krajiny, kde sa tento stroj používa. Zoznam prác uvedených v tomto návode má poradný charakter.
Počas údržby vykonajte nasledujúce práce:
• Vykonajte briefing a test znalostí prevádzkových pravidiel personálu pracujúceho so strojom.
• Vykonajte prieskum personálu pracujúceho so strojom na identifikáciu necharakteristickej prevádzky stroja.
• Vizuálne skontrolujte stav stroja.
• Skontrolujte odhalené vodiče.
• Skontrolujte kontinuitu uzemňovacej linky a uzemňovacieho obvodu samotného stroja (od uzemňovacej svorky k dostupným kovovým častiam – impedancia nesmie byť viac ako 0.1Ohm).
• Pevne utiahnite prúdové kontaktné skupiny, senzory, relé/kontaktory, blokovacie mikrospínače, tepelnú/prúdovú ochranu a iné núdzové vypínacie prvky, vykurovacie telesa, signálne armatúry, obloženia, upevňovače, pohyblivé jednotky stroja (ak existujú).

Stroj musí opravovať kvalifikovaný technický personál.
Zmena konštrukcie stroja je zakázaná.
V prípade abnormálnej prevádzky stroja, odlišnej od normálnej, je potrebné stroj odpojiť od elektriny otočením vstupného spínača do polohy OFF alebo odpojením zástrčky zo zásuvky, zablokovať prístup vody (ak existuje) a kontaktovať servisné oddelenie.
Je prísne zakázané prevádzkovať stroj, o ktorom je známe, že je vadný.
Od predávajúceho a výrobcu sa nebude požadovať kompenzácia za priame alebo nepriame škody, ktoré by mohli vyplynúť z nehody alebo pri prevádzke vadného stroja.

## 7. Preprava a skladovanie. Likvidácia

• Tento stroj môže byť prepravovaný akýmkoľvek typom dopravy v súlade s výstražnými štítkami na kontajneri, ako aj s pravidlami platnými pre konkrétny spôsob prepravy.
• Počas nakladania a prepravy sa stroj nesmie prevracať a vystavovať nárazom. Prepravný kontajner presuňte na šikmom povrchu, dodržujúc požiadavky "TOP" pri sklone nie viac ako 15%.
• Preprava stroja po železnici a ceste sa musí vykonávať v krytých vozidlách.
• Po preprave musí byť stroj funkčný a nepoškodený.

• Stroj sa musí skladovať v prepravnom obale v skladoch, ktoré poskytujú ochranu pred účinkami zrážok a mechanického poškodenia.
• Vyhýbajte sa traseniu stroja.
• Neskladujte stroj hore nohami.

Po ukončení prevádzky stroja, po uplynutí stanovenej životnosti, musí prevádzkujúca organizácia odovzdať ho osobe zodpovednej za likvidáciu.
Stroj sa musí likvidovať podľa všeobecných pravidiel spracovania druhotných surovín v súlade s predpismi krajiny, kde sa stroj likviduje.

## 1. Technické specifikace

| Typ | HKN-SLE570 | HKN-SLE580 |
|---|---|---|
| Napětí | 220-240V 50~60Hz | |
| Výkon | 2 kW | 2.2 kW |
| Počet párů vodítek, ks | 3 | 4 |
| Teplotní rozsah, °C | 50~300 | 50~300 |
| Rozměr | 570x340x250 | 580x420x380 |
| Velikost komory | 460x270x170 | 420x350x280 |

**Výrobce si vyhrazuje právo změnit vzhled a konstrukci stroje za účelem zlepšení jeho výkonu bez změny technických specifikací.**

## 2. Instalace a příprava k práci

**Pozor! Všechny instalační a uvedení do provozu by měly být prováděny řádně kvalifikovaným a autorizovaným personálem v souladu s předpisy země, kde je tento stroj používán.**

• **Pro vaši bezpečnost by měl být stroj uzemněn.**
• Ujistěte se, že síťové napětí odpovídá provoznímu napětí stroje, zkontrolujte instalaci ochranných zařízení a ujistěte se, že odpovídají jejich výkonovým a charakteristickým hodnocením.
• Ochranná zařízení by mělabýt umístěna v bezprostřední blízkosti stroje nebo v rozvodné skříni, pokud je přímo přístupná. Zásuvka by měla splňovat bezpečnostní požadavky a mít spolehlivé uzemňovací připojení.
• Stroj by měl být instalován na ohnivzdorný povrch.
• Elektrické vedení by mělo odpovídat jmenovitému výkonu stroje. Neodpovídající stav může způsobit požár.
• Při přepravě stroje se mohou uvolnit připojení částí, elektrická připojení a pohyblivé mechanismy, proto by měly být zkontrolovány před prvním spuštěním stroje.
• Nedovolte, aby byl kabel umístěn mezi objekty a nábytek, které mohou vyvíjet tlak a poškodit napájecí kabel. Neohýbejte ani nezamotávejte kabel.
• Nepoužívejte domácí prodlužovací kabely k připojení stroje.
• Nesprávné zapojení nebo nefunkční zástrčka či zásuvka může způsobit požár.
• Stroj by měl být instalován na stabilní protiskluzný vodorovný základ, ve vzdálenosti nejméně 100 mm od stěn, ramp, schodů a jiného vybavení. Stroj by neměl být instalován v blízkosti mycích nádrží a dřezových jednotek nebo jiného kuchyňského vybavení.
• Neinstalujte zařízení v bezprostřední blízkosti hořlavých materiálů (dřevěné a plastové panely, nádoby s hořlavými kapalinami, plynem atd.). Nedovolte, aby hořlavé předmětypřišly do styku s horkými povrchy stroje.
• Před prvním použitím produktu odstraňte ze svého povrchu všechny obalové materiály, brožury, plastové sáčky atd.
• Při prvním spuštění nastavte termostat na maximum, zapněte stroj a počkejte 20 minut. Tento postup odstraní nežádoucípachy které mohou být způsobeny přítomností sloučenin

povlaku topných článků, které chrání zařízení před vnějším prostředím během přepravy a skladování. Během tohoto postupu se může na varné ploše objevit kouř a zápach.
• Nedovolte personálu, který není obeznámen s tímto manuálem a neprošel bezpečnostním briefingem, obsluhovat stroj, protože to může způsobit zranění nebo smrt.
• Přijměte opatření k ochraně stroje před deštěm a vlhkostí.

### 3. Bezpečnostní opatření

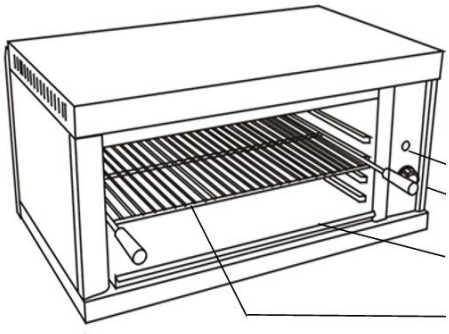
**• Pozor! Toto vybavení může být provozováno pouze po přečtení tohoto provozního manuálu a absolvování bezpečnostního briefingu.**
• Během instalace, přípravy k provozu,údržby a oprav je kromě dodržování bezpečnostních požadavků uvedených v tomto manuálu nutné přísně dodržovat bezpečnostní předpisy, požární bezpečnost a hygienické předpisy v souladu s předpisy země, kde je tato jednotka provozována.
• Udržujte stroj mimo dosah dětí.
• Nenechávejte stroj zapnutý bez dozoru.
**• Nedotýkejte se nahřívaného povrchu holýma rukama a zápěstími! To způsobí popáleniny! Buďte opatrní a používejte ochranné rukavice, abyste se vyhnuli popáleninám.**
• Neuchovávejte hořlavé předměty v bezprostřední blízkosti stroje.
• Během provozu stroje by okolní teplota neměla překročit 40°C, vlhkost by neměla překročit 85%.
• Během skladování stroje by okolní teplota měla být pod 45°C, vlhkost by neměla překročit 85%.
• Když se nepoužívá nebo se používá za nepříznivých povětrnostních podmínek, odpojte stroj od zdroje energie, abyste předešli nehodám.
• Je přísně zakázáno mytí stroje otevřeným zdrojem vody. Nedodržení tohoto pravidla může způsobit poškození vybavení a možná smrtelné zranění. Nedovolte, aby se voda dostala na zásuvku a spínač.
• Je zakázáno mytí povrchů stroje, když jsou ještě horké. Počkejte, až vychladnou.
• Před mytím,opravou nebo přesouváním stroje nejprve vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
• Pokud si všimnete poškození napájecího kabelu, okamžitě ho vyměňte. Jinak může dojít k úrazu elektrickým proudem nebo požáru.
• Nedotýkejte se napájecího kabelu mokrýma rukama, jinak to může způsobit úraz elektrickým proudem.
• Údržba nebo oprava je povolena pouze po odpojení stroje od zdroje energie.
• Nedotýkejte se spínače nebo zástrčky mokrýma rukama.
• Nepohybujte strojem během jeho provozu.
• Při odpojování napájení netahejte za kabel, vždy uchopte zástrčku.
• Stroj není určen k použití dětmi, osobami se sníženými fyzickými,mentálními nebo duševními schopnostmi, stejně jako osobami bez zkušeností a příslušných znalostí. Výjimka je povolena v případě kontroly nebo briefingu osobou odpovědnou za jejichbezpečnost.

**Provoz je zakázán:**
· v případě nesprávného provozustroje;
· pokud je poškozen nebospadl;

· pokud je napájecí kabel nebo zástrčka poškozena.

### 4. Postup provozu

• Tato jednotka je navržena pro tepelné zpracování potravinových produktů.
• Při provozu grilu nepoužívejte ostré předměty a příslušenství, abyste nepoškodili stroj.
• Teplota vybavení je nastavitelná od 50 do 300℃ . Doporučená maximální pracovní teplota je 200~250℃ . Systematické překročení provozní teploty povede k rychlému opotřebení topných článků.




**Postup práce**

1. Zapněte napájení (zapojte do síťové zásuvky).
2. Otočte knoflík termostatu na požadovanou hodnotu teploty. Současně by se měl rozsvítit světelný indikátor, který upozorňuje, že jsou topné články zapnuté. Nedoporučuje se nastavit teplotu na maximum, protože jakmile se zahřeje, dodávka napětí do topného článku se zastaví, ale samotný topný článek pokračuje v ohřívání povrchu ještě nějaký čas, dokud jeho teplota neklesne. Když je dosaženo nastavené teploty, termostat automaticky vypne a zapne napájení, čímž udržuje teplotu. Světelný indikátor se bude zapínat a vypínat.
3. Po počátečním ohřátí a vypnutí varovného světla počkejte 10-15 minut, než se gril rovnoměrně zahřeje.
4. Umístěte gril s produktem dovnitř komory stroje.
5. Po dokončení nastavte regulátor teploty na minimumhodnota a odpojte zařízení od napájení.

### 5. Údržba a péče

• Před jakoukoli údržbou vypněte zařízení a nechte jej vychladnout na pokojovou teplotu.
• Vyčistěte stroj po každém použití.
• K čištění povrchu a těla použijte vlhkou suchou, měkkou houbu nebo hadřík. Po čištění vytřete povrch a tělo do sucha.
• K čištění zařízení nepoužívejte jedlou sodu, protože to může způsobit změnu barvy povrchu stroje a vznik koroze.
• Opláchněte sběrač oleje ve vodě pomocí neagresivních čisticích prostředků.
• Nečistěte zařízení pomocí abrazivních materiálů, kovovýchhub a kartáčů, bodavých a řezných předmětů, agresivních čisticích prostředků obsahujících chlór, benzínu, kyselin,alkáliía rozpouštědel.

• Pokud nebude zařízení používáno po delší dobu (víkendy, svátky atd.), musí být napájeníodpojeno a zařízení důkladně vyčištěno.

### 6. Údržba a opravy

POZOR: ÚDRŽBA A OPRAVY BY MĚLY BÝT PROVÁDĚNY S PLNĚ ODPOJENÝM NAPÁJENÍM NASTAVENÍM VSTUPNÍHO SPÍNAČE DO POLOHY "OFF" A ODPOJENÍM ZÁSTRČKY ZE ZÁSUVKY.

Stroj musí být udržován v souladu s regulačními dokumenty země, kde je tento stroj používán. Seznam prací uvedených v této příručce má doporučující charakter.
Během údržby provádějte následující práce:
• Proveďte školení a test znalostí provozních pravidel personálu pracujícího se strojem.
• Proveďte průzkum personálu pracujícího se strojem k identifikaci necharakteristického provozu stroje.
• Zkontrolujte stav stroje vizuálně.
• Zkontrolujte odkryté vodiče.
• Zkontrolujte kontinuitu uzemňovacího vedení a uzemňovacího okruhu samotného stroje (od uzemňovací svorky k přístupným kovovým částem – impedance nesmí být více než 0,1Ohm).
• Pevně dotáhněte proudovodné kontaktní skupiny, senzory, relé/kontaktory, bezpečnostní mikrospínače, tepelnou/proudovou ochranu a další prvky nouzového vypnutí, topné prvky, signální armatury, obklady, spojovací materiál, pohyblivé jednotky stroje (pokud jsou).

Stroj musí být opravován kvalifikovaným technickým personálem.
Změna konstrukce stroje je zakázána.
V případě abnormálního provozu stroje, odlišného od normálního, je nutné stroj odpojit od napětí otočením vstupního spínače do polohy OFF nebo odpojením zástrčky ze zásuvky, zablokovat přístup vody (pokud je) a kontaktovat servisní oddělení.
Je přísně zakázáno provozovat stroj, o kterém je známo, že je vadný.
Po prodejci a výrobci nesmí být požadováno odškodnění za přímé nebo nepřímé škody, které by mohly vzniknout při nehodě nebo při provozu vadného stroje.

### 7. Doprava a skladování. Likvidace

• Tento stroj lze přepravovat jakýmkoli druhem dopravy v souladu s varovnými štítky na kontejneru, jakož i s pravidly platnými pro konkrétní druh dopravy.
• Během nakládání a přepravy nesmí být stroj otočen a vystaven nárazům. Přesuňte přepravní kontejner po nakloněné ploše, dodržujte požadavky "TOP" při sklonu ne více než 15%.
• Přeprava stroje po železnici a silnici musí být prováděna v krytých vozidlech.
• Po přepravě musí být stroj funkční a nepoškozený.
• Stroj musí být skladován v přepravním obalu ve skladech, které poskytují ochranu proti účinkům srážek a mechanického poškození.
• Vyhněte se otřásání stroje.
• Neskladujte stroj vzhůru nohama.

Po ukončení provozu stroje, po uplynutí stanovené životnosti, musí provozní organizace předat stroj osobě odpovědné za likvidaci.
Stroj musí být likvidován podle obecných pravidel pro zpracování druhotných surovin v souladu s předpisy země, kde je stroj likvidován.

## 1. Spécifications techniques

| Type | HKN-SLE570 | HKN-SLE580 |
|---|---|---|
| Tension | 220-240V 50~60Hz | |
| Puissance | 2 kW | 2.2 kW |
| Nombre de paires de guides, pcs | 3 | 4 |
| Plage de température, °C | 50~300 | 50~300 |
| Taille | 570x340x250 | 580x420x380 |
| Taille de la chambre | 460x270x170 | 420x350x280 |

**Le fabricant se réserve le droit de modifier l'apparence et la conception de la machine pour améliorer ses performances sans changer les spécifications techniques.**

## 2. Installation et préparation pour travail

**Attention ! Tous les travaux d'installation et de mise en service doivent être effectués par du personnel dûment qualifié et autorisé conformément aux réglementations du pays où cette machine est utilisée.**

**• Pour votre sécurité, la machine doit être mise à la terre.**
• Assurez-vous que la tension secteur correspond à la tension de fonctionnement de la machine, vérifiez l'installation des dispositifs de protection et assurez-vous qu'ils sont conformes à leurs caractéristiques nominales de puissance.
• Les dispositifs de protection doiventêtre situés dans les environs immédiats de la machine ou dans le tableau de commande s'il est directement accessible. La prise doit répondre aux exigences de sécurité et avoir une connexion de mise à la terre fiable.
• La machine doit être installée sur une surface ignifuge.
• Le câblage électrique doit être conforme à la puissance nominale de la machine. La non-conformité peut provoquer un incendie.
• Lors du transport de la machine, la fixation des pièces, les connexions électriques et les mécanismes mobiles peuvent se desserrer, ils doivent donc être vérifiés avant le premier démarrage de la machine.
• Ne permettez pas que le câble soit placé entre des objets et des meubles qui pourraient exercer une pression et endommager le câble d'alimentation. Ne pliez pas et n'emmêlez pas le câble.
• N'utilisez pas de rallonges domestiques pour connecter la machine.
• Un câblage incorrect ou une prise ou une fiche défectueuse peut provoquer un incendie.
• La machine doit être installée sur une base horizontale stable antidérapante, à une distance d'au moins 100 mm des murs, rampes, marches et autres équipements. La machine ne doit pas être installée près de bacs de lavage et d'éviers ou d'autres équipements de cuisson.
• N'installez pas l'appareil à proximité immédiate de matériaux inflammables (panneaux en bois et en plastique, contenants avec liquides inflammables, gaz, etc.). Ne permettez pas aux objets inflammables deentrer en contact avec les surfaces chaudes de la machine.

• Avant d'utiliser le produit pour la première fois, retirez tous les matériaux d'emballage, brochures, sacs en plastique, etc. de sa surface.
• Lors du premier démarrage, réglez le thermostat au maximum, allumez la machine et attendez 20 minutes. Cette procédure éliminera touteodeur indésirable qui peut être causée par la présence de composés du revêtement des éléments chauffants qui protègent l'équipement de l'environnement extérieur pendant le transport et le stockage. Pendant cette procédure, de la fumée et une odeur peuvent apparaître sur la surface de cuisson.
• Ne permettez pas au personnel qui n'est pas familier avec ce manuel et qui n'a pas reçu de briefing de sécurité de faire fonctionner la machine, car cela peut entraîner des blessures ou la mort.
• Prenez des mesures pour protéger la machine de la pluie et de l'humidité.

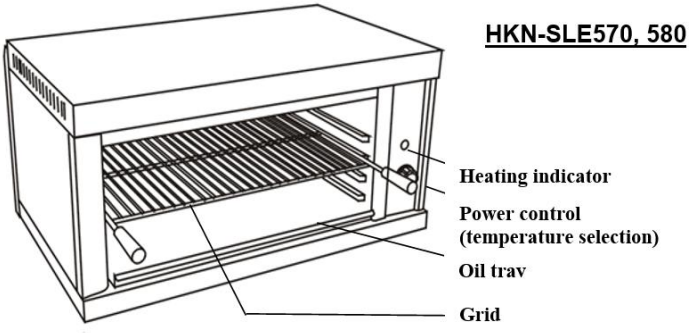
## 3. PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ

**• Attention ! Cet équipement ne peut être utilisé qu'après avoir lu ce manuel d'utilisation et suivi la formation de sécurité.**
• Pendant l'installation, la préparation pour le fonctionnement,maintenance et la réparation, en plus du respect des exigences de sécurité énoncées dans ce manuel, il est nécessaire de se conformer strictement au code de sécurité, aux règlements de sécurité incendie et sanitaires conformément à la réglementation du pays où cette unité est exploitée.
• Gardez la machine hors de portée des enfants.
• Ne laissez pas la machine allumée sans surveillance.
**• Ne touchez pas la surface chauffée avec les mains nues et les poignets ! Cela causera des brûlures ! Soyez prudent et utilisez des gants de protection pour éviter les brûlures.**
• Ne gardez pas d'objets inflammables dans la proximité immédiate de la machine.
• Pendant le fonctionnement de la machine, la température ambiante ne doit pas dépasser 40°C, l'humidité ne doit pas dépasser 85%.
• Pendant le stockage de la machine, la température ambiante doit être inférieure à 45°C, l'humidité ne doit pas dépasser 85%.
• Lorsqu'elle n'est pas utilisée ou utilisée dans des conditions météorologiques défavorables, débranchez la machine de la source d'alimentation pour éviter les accidents.
• Il est strictement interdit de laver la machine avec une source d'eau ouverte. Le non-respect de cette règle peut entraîner des dommages à l'équipement et éventuellement des blessures mortelles. Ne laissez pas l'eau atteindre la prise et l'interrupteur.
• Il est interdit de laver les surfaces de la machine lorsqu'elles sont encore chaudes. Attendez qu'elles refroidissent.
• Avant le lavage,réparation ou déplacement de la machine, retirez d'abord la fiche de la prise.
• Si vous remarquez des dommages au câble d'alimentation, remplacez-le immédiatement. Sinon, cela peut entraîner un choc électrique ou un incendie.
• Ne touchez pas le câble d'alimentation avec les mains mouillées, sinon cela peut causer un choc électrique.
• La maintenance ou la réparation n'est autorisée qu'après avoir débranché la machine de la source d'alimentation.
• Ne touchez pas l'interrupteur ou la fiche avec les mains mouillées.

• Ne déplacez pas la machine pendant son fonctionnement.
• Lors de la déconnexion de l'alimentation électrique, ne tirez pas sur le câble, saisissez toujours la fiche.
• La machine n'est pas destinée à être utilisée par des enfants, des personnes aux capacités physiques réduites,mentales ou mentales, ainsi que par des personnes sans expérience et connaissances pertinentes. Une exception est autorisée en cas d'inspection ou de briefing par une personne responsable de leursécurité.

**Le fonctionnement est interdit :**
· en cas de fonctionnement incorrect de lamachine ;
· si endommagée outombée ;
· si le câble d'alimentation ou la fiche est endommagé.

### 4. Procédure de fonctionnement
• Cette unité est conçue pour le traitement thermique des produits alimentaires.
• Lors du fonctionnement du gril, n'utilisez pas d'objets pointus et d'accessoires pour ne pas endommager la machine.
• La température de l'équipement est réglable de 50 à 300℃. La température de travail maximale recommandée est 200~250℃. Un dépassement systématique de la température de fonctionnement entraînera une usure rapide des éléments chauffants.




**Séquence de travail**
1.Allumez l'alimentation électrique (branchez dans la prise secteur).
2. Tournez le bouton du thermostat à la valeur de température requise. En même temps, l'indicateur lumineux doit s'allumer, notifiant que les éléments chauffants sont en marche. Il n'est pas recommandé de régler la température au maximum, car une fois chauffé, l'alimentation électrique de l'élément chauffant est arrêtée, mais l'élément chauffant lui-même continue de chauffer la surface pendant un certain temps jusqu'à ce que sa température baisse. Lorsque la température définie est atteinte, le thermostat s'éteindra et s'allumera automatiquement, maintenant ainsi la température. L'indicateur lumineux s'allumera et s'éteindra.
3.Après le chauffage initial et l'extinction du voyant d'avertissement, attendez 10-15 minutes pour que le gril se réchauffe uniformément.
4. Placez le gril avec le produit à l'intérieur de la chambre de la machine.

5. Une fois terminé, réglez le contrôleur de température au minimum valeur et débranchez l'équipement de l'alimentation électrique.

## 5. Maintenance et entretien

• Avant toute maintenance, éteignez l'équipement et laissez-le refroidir à la température ambiante.
• Nettoyez la machine après chaque utilisation.
• Utilisez une éponge ou un chiffon doux, sec et humide pour nettoyer la surface et le corps. Après le nettoyage, essuyez et séchez la surface et le corps.
• N'utilisez pas de bicarbonate de soude pour nettoyer l'équipement, car cela peut provoquer une décoloration de la surface de la machine et la formation de corrosion.
• Rincez le collecteur d'huile à l'eau en utilisant des détergents non agressifs.
• Ne nettoyez pas l'équipement avec des matériaux abrasifs, des éponges et brosses métalliques, des objets perforants et coupants, des agents de nettoyage agressifs contenant du chlore, de l'essence, des acides, alcalis, et des solvants.
• Si l'équipement ne sera pas utilisé pendant une période prolongée (week-ends, vacances, etc.), l'alimentation électrique doit être débranchée et l'équipement soigneusement nettoyé.

## 6. Maintenance et réparation

ATTENTION: LA MAINTENANCE ET LA RÉPARATION DOIVENT ÊTRE EFFECTUÉES AVEC L'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE COMPLÈTEMENT DÉBRANCHÉE EN POSITIONNANT L'INTERRUPTEUR D'ENTRÉE SUR LA POSITION "OFF" ET EN DÉBRANCHANT LA FICHE DE LA PRISE.

La machine doit être maintenue conformément aux documents réglementaires du pays où cette machine est utilisée. La liste des travaux présentée dans ce manuel est de nature consultative.
Pendant la maintenance, effectuez les travaux suivants:
• Effectuez un briefing et un test de connaissance des règles de fonctionnement du personnel travaillant avec la machine.
• Effectuez une enquête auprès du personnel travaillant avec la machine pour identifier un fonctionnement non caractéristique de la machine.
• Vérifiez l'état de la machine visuellement.
• Vérifiez s'il y a des fils exposés.
• Vérifiez la continuité de la ligne de mise à la terre et du circuit de mise à la terre de la machine elle-même (de la pince de mise à la terre aux pièces métalliques accessibles - l'impédance ne doit pas dépasser 0.1Ohm).
• Serrez fermement les groupes de contacts porteurs de courant, capteurs, relais/contacteurs, micro-interrupteurs de verrouillage, protection thermique/de courant et autres éléments d'arrêt d'urgence, éléments chauffants, raccords de signalisation, revêtements, fixations, unités mobiles de la machine (le cas échéant).

La machine doit être réparée par du personnel technique qualifié.
Il est interdit de modifier la conception de la machine.

En cas de fonctionnement anormal de la machine, différent du normal, il est nécessaire de mettre la machine hors tension en tournant l'interrupteur d'entrée sur la position OFF ou en débranchant la fiche de la prise, en bloquant l'accès à l'eau (le cas échéant) et de contacter le service après-vente.
Il est strictement interdit de faire fonctionner la machine qui est connue pour être défectueuse.
Le Vendeur et le Fabricant ne peuvent être tenus de compenser les dommages directs ou indirects qui pourraient résulter d'un accident ou lors du fonctionnement d'une machine défectueuse.

## 7. Transport et stockage. Élimination

• Cette machine peut être transportée par tout type de transport conformément aux étiquettes d'avertissement sur le conteneur, ainsi qu'aux règles en vigueur pour un mode de transport particulier.
• Pendant le chargement et le transport, la machine ne doit pas être retournée et soumise à des impacts. Déplacez le conteneur d'expédition sur une surface inclinée, en respectant les exigences "HAUT" avec une inclinaison de pas plus de 15%.
• Le transport de la machine par rail et par route doit être effectué dans des véhicules couverts.
• Après le transport, la machine doit être fonctionnelle et non endommagée.
• La machine doit être stockée dans son emballage de transport dans des entrepôts qui offrent une protection contre les effets des précipitations et des dommages mécaniques.
• Évitez de secouer la machine.
• Ne stockez pas la machine à l'envers.

Après la cessation du fonctionnement de la machine, après l'expiration de la durée de service établie, l'organisation d'exploitation doit la transférer à la personne responsable de l'élimination.
La machine doit être éliminée selon les règles générales de traitement des matières premières secondaires conformément aux réglementations du pays où la machine est éliminée.

## 1. Especificaciones técnicas

| Tipo | HKN-SLE570 | HKN-SLE580 |
|---|---|---|
| Voltaje | 220-240V 50~60Hz | |
| Potencia | 2 kW | 2.2 kW |
| Número de pares de guías, pzs | 3 | 4 |
| Rango de temperatura, °C | 50~300 | 50~300 |
| Tamaño | 570x340x250 | 580x420x380 |
| Tamaño de la cámara | 460x270x170 | 420x350x280 |

**El fabricante se reserva el derecho de cambiar la apariencia y el diseño de la máquina para mejorar su rendimiento sin cambiar las especificaciones técnicas.**

## 2. Instalación y preparación para trabajo

**¡Atención! Todo el trabajo de instalación y puesta en marcha debe ser realizado por personal debidamente calificado y autorizado de acuerdo con las regulaciones del país donde se utilice esta máquina.**

- **Para su seguridad, la máquina debe estar conectada a tierra.**
- Asegúrese de que el voltaje de la red corresponda al voltaje de operación de la máquina, verifique la instalación de los dispositivos de protección y asegúrese de que cumplan con sus clasificaciones de potencia y características.
- Los dispositivos de protección debenestar ubicados en las inmediaciones de la máquina o en el tablero de distribución si es directamente accesible. El enchufe debe cumplir con los requisitos de seguridad y tener una conexión a tierra confiable.
- La máquina debe instalarse sobre una superficie resistente al fuego.
- El cableado eléctrico debe cumplir con la potencia nominal de la máquina. El incumplimiento puede resultar en incendio.
- Al transportar la máquina, la sujeción de las partes, conexiones eléctricas y mecanismos móviles pueden aflojarse, por lo que deben verificarse antes de arrancar la máquina por primera vez.
- No permita que el cable se coloque entre objetos y muebles que puedan ejercer presión y dañar el cable de alimentación. No doble ni enrede el cable.
- No use cables de extensión domésticos para conectar la máquina.
- El cableado inadecuado o el enchufe o toma defectuosos pueden resultar en incendio.
- La máquina debe instalarse sobre una base horizontal estable antideslizante, a una distancia de al menos 100 mm de paredes, rampas, escalones y otros equipos. La máquina no debe instalarse cerca de tanques de lavado y unidades de fregadero u otros equipos de cocina.
- No instale el dispositivo en las inmediaciones de materiales inflamables (paneles de madera y plástico, contenedores con líquidos inflamables, gas, etc.). No permita que objetos inflamablesentren en contacto con las superficies calientes de la máquina.
- Antes de usar el producto por primera vez, retire todos los materiales de embalaje, folletos, bolsas de plástico, etc. de su superficie.

• Al arrancar por primera vez, ajuste el termostato al máximo, encienda la máquina y espere 20 minutos. Este procedimiento eliminará cualquierolor no deseado que pueda ser causado por la presencia de compuestos del revestimiento de los elementos calefactores que protegen el equipo del ambiente externo durante el transporte y almacenamiento. Durante este procedimiento, puede aparecer humo y olor en la superficie de cocción.
• No permita que personal que no esté familiarizado con este manual y no haya recibido una capacitación de seguridad opere la máquina, ya que esto puede resultar en lesiones o muerte.
• Tome medidas para proteger la máquina de la lluvia y la humedad.

## 3. Precauciones de seguridad

**• ¡Atención! Este equipo puede operarse solo después de leer este manual de operación y pasar la capacitación de seguridad.**
• Durante la instalación, preparación para operación,mantenimiento y reparación, además del cumplimiento de los requisitos de seguridad establecidos en este manual, es necesario cumplir estrictamente con el código de seguridad, seguridad contra incendios y regulaciones sanitarias de acuerdo con las regulaciones del país donde se opere esta unidad.
• Mantenga la máquina fuera del alcance de los niños.
• No deje la máquina encendida sin supervisión.
**• ¡No toque la superficie calentada con las manos desnudas y muñecas! ¡Esto causará quemaduras! Tenga cuidado y use guantes protectores para evitar quemaduras.**
• No mantenga objetos inflamables en las inmediaciones de la máquina.
• Durante la operación de la máquina, la temperatura ambiente no debe exceder 40°C, la humedad no debe exceder 85%.
• Durante el almacenamiento de la máquina, la temperatura ambiente debe estar por debajo de 45°C, la humedad no debe exceder 85%.
• Cuando no esté en uso o se use en condiciones climáticas adversas, desconecte la máquina de la fuente de alimentación para prevenir accidentes.
• Está estrictamente prohibido lavar la máquina con una fuente abierta de agua. El incumplimiento de esta regla puede resultar en daño al equipo y posiblemente lesiones fatales. No permita que el agua llegue a la salida y el interruptor.
• Está prohibido lavar las superficies de la máquina cuando aún estén calientes. Espere hasta que se enfríen.
• Antes de lavar,reparar o mover la máquina, primero desconecte el enchufe de la toma.
• Si nota daño en el cable de alimentación, reemplácelo inmediatamente. De lo contrario, puede resultar en descarga eléctrica o incendio.
• No toque el cable de alimentación con las manos mojadas, de lo contrario puede causar descarga eléctrica.
• El mantenimiento o reparación se permite solo después de desconectar la máquina de la fuente de alimentación.
• No toque el interruptor o enchufe con las manos mojadas.
• No mueva la máquina durante su operación.
• Al desconectar la alimentación eléctrica, no tire del cable, siempre agarre el enchufe.
• La máquina no está destinada para uso por niños, personas con capacidades físicas,mentales o mentales reducidas, así como por personas sin experiencia y conocimiento

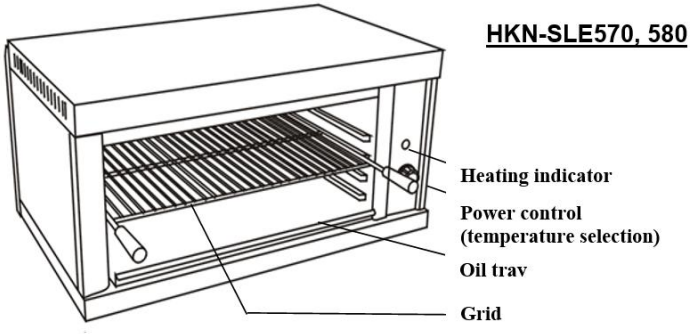
relevante. Se permite una excepción en caso de inspección o capacitación por una persona responsable de suseguridad.

**Operación prohibida:**

· en caso de operación incorrecta de lamáquina;
· si está dañada ocaída;
· si el cable de alimentación o enchufe está dañado.

### 4. Procedimiento de operación

• Esta unidad está diseñada para el procesamiento térmico de productos alimenticios.
• Al operar la parrilla, no use objetos punzantes y accesorios para no dañar la máquina.
• La temperatura del equipo es ajustable de 50 a 300℃. La temperatura máxima de trabajo recomendada es 200~250℃. El exceso sistemático de la temperatura de operación llevará al desgaste rápido de los elementos calefactores.




**Secuencia de trabajo**

1.Encienda la alimentación eléctrica (conecte a la toma de corriente).
2. Gire la perilla del termostato al valor de temperatura requerido. Al mismo tiempo, el indicador luminoso debe encenderse, notificando que los elementos calefactores están encendidos. No se recomienda ajustar la temperatura al máximo, porque una vez calentado, el suministro de voltaje al elemento calefactor se detiene, pero el elemento calefactor mismo continúa calentando la superficie por algún tiempo hasta que su temperatura baje. Cuando se alcance la temperatura establecida, el termostato automáticamente apagará y encenderá el suministro eléctrico, manteniendo así la temperatura. El indicador luminoso se encenderá y apagará.
3.Después del calentamiento inicial y apagado de la luz de advertencia, espere 10-15 minutos para que la parrilla se caliente uniformemente.
4. Coloque la parrilla con el producto dentro de la cámara de la máquina.
5. Cuando termine, ajuste el controlador de temperatura al valor mínimovalor y desconecte el equipo de la fuente de alimentación.

### 5. Mantenimiento y cuidado

• Antes de cualquier mantenimiento, apague el equipo y permita que se enfríe a temperatura ambiente.

• Limpie la máquina después de cada uso.
• Use una esponja húmeda seca y suave o un paño para limpiar la superficie y el cuerpo. Después de limpiar, seque la superficie y el cuerpo.
• No use bicarbonato de sodio para limpiar el equipo, ya que esto puede causar decoloración de la superficie de la máquina y la formación de corrosión.
• Enjuague el colector de aceite en agua usando detergentes no agresivos.
• No limpie el equipo usando materiales abrasivos, esponjas metálicasesponjas y cepillos, objetos punzantes y cortantes, agentes de limpieza agresivos que contengan cloro, gasolina, ácidos, álcalisy solventes.
• Si el equipo no se va a usar por un tiempo prolongado (fines de semana, días festivos, etc.), la fuente de alimentación debe estar desconectada y el equipo completamente limpio.

## 6. Mantenimiento y reparación

ATENCIÓN: EL MANTENIMIENTO Y LA REPARACIÓN DEBEN REALIZARSE CON LA FUENTE DE ALIMENTACIÓN COMPLETAMENTE DESCONECTADA POSICIONANDO EL INTERRUPTOR DE ENTRADA EN LA POSICIÓN "OFF" Y DESCONECTANDO EL ENCHUFE DE LA TOMA.

La máquina debe mantenerse de acuerdo con los documentos regulatorios del país donde se usa esta máquina. La lista de trabajos presentada en este manual es de naturaleza consultiva. Durante el mantenimiento, realice el siguiente trabajo:
• Conduzca una sesión informativa y prueba de conocimiento de las reglas de operación del personal que trabaja con la máquina.
• Conduzca una encuesta del personal que trabaja con la máquina para identificar operación no característica de la máquina.
• Verifique la condición de la máquina visualmente.
• Verifique cables expuestos.
• Verifique la continuidad de la línea de tierra y el circuito de tierra de la máquina misma (desde la abrazadera de tierra hasta las partes metálicas accesibles – la impedancia no debe ser más de 0.1Ohm).
• Apriete firmemente los grupos de contacto portadores de corriente, sensores, relés/contactores, microswitches de enclavamiento, protección térmica/de corriente y otros elementos de apagado de emergencia, elementos calefactores, accesorios de señal, revestimientos, sujetadores, unidades móviles de la máquina (si las hay).

La máquina debe ser reparada por personal técnico calificado.
Cambiar el diseño de la máquina está prohibido.
En caso de operación anormal de la máquina, diferente de lo normal, es necesario desenergizar la máquina girando el interruptor de entrada a la posición OFF o desconectando el enchufe de la toma, bloqueando el acceso de agua (si lo hay) y contactar al departamento de servicio.
Está estrictamente prohibido operar la máquina que se sabe que está defectuosa.
El Vendedor y el Fabricante no serán exigidos a compensar por daños directos o indirectos que puedan resultar de un accidente o al operar una máquina defectuosa.

## 7. Transporte y almacenamiento. Eliminación

• Esta máquina puede ser transportada por cualquier tipo de transporte de acuerdo con las etiquetas de advertencia en el contenedor, así como con las reglas vigentes para un modo particular de transporte.
• Durante la carga y transporte, la máquina no debe ser volteada y sujeta a impactos. Mueva el contenedor de envío en una superficie inclinada, observando los requisitos "TOP" en una inclinación de no más del 15%.
• El transporte de la máquina por ferrocarril y carretera debe realizarse en vehículos cubiertos.
• Después del transporte, la máquina debe estar funcional y sin daños.
• La máquina debe almacenarse en embalaje de transporte en almacenes que proporcionen protección contra los efectos de precipitación y daño mecánico.
• Evite sacudir la máquina.
• No almacene la máquina boca abajo.

Después de la terminación de operación de la máquina, después de la expiración de la vida útil establecida, la organización operativa debe transferirla a la persona responsable de la eliminación.
La máquina debe eliminarse según las reglas generales para el procesamiento de materias primas secundarias de acuerdo con las regulaciones del país donde se está eliminando la máquina.

## 1. Especificações técnicas

| Tipo | HKN-SLE570 | HKN-SLE580 |
|---|---|---|
| Tensão | 220-240V 50~60Hz | |
| Potência | 2 kW | 2.2 kW |
| Número de pares de guias, pcs | 3 | 4 |
| Faixa de temperatura, °C | 50~300 | 50~300 |
| Tamanho | 570x340x250 | 580x420x380 |
| Tamanho da câmara | 460x270x170 | 420x350x280 |

**O fabricante reserva-se o direito de alterar a aparência e o design da máquina para melhorar o seu desempenho sem alterar as especificações técnicas.**

## 2. Instalação e preparação para trabalho

**Atenção! Todos os trabalhos de instalação e colocação em funcionamento devem ser realizados por pessoal devidamente qualificado e autorizado de acordo com os regulamentos do país onde esta máquina é utilizada.**

• **Para sua segurança, a máquina deve ser aterrada.**
• Certifique-se de que a tensão da rede corresponde à tensão de funcionamento da máquina, verifique a instalação dos dispositivos de proteção e certifique-se de que estão em conformidade com as suas classificações de potência e características.
• Os dispositivos de proteção devemestar localizados na proximidade imediata da máquina ou no quadro elétrico se estiver diretamente acessível. A tomada deve atender aos requisitos de segurança e ter uma ligação de aterramento confiável.
• A máquina deve ser instalada numa superfície à prova de fogo.
• A cablagem elétrica deve estar em conformidade com a potência nominal da máquina. A não conformidade pode resultar em incêndio.
• Ao transportar a máquina, a fixação de peças, ligações elétricas e mecanismos móveis podem ficar soltos, por isso devem ser verificados antes da máquina ser ligada pela primeira vez.
• Não permita que o cabo seja colocado entre objetos e móveis que possam exercer pressão e danificar o cabo de alimentação. Não dobre nem embarace o cabo.
• Não use cabos de extensão domésticos para conectar a máquina.
• Cablagem inadequada ou ficha ou tomada defeituosa pode resultar em incêndio.
• A máquina deve ser instalada numa base horizontal estável antiderrapante, a uma distância de pelo menos 100 mm de paredes, rampas, degraus e outros equipamentos. A máquina não deve ser instalada perto de tanques de lavagem e unidades de lavatório ou outros equipamentos de cozinha.
• Não instale o dispositivo na proximidade imediata de materiais inflamáveis (painéis de madeira e plástico, recipientes com líquidos inflamáveis, gás, etc.). Não permita que objetos inflamáveisentrem em contacto com as superfícies quentes da máquina.

• Antes de usar o produto pela primeira vez, remova todos os materiais de embalagem, folhetos, sacos plásticos, etc. da sua superfície.
• Ao ligar pela primeira vez, ajuste o termostato ao máximo, ligue a máquina e aguarde 20 minutos. Este procedimento removerá qualquerodor indesejado que possa ser causado pela presença de compostos do revestimento dos elementos de aquecimento que protegem o equipamento do ambiente externo durante o transporte e armazenamento. Durante este procedimento, pode aparecer fumo e cheiro na superfície de cozedura.
• Não permita que pessoal que não esteja familiarizado com este manual e que não tenha recebido briefing de segurança opere a máquina, pois isso pode resultar em ferimentos ou morte.
• Tome medidas para proteger a máquina da chuva e humidade.

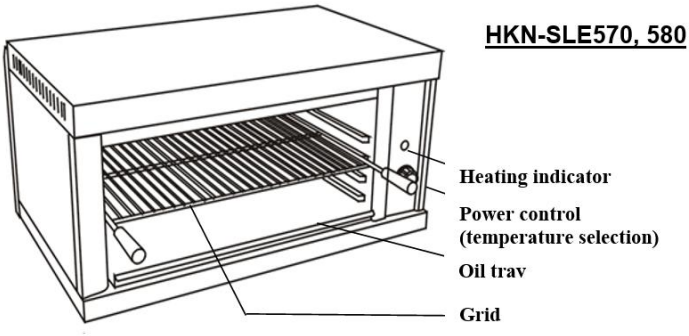
## 3. Precauções de segurança

**• Atenção! Este equipamento pode ser operado apenas após a leitura deste manual de operação e aprovação no briefing de segurança.**
• Durante a instalação, preparação para operação,manutenção e reparação, além do cumprimento dos requisitos de segurança estabelecidos neste manual, é necessário cumprir rigorosamente o código de segurança, normas de segurança contra incêndios e sanitárias de acordo com os regulamentos do país onde esta unidade é operada.
• Mantenha a máquina fora do alcance de crianças.
• Não deixe a máquina ligada sem supervisão.
**• Não toque na superfície aquecida com as mãos nuas e pulsos! Isso causará queimaduras! Tenha cuidado e use luvas de proteção para evitar queimaduras.**
• Não mantenha itens inflamáveis na proximidade imediata da máquina.
• Durante o funcionamento da máquina, a temperatura ambiente não deve exceder 40°C, a humidade não deve exceder 85%.
• Durante o armazenamento da máquina, a temperatura ambiente deve estar abaixo de 45°C, a humidade não deve exceder 85%.
• Quando não estiver em uso ou usada em condições climáticas adversas, desconecte a máquina da fonte de alimentação para prevenir acidentes.
• É estritamente proibido lavar a máquina com fonte aberta de água. O não cumprimento desta regra pode resultar em danos ao equipamento e possivelmente ferimentos fatais. Não permita que a água entre na tomada e no interruptor.
• É proibido lavar as superfícies da máquina quando ainda estão quentes. Aguarde até que arrefeçam.
• Antes de lavar,reparar ou mover a máquina, primeiro retire a ficha da tomada.
• Se notar danos no cabo de alimentação, substitua-o imediatamente. Caso contrário, pode resultar em choque elétrico ou incêndio.
• Não toque no cabo de alimentação com as mãos molhadas, caso contrário pode causar choque elétrico.
• Manutenção ou reparação é permitida apenas após desconectar a máquina da fonte de alimentação.
• Não toque no interruptor ou ficha com as mãos molhadas.
• Não mova a máquina durante o seu funcionamento.

• Ao desconectar a fonte de alimentação, não puxe pelo cabo, agarre sempre a ficha.
• A máquina não se destina ao uso por crianças, pessoas com capacidades físicas,mentais ou mentais reduzidas, bem como por pessoas sem experiência e conhecimento relevante. Uma exceção é permitida no caso de inspeção ou briefing por uma pessoa responsável pela suasegurança.

**É proibida a operação:**
· em caso de funcionamento incorreto damáquina;
· se danificada ouderrubada;
· se o cabo de alimentação ou ficha estiver danificado.

**4. Procedimento de operação**
• Esta unidade foi projetada para processamento térmico de produtos alimentares.
• Ao operar a grelha, não use objetos pontiagudos e acessórios para não danificar a máquina.
• A temperatura do equipamento é ajustável de 50 a 300℃. A temperatura máxima de trabalho recomendada é 200~250℃. O excesso sistemático da temperatura de funcionamento levará ao desgaste rápido dos elementos de aquecimento.




**Sequência de trabalho**
1. Ligue a fonte de alimentação (ligue à tomada da rede).
2. Gire o botão do termostato para o valor de temperatura necessário. Ao mesmo tempo, o indicador luminoso deve acender, notificando que os elementos de aquecimento estão ligados. Não é recomendado ajustar a temperatura ao máximo, porque uma vez aquecido, o fornecimento de tensão ao elemento de aquecimento é interrompido, mas o próprio elemento de aquecimento continua a aquecer a superfície por algum tempo até que sua temperatura diminua. Quando a temperatura definida for atingida, o termostato desligará e ligará automaticamente a fonte de alimentação, mantendo assim a temperatura. O indicador luminoso ligará e desligará.
3. Após o aquecimento inicial e desligamento da luz de aviso, aguarde 10-15 minutos para que a grelha aqueça uniformemente.
4. Coloque a grelha com o produto dentro da câmara da máquina.
5. Quando terminado, ajuste o controlador de temperatura para o valor mínimovalor e desligue o equipamento da alimentação elétrica.

## 5. Manutenção e cuidados

• Antes de qualquer manutenção, desligue o equipamento e deixe-o arrefecer até à temperatura ambiente.
• Limpe a máquina após cada utilização.
• Use uma esponja húmida seca e macia ou um pano para limpar a superfície e o corpo. Após a limpeza, seque a superfície e o corpo.
• Não use bicarbonato de sódio para limpar o equipamento, pois isso pode causar descoloração da superfície da máquina e a formação de corrosão.
• Enxague o coletor de óleo em água usando detergentes não agressivos.
• Não limpe o equipamento usando materiais abrasivos, esponjasesponjas e escovas metálicas, itens perfurantes e cortantes, agentes de limpeza agressivos contendo cloro, gasolina, ácidos, álcalise solventes.
• Se o equipamento não for usado por um período prolongado (fins de semana, feriados, etc.), a alimentação elétrica deve ser desligada e o equipamento completamente limpo.

## 6. Manutenção e reparação

ATENÇÃO: A MANUTENÇÃO E REPARAÇÃO DEVEM SER REALIZADAS COM A ALIMENTAÇÃO ELÉTRICA COMPLETAMENTE DESLIGADA, POSICIONANDO O INTERRUPTOR DE ENTRADA NA POSIÇÃO "OFF" E DESLIGANDO A FICHA DA TOMADA.

A máquina deve ser mantida de acordo com os documentos regulamentares do país onde esta máquina é usada. A lista de trabalhos apresentada neste manual é de natureza consultiva.
Durante a manutenção, execute o seguinte trabalho:
• Realize um briefing e teste de conhecimento das regras de operação do pessoal que trabalha com a máquina.
• Realize uma pesquisa do pessoal que trabalha com a máquina para identificar operação não característica da máquina.
• Verifique visualmente o estado da máquina.
• Verifique se há fios expostos.
• Verifique a continuidade da linha de aterramento e do circuito de aterramento da própria máquina (da braçadeira de aterramento às partes metálicas acessíveis – a impedância não deve ser superior a 0.1Ohm).
• Aperte firmemente grupos de contato condutores de corrente, sensores, relés/contactores, microinterruptores de intertravamento, proteção térmica/de corrente e outros elementos de desligamento de emergência, elementos de aquecimento, acessórios de sinalização, revestimentos, fixadores, unidades móveis da máquina (se houver).

A máquina deve ser reparada por pessoal técnico qualificado.
É proibido alterar o design da máquina.
Em caso de funcionamento anormal da máquina, diferente do normal, é necessário desenergizar a máquina virando o interruptor de entrada para a posição OFF ou desligando a ficha da tomada, bloqueando o acesso à água (se houver) e contactar o departamento de assistência.

É estritamente proibido operar a máquina que se sabe estar defeituosa.
O Vendedor e o Fabricante não devem ser solicitados a compensar danos diretos ou indiretos que possam resultar de um acidente ou ao operar uma máquina defeituosa.

## 7. Transporte e armazenamento. Eliminação

• Esta máquina pode ser transportada por qualquer tipo de transporte de acordo com as etiquetas de aviso no contentor, bem como com as regras em vigor para um modo particular de transporte.
• Durante o carregamento e transporte, a máquina não deve ser virada e sujeita a impactos. Mova o contentor de envio numa superfície inclinada, observando os requisitos "TOPO" numa inclinação não superior a 15%.
• O transporte da máquina por ferrovia e estrada deve ser realizado em veículos cobertos.
• Após o transporte, a máquina deve estar funcional e sem danos.
• A máquina deve ser armazenada em embalagem de transporte em armazéns que forneçam proteção contra os efeitos da precipitação e danos mecânicos.
• Evite abalar a máquina.
• Não armazene a máquina de cabeça para baixo.

Após o término da operação da máquina, após a expiração da vida útil estabelecida, a organização operadora deve transferi-la para a pessoa responsável pela eliminação.
A máquina deve ser eliminada de acordo com as regras gerais para o processamento de matérias-primas secundárias em conformidade com os regulamentos do país onde a máquina está sendo eliminada.

## 1. Tekniska specifikationer

| Typ | HKN-SLE570 | HKN-SLE580 |
|---|---|---|
| Spänning | 220-240V 50~60Hz | |
| Effekt | 2 kW | 2.2 kW |
| Antal par styrningar, st | 3 | 4 |
| Temperaturområde, °C | 50~300 | 50~300 |
| Storlek | 570x340x250 | 580x420x380 |
| Kammarstorlek | 460x270x170 | 420x350x280 |

**Tillverkaren förbehåller sig rätten att ändra maskinens utseende och design för att förbättra dess prestanda utan att ändra de tekniska specifikationerna.**

## 2. Installation och förberedelse för arbete

**Varning! Allt installations- och driftsättningsarbete ska utföras av vederbörligen kvalificerad och auktoriserad personal i enlighet med bestämmelserna i det land där denna maskin används.**

**• För din säkerhet ska maskinen jordas.**
• Se till att nätspänningen motsvarar maskinens driftspänning, kontrollera installationen av skyddsanordningar och se till att de överensstämmer med deras effekt- och karakteristiksvärden.
• Skyddsanordningarna skavara placerade i omedelbar närhet av maskinen eller i switchbordet om det är direkt tillgängligt. Uttaget ska uppfylla säkerhetskrav och ha en tillförlitlig jordningsanslutning.
• Maskinen ska installeras på en brandsäker yta.
• Den elektriska ledningen ska överensstämma med maskinens märkeffekt. Bristande överensstämmelse kan leda till brand.
• Vid transport av maskinen kan fästningen av delar, elektriska anslutningar och rörliga mekanismer lossna, så de ska kontrolleras innan maskinen startas för första gången.
• Låt inte kabeln placeras mellan föremål och möbler som kan utöva tryck och skada strömkabeln. Böj eller trassla inte in kabeln.
• Använd inte hushållsförlängningskablar för att ansluta maskinen.
• Felaktig ledningsdragning eller felaktig kontakt eller uttag kan leda till brand.
• Maskinen ska installeras på en stabil halkfri horisontell bas, på ett avstånd av minst 100 mm från väggar, ramper, trappor och annan utrustning. Maskinen ska inte installeras nära tvättbassänger och diskbänkar eller annan matlagningsutrustning.
• Installera inte enheten i omedelbar närhet av brännbara material (trä- och plastpaneler, behållare med brännbara vätskor, gas, etc.). Låt inte brännbara föremålkomma i kontakt med maskinens heta ytor.
• Innan du använder produkten för första gången, ta bort alla förpackningsmaterial, häften, plastpåsar, etc. från dess yta.
• Vid första uppstart, ställ termostaten på maximum, slå på maskinen och vänta i 20 minuter. Denna procedur kommer att ta bort alla oönskadelukter som kan orsakas av närvaron av

föreningar från värmeelementens beläggning som skyddar utrustningen från den yttre miljön under transport och lagring. Under denna procedur kan rök och lukt uppstå på kokytan.
• Låt inte personal som inte är bekant med denna manual och som inte har fått en säkerhetsinstruktion att använda maskinen, eftersom detta kan leda till skada eller dödsfall.
• Vidta åtgärder för att skydda maskinen från regn och fukt.

## 3. Säkerhetsföreskrifter

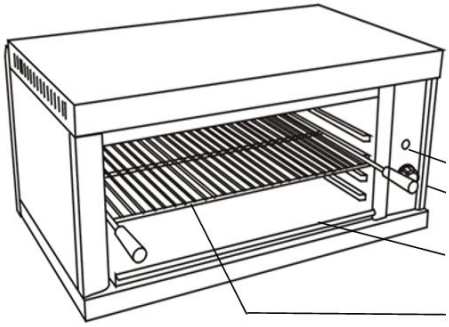
**• Varning! Denna utrustning kan endast användas efter att ha läst denna bruksanvisning och genomgått säkerhetsinstruktion.**
• Under installation, förberedelse för drift,underhåll och reparation, utöver att följa de säkerhetskrav som anges i denna manual, är det nödvändigt att strikt följa säkerhetskoden, brandsäkerhets- och sanitära bestämmelser i enlighet med bestämmelserna i det land där denna enhet används.
• Håll maskinen utom räckhåll för barn.
• Lämna inte maskinen påslagen utan uppsikt.
**• Rör inte den uppvärmda ytan med bara händer och handleder! Detta kommer att orsaka brännskador! Var försiktig och använd skyddshandskar för att undvika brännskador.**
• Förvara inte brännbara föremål i omedelbar närhet av maskinen.
• Under drift av maskinen ska omgivningstemperaturen inte överstiga 40°C, luftfuktigheten ska inte överstiga 85%.
• Under lagring av maskinen ska omgivningstemperaturen vara under 45°C, luftfuktigheten ska inte överstiga 85%.
• När den inte används eller används under ogynnsamma väderförhållanden, koppla bort maskinen från strömkällan för att förhindra olyckor.
• Det är strängt förbjudet att tvätta maskinen med en öppen vattenkälla. Underlåtenhet att följa denna regel kan resultera i skador på utrustningen och möjligen dödlig skada. Låt inte vatten komma på uttaget och brytaren.
• Det är förbjudet att tvätta maskinens ytor när de fortfarande är heta. Vänta tills de svalnar.
• Innan tvätt,reparation eller flyttning av maskinen, dra först ut kontakten ur uttaget.
• Om du märker skador på strömkabeln, byt ut den omedelbart. Annars kan det leda till elektrisk stöt eller brand.
• Rör inte strömkabeln med våta händer, annars kan det orsaka elektrisk stöt.
• Underhåll eller reparation är endast tillåten efter att ha kopplat bort maskinen från strömkällan.
• Rör inte brytaren eller kontakten med våta händer.
• Flytta inte maskinen under dess drift.
• När du kopplar bort strömförsörjningen, dra inte i kabeln, grip alltid kontakten.
• Maskinen är inte avsedd för användning av barn, personer med nedsatt fysisk,mental eller mental kapacitet, samt av personer utan erfarenhet och relevant kunskap. Ett undantag är tillåtet vid inspektion eller instruktion av en person som är ansvarig för derassäkerhet.

**Drift är förbjuden:**
· vid felaktig drift avmaskinen;
· om skadad ellertappad;

· om nätkabeln eller kontakten är skadad.

### 4. Driftsprocedur

• Denna enhet är designad för termisk bearbetning av livsmedelsprodukter.
• När du använder grillen, använd inte vassa föremål och tillbehör för att inte skada maskinen.
• Utrustningstemperaturen är justerbar från 50 till 300℃. Rekommenderad maximal arbetstemperatur är 200~250℃. Systematisk överskridning av driftstemperaturen kommer att leda till snabbt slitage av värmeelementen.




**Arbetssekvens**

1.Slå på strömförsörjningen (koppla in i nätuttaget).
2. Vrid termostatknappen till önskat temperaturvärde. Samtidigt ska ljusindikatorn lysa och meddela att värmeelementen är på. Det rekommenderas inte att ställa temperaturen på maximum, eftersom när den värmts upp stoppas spänningsförsörjningen till värmeelementet, men själva värmeelementet fortsätter att värma ytan under en tid tills dess temperatur sjunker. När den inställda temperaturen nås kommer termostaten automatiskt att stänga av och sätta på strömförsörjningen och därigenom bibehålla temperaturen. Ljusindikatorn kommer att tändas och släckas.
3.Efter den första uppvärmningen och avstängningen av varningslampan, vänta 10-15 minuter för att grillen ska värmas upp jämnt.
4. Placera grillen med produkten inuti maskinens kammare.
5. När du är klar, ställ temperaturreglaget på minimum värde och koppla bort utrustningen från strömförsörjningen.

### 5. Underhåll och skötsel

• Innan något underhåll, stäng av utrustningen och låt den svalna till rumstemperatur.
• Rengör maskinen efter varje användning.
• Använd en fuktig torr, mjuk svamp eller en trasa för att rengöra ytan och höljet. Efter rengöring, torka av ytan och höljet.
• Använd inte bakpulver för att rengöra utrustningen, eftersom detta kan orsaka missfärgning av maskinytan och bildning av korrosion.
• Skölj oljuppsamlaren i vatten med icke-aggressiva rengöringsmedel.

• Rengör inte utrustningen med slipande material, metalliska svampar och borstar, stickande och skärande föremål, aggressiva klorhaltiga rengöringsmedel, bensin, syror, alkalier, och lösningsmedel.
• Om utrustningen inte kommer att användas under en längre tid (helger, semester, etc.), måste strömförsörjningen kopplas bort och utrustningen rengöras grundligt.

## 6. Underhåll och reparation

UPPMÄRKSAMHET: UNDERHÅLL OCH REPARATION SKA UTFÖRAS MED STRÖMFÖRSÖRJNINGEN HELT FRÅNKOPPLAD GENOM ATT STÄLLA HUVUDSTRÖMBRYTAREN I "OFF"-LÄGET OCH KOPPLA UR KONTAKTEN FRÅN UTTAGET.

Maskinen måste underhållas i enlighet med de reglerande dokumenten i det land där denna maskin används. Listan över arbeten som presenteras i denna manual är av rådgivande karaktär.
Under underhåll, utför följande arbete:
• Genomför en briefing och test av kunskaper om driftsreglerna för personalen som arbetar med maskinen.
• Genomför en undersökning av personalen som arbetar med maskinen för att identifiera ovanlig drift av maskinen.
• Kontrollera maskinens skick visuellt.
• Kontrollera för blottlagda ledningar.
• Kontrollera kontinuiteten i jordledningen och maskinens egen jordningskrets (från jordningsklämmorna till de tillgängliga metalldelarna – impedansen får inte vara mer än 0.1Ohm).
• Dra åt strömförande kontaktgrupper, sensorer, reläer/kontaktorer, låsande mikroswitchar, termiskt/strömskydd och andra nödstoppselement, värmeelement, signalfästen, beklädnader, fästelement, rörliga enheter på maskinen (om sådana finns).

Maskinen måste repareras av kvalificerad teknisk personal.
Att ändra maskinens design är förbjudet.
Vid onormal drift av maskinen, olika från normal, är det nödvändigt att stänga av strömmen till maskinen genom att vända huvudströmbrytaren till OFF-läget eller koppla ur kontakten från uttaget, blockera vattenåtkomsten (om sådan finns) och kontakta serviceavdelningen.
Det är strängt förbjudet att använda maskinen som är känd för att vara defekt.
Säljaren och tillverkaren ska inte krävas att kompensera för direkta eller indirekta skador som kan uppstå från en olycka eller vid drift av en felaktig maskin.

## 7. Transport och förvaring. Kassering

• Denna maskin kan transporteras med alla typer av transport i enlighet med varningsetiketterna på behållaren, samt med de regler som gäller för en viss typ av transport.
• Under lastning och transport får maskinen inte vändas upp och ner och utsättas för slag.
Flytta fraktbehållaren på en lutande yta och följ "TOPP"-kraven vid en lutning av högst 15%.

• Transport av maskinen på järnväg och väg måste utföras i täckta fordon.
• Efter transport måste maskinen vara funktionsduglig och oskadad.
• Maskinen måste förvaras i transportförpackning i lager som ger skydd mot nederbörd och mekaniska skador.
• Undvik att skaka maskinen.
• Förvara inte maskinen upp och ner.

Efter avslutning av maskinens drift, efter utgången av den fastställda servicetiden, måste den operativa organisationen överföra den till den person som ansvarar för kassering.
Maskinen måste kasseras enligt allmänna regler för bearbetning av sekundära råmaterial i enlighet med bestämmelserna i det land där maskinen kasseras.

## 1. Tekniske specifikationer

| Type | HKN-SLE570 | HKN-SLE580 |
|---|---|---|
| Spænding | 220-240V 50~60Hz | |
| Effekt | 2 kW | 2.2 kW |
| Antal par af guider, stk | 3 | 4 |
| Temperaturområde, °C | 50~300 | 50~300 |
| Størrelse | 570x340x250 | 580x420x380 |
| Kammerstørrelse | 460x270x170 | 420x350x280 |

**Producenten forbeholder sig ret til at ændre maskinens udseende og design for at forbedre dens ydeevne uden at ændre de tekniske specifikationer.**

## 2. Installation og forberedelse til arbejde

**Opmærksomhed! Alt installations- og idriftsættelsesarbejde skal udføres af behørigt kvalificeret og autoriseret personale i overensstemmelse med reglerne i det land, hvor denne maskine anvendes.**

• **For din sikkerhed skal maskinen jordes.**
• Sørg for at netspændingen svarer til maskinens driftsspænding, kontroller installationen af beskyttelsesanordninger og sørg for at de opfylder deres effekt- og karakteristikspecifikationer.
• Beskyttelsesanordningerne skalvære placeret i umiddelbar nærhed af maskinen eller i tavlen hvis den er direkte tilgængelig. Stikkontakten skal opfylde sikkerhedskrav og have en pålidelig jordforbindelse.
• Maskinen skal installeres på en brandsikker overflade.
• Den elektriske ledning skal være i overensstemmelse med maskinens nominelle effekt. Manglende overensstemmelse kan resultere i brand.
• Ved transport af maskinen kan fastgørelse af dele, elektriske forbindelser og bevægelige mekanismer blive løse, så de skal kontrolleres før maskinen startes for første gang.
• Lad ikke kablet blive placeret mellem genstande og møbler der kan udøve tryk og beskadige strømkablet. Bøj eller filtrer ikke kablet.
• Brug ikke husholdningsforlængerledninger til at tilslutte maskinen.
• Forkert ledningsføring eller defekt stik eller stikkontakt kan resultere i brand.
• Maskinen skal installeres på et stabilt skridsikkert vandret underlag i en afstand på mindst 100 mm fra vægge, ramper, trin og andet udstyr. Maskinen må ikke installeres nær vasketanke og vaskeenheder eller andet kogeudstyr.
• Installer ikke enheden i umiddelbar nærhed af brændbare materialer (træ- og plastpaneler, beholdere med brændbare væsker, gas, osv.). Lad ikke brændbare genstandekomme i kontakt med maskinens varme overflader.
• Før produktet bruges for første gang, fjern alt emballagemateriale, brochurer, plastposer, osv. fra overfladen.
• Ved første opstart indstil termostaten til maksimum, tænd for maskinen og vent i 20 minutter. Denne procedure vil fjerne alle uønskedelugte som kan være forårsaget af

tilstedeværelse af forbindelser fra varmeelementernes belægning der beskytter udstyret mod det ydre miljø under transport og opbevaring. Under denne procedure kan der forekomme røg og lugt på kogeoverfladen.
• Lad ikke personale som ikke er fortroligt med denne manual og ikke har modtaget sikkerhedsbriefing betjene maskinen, da dette kan resultere i skade eller død.
• Træf foranstaltninger til at beskytte maskinen mod regn og fugt.

### 3. Sikkerhedsforanstaltninger

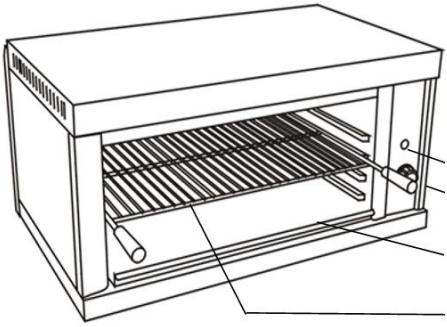
**• Opmærksomhed! Dette udstyr kan kun betjenes efter at have læst denne brugermanual og bestået sikkerhedsbriefingen.**
• Under installation, forberedelse til drift,vedligeholdelse og reparation, skal der ud over overholdelse af sikkerhedskravene fastsat i denne manual nøje overholdes sikkerhedskodekset, brandsikkerheds- og sanitetsforskrifter i overensstemmelse med reglerne i det land hvor denne enhed betjenes.
• Hold maskinen uden for børns rækkevidde.
• Lad ikke maskinen være tændt uden opsyn.
**• Rør ikke den opvarmede overflade med bare hænder og håndled! Dette vil forårsage forbrændinger! Vær forsigtig og brug beskyttende handsker for at undgå forbrændinger.**
• Opbevar ikke brændbare genstande i umiddelbar nærhed af maskinen.
• Under drift af maskinen må omgivelsestemperaturen ikke overstige 40°C, fugtigheden må ikke overstige 85%.
• Under opbevaring af maskinen skal omgivelsestemperaturen være under 45°C, fugtigheden må ikke overstige 85%.
• Når den ikke er i brug eller anvendes under dårlige vejrforhold, frakobl maskinen fra strømkilden for at forhindre ulykker.
• Det er strengt forbudt at vaske maskinen med en åben vandkilde. Manglende overholdelse af denne regel kan resultere i udstyrsskade og muligvis dødeligt uheld. Lad ikke vand komme på udløb og kontakt.
• Det er forbudt at vaske maskinens overflader når de stadig er varme. Vent til de køler af.
• Før vask,reparation eller flytning af maskinen, træk først stikket ud af stikkontakten.
• Hvis du bemærker skade på strømkablet, udskift det straks. Ellers kan det resultere i elektrisk stød eller brand.
• Rør ikke strømkablet med våde hænder, ellers kan det forårsage elektrisk stød.
• Vedligeholdelse eller reparation er kun tilladt efter frakobling af maskinen fra strømkilden.
• Rør ikke kontakten eller stikket med våde hænder.
• Flyt ikke maskinen under dens drift.
• Ved frakobling af strømforsyningen, træk ikke i kablet, tag altid fat i stikket.
• Maskinen er ikke beregnet til brug af børn, personer med reducerede fysiske,mentale eller psykiske evner, samt af personer uden erfaring og relevant viden. En undtagelse er tilladt i tilfælde af inspektion eller briefing af en person ansvarlig for deressikkerhed.

**Drift er forbudt:**
· i tilfælde af forkert drift afmaskinen;
· hvis beskadiget ellertabt;

· hvis forsyningskablet eller stikket er beskadiget.

### 4. Betjeningsprocedure

• Denne enhed er designet til termisk behandling af fødevarer.
• Ved betjening af grillen, brug ikke skarpe genstande og tilbehør for ikke at beskadige maskinen.
• Udstyrstemperaturen kan justeres fra 50 til 300℃. Anbefalet maksimal arbejdstemperatur er 200~250℃. Systematisk overskridelse af driftstemperaturen vil føre til hurtigt slid af varmeelementerne.




**Arbejdssekvens**

1.Tænd for strømforsyningen (sæt stik i netstikkontakt).
2. Drej termostatknappen til den påkrævede temperaturværdi. Samtidig skal lysindikatoren lyse og give besked om at varmeelementerne er tændt. Det anbefales ikke at sætte temperaturen til maksimum, fordi når den er opvarmet stoppes spændingsforsyningen til varmeelementet, men varmeelementet selv fortsætter med at opvarme overfladen i nogen tid indtil dets temperatur falder. Når den indstillede temperatur nås vil termostaten automatisk slukke og tænde for strømforsyningen og derved vedligeholde temperaturen. Lysindikatoren vil tænde og slukke.
3.Efter den første opvarmning og slukning af advarselslyset, vent 10-15 minutter for at grillen varmer op jævnt.
4. Placer grillen med produktet inde i maskinens kammer.
5. Når du er færdig, indstil temperaturcontrolleren til minimum værdi og afbryd forbindelsen mellem udstyret og strømforsyningen.

### 5. Vedligeholdelse og pleje

• Før enhver vedligeholdelse skal udstyret slukkes og få lov til at køle ned til rumtemperatur.
• Rengør maskinen efter hver brug.
• Brug en fugtig tør, blød svamp eller en klud til at rengøre overfladen og kroppen. Efter rengøring skal overfladen og kroppen tørres.
• Brug ikke bagepulver til at rengøre udstyret, da dette kan forårsage misfarvning af maskinoverfladen og dannelse af korrosion.
• Skyl oliesamleren i vand med ikke-aggressive rengøringsmidler.

• Rengør ikke udstyret med slibende materialer, metalliske svampe og børster, gennemborende og skærende genstande, aggressive klorholdige rengøringsmidler, benzin, syrer, alkalierog opløsningsmidler.
• Hvis udstyret ikke skal bruges i længere tid (weekender, ferier, osv.), skal strømforsyningen afbrydes og udstyret grundigt rengøres.

## 6. Vedligeholdelse og reparation

OPMÆRKSOMHED: VEDLIGEHOLDELSE OG REPARATION BØR UDFØRES MED STRØMFORSYNINGEN FULDT AFBRUDT VED AT PLACERE INDGANGSAFBRYDEREN I "OFF" POSITIONEN OG AFBRYDE STIKKET FRA STIKKONTAKTEN.

Maskinen skal vedligeholdes i overensstemmelse med de regulatoriske dokumenter i det land, hvor denne maskine anvendes. Listen over arbejder præsenteret i denne manual er af vejledende karakter.
Under vedligeholdelse skal følgende arbejde udføres:
• Gennemfør en briefing og test af kendskab til driftsreglerne for personalet, der arbejder med maskinen.
• Gennemfør en undersøgelse af personalet, der arbejder med maskinen, for at identificere ukarakteristisk drift af maskinen.
• Kontroller maskinens tilstand visuelt.
• Kontroller for blottede ledninger.
• Kontroller kontinuiteten af jordforbindelsen og maskinens egen jordingskreds (fra jordklemmen til de tilgængelige metaldele – impedansen må ikke være mere end 0,1Ohm).
• Spænd strømførende kontaktgrupper, sensorer, relæer/kontaktorer, interlocking mikrokontakter, termisk/strømbeskyttelse og andre nødstop-elementer, varmeelementer, signalfittings, beklædninger, fastgørelser, bevægelige enheder på maskinen (hvis nogen) sikkert.

Maskinen skal repareres af kvalificeret teknisk personale.
Ændring af maskinens design er forbudt.
I tilfælde af unormal drift af maskinen, forskellig fra normal, er det nødvendigt at afbryde strømmen til maskinen ved at dreje indgangsafbryderen til OFF-positionen eller afbryde stikket fra stikkontakten, blokere vandadgangen (hvis nogen) og kontakte serviceafdelingen.
Det er strengt forbudt at betjene maskinen, der vides at være defekt.
Sælgeren og producenten skal ikke kræves at kompensere for direkte eller indirekte skade, der kunne opstå som følge af en ulykke eller ved drift af en defekt maskine.

## 7. Transport og opbevaring. Bortskaffelse

• Denne maskine kan transporteres med enhver form for transport i overensstemmelse med advarselsetiketterne på beholderen, såvel som med reglerne i kraft for en bestemt transportmåde.

• Under lastning og transport må maskinen ikke vendes om og udsættes for stød. Flyt forsendelsesbeholderen på en skrånende overflade, idet "TOP"-kravene overholdes ved en hældning på ikke mere end 15%.
• Transport af maskinen med jernbane og vej skal udføres i overdækkede køretøjer.
• Efter transport skal maskinen være funktionsdygtig og ubeskadiget.
• Maskinen skal opbevares i transportemballage i lagre, der yder beskyttelse mod virkningerne af nedbør og mekanisk skade.
• Undgå at ryste maskinen.
• Opbevar ikke maskinen på hovedet.

Efter ophør af maskinens drift, efter udløb af den fastsatte servicelevetid, skal driftsorganisationen overdrage den til den person, der er ansvarlig for bortskaffelse. Maskinen skal bortskaffes i henhold til de generelle regler for behandling af sekundære råmaterialer i overensstemmelse med reglerne i det land, hvor maskinen bortskaffes.

## 8. Tekniske spesifikasjoner

| Type | HKN-SLE570 | HKN-SLE580 |
|---|---|---|
| Spenning | 220-240V 50~60Hz | |
| Effekt | 2 kW | 2.2 kW |
| Antall par med styreskinner, stk | 3 | 4 |
| Temperaturområde, °C | 50~300 | 50~300 |
| Størrelse | 570x340x250 | 580x420x380 |
| Kammerstørrelse | 460x270x170 | 420x350x280 |

**Produsenten forbeholder seg retten til å endre utseende og design på maskinen for å forbedre ytelsen uten å endre de tekniske spesifikasjonene.**

## 9. Installasjon og forberedelse til arbeid

**Obs! Alt installasjons- og idriftsettelsesarbeid bør utføres av kvalifisert og autorisert personell i samsvar med regelverket i landet der denne maskinen brukes.**

• **For din sikkerhet bør maskinen jordes.**
• Sørg for at nettspenningen tilsvarer driftsspenningen til maskinen, kontroller installasjonen av verneinnretninger, og forsikre deg om at de oppfyller sine effekt- og karakteristikkverdier.
• Verneinnretningene børvære plassert i umiddelbar nærhet av maskinen eller i tavlen hvis den er direkte tilgjengelig. Stikkontakten bør oppfylle sikkerhetskravene og ha en pålitelig jordforbindelse.
• Maskinen bør installeres på en brannfast overflate.
• Den elektriske ledningen bør være i samsvar med maskinens nominelle effekt. Manglende samsvar kan føre til brann.
• Ved transport av maskinen kan festet av deler, elektriske forbindelser og bevegelige mekanismer løsne, så de bør kontrolleres før maskinen startes for første gang.
• Ikke la kabelen bli plassert mellom gjenstander og møbler som kan utøve trykk og skade strømkabelen. Ikke bøy eller vikle kabelen sammen.
• Ikke bruk husholdningsforlengelseskabler for å koble til maskinen.
• Feil ledning eller defekt støpsel eller stikkontakt kan føre til brann.
• Maskinen bør installeres på et stabilt sklisikkert horisontalt underlag, på en avstand på minst 100 mm fra vegger, ramper, trinn og annet utstyr. Maskinen bør ikke installeres nær vaskekar og oppvaskkummer eller annet kokeutstyr.
• Ikke installer enheten i umiddelbar nærhet av brennbare materialer (tre- og plastpaneler, beholdere med brennbare væsker, gass, etc.). Ikke la brennbare gjenstanderkomme i kontakt med de varme overflatene til maskinen.
• Før du bruker produktet for første gang, fjern alt emballasjemateriale, brosjyrer, plastposer, etc. fra overflaten.
• Ved første oppstart sett termostaten til maksimum, slå på maskinen og vent i 20 minutter. Denne prosedyren vil fjerne eventuelle uønskedelukter som kan skyldes tilstedeværelsen av forbindelser fra varmeelementenes belegg som beskytter utstyret fra det ytre miljøet under transport og lagring. Under denne prosedyren kan røyk og lukt oppstå på kokeflaten.

• Ikke la personell som ikke er kjent med denne manualen og ikke har mottatt sikkerhetsopplæring betjene maskinen, da dette kan føre til skade eller død.
• Ta tiltak for å beskytte maskinen mot regn og fuktighet.

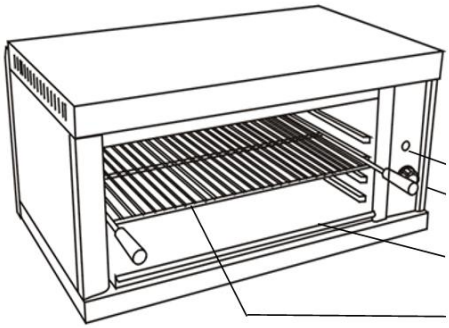
## 10. Sikkerhetstiltak

**• Obs! Dette utstyret kan bare betjenes etter å ha lest denne bruksanvisningen og gjennomført sikkerhetsopplæring.**
• Under installasjon, forberedelse til drift,vedlikehold og reparasjon, i tillegg til overholdelse av sikkerhetskravene satt frem i denne manualen, er det nødvendig å strengt overholde sikkerhetskoden, brannsikkerhets- og sanitærforskriftene i samsvar med regelverket i landet der denne enheten betjenes.
• Hold maskinen utenfor rekkevidde for barn.
• Ikke la maskinen stå på uten tilsyn.
**• Ikke berør den oppvarmede overflaten med bare hender og håndledd! Dette vil forårsake brannskader! Vær forsiktig og bruk vernehansker for å unngå brannskader.**
• Ikke oppbevar brennbare gjenstander i umiddelbar nærhet av maskinen.
• Under drift av maskinen bør omgivelsestemperaturen ikke overstige 40°C, fuktigheten bør ikke overstige 85%.
• Under lagring av maskinen bør omgivelsestemperaturen være under 45°C, fuktigheten bør ikke overstige 85%.
• Når den ikke er i bruk eller brukt under dårlige værforhold, koble maskinen fra strømkilden for å forhindre ulykker.
• Det er strengt forbudt å vaske maskinen med en åpen vannkilde. Manglende overholdelse av denne regelen kan føre til utstyrsskade og muligens dødelige skader. Ikke la vann komme på utløpet og bryteren.
• Det er forbudt å vaske overflatene til maskinen når de fortsatt er varme. Vent til de kjøler seg ned.
• Før vasking,reparasjon eller flytting av maskinen, trekk først støpselet ut av stikkontakten.
• Hvis du legger merke til skade på strømkabelen, bytt den umiddelbart. Ellers kan det føre til elektrisk støt eller brann.
• Ikke berør strømkabelen med våte hender, ellers kan det forårsake elektrisk støt.
• Vedlikehold eller reparasjon er kun tillatt etter å ha koblet maskinen fra strømkilden.
• Ikke berør bryteren eller støpselet med våte hender.
• Ikke flytt maskinen under drift.
• Når du kobler fra strømforsyningen, ikke dra i kabelen, ta alltid tak i støpselet.
• Maskinen er ikke beregnet for bruk av barn, personer med reduserte fysiske,mentale eller mentale evner, samt personer uten erfaring og relevant kunnskap. Et unntak er tillatt ved inspeksjon eller opplæring av en person som er ansvarlig for deressikkerhet.

**Drift er forbudt:**
· i tilfelle feil drift avmaskinen;
· hvis skadet ellermistet;
· hvis forsyningskabelen eller støpselet er skadet.

## 11. Driftsprosedyre

• Denne enheten er designet for termisk prosessering av matvarer.
• Ved drift av grillen, ikke bruk skarpe gjenstander og tilbehør for ikke å skade maskinen.
• Utstyrstemperaturen er justerbar fra 50 til 300℃. Anbefalt maksimal arbeidstemperatur er 200~250℃. Systematisk overskridelse av driftstemperaturen vil føre til rask slitasje av varmeelementene.




**Arbeidsrekkefølge**

1.Slå på strømforsyningen (plugg inn i stikkontakten).
2. Drei termostatknappen til ønsket temperaturverdi. Samtidig bør lysindikatoren lyse, og varsle at varmeelementene er på. Det anbefales ikke å sette temperaturen til maksimum, fordi når den er oppvarmet, stoppes spenningsforsyningen til varmeelementet, men varmeelementet selv fortsetter å varme opp overflaten en stund til temperaturen synker. Når den innstilte temperaturen er nådd, vil termostaten automatisk slå av og på strømforsyningen, og dermed opprettholde temperaturen. Lysindikatoren vil slå seg på og av.
3.Etter den første oppvarmingen og slukking av varsellyset, vent 10-15 minutter for at grillen skal varmes opp jevnt.
4. Plasser grillen med produktet inne i maskinens kammer.
5. Når du er ferdig, still temperaturregulatorene på minimum verdi og koble utstyret fra strømforsyningen.

## 12. Vedlikehold og stell

• Før ethvert vedlikehold, slå av utstyret og la det kjøle ned til romtemperatur.
• Rengjør maskinen etter hver bruk.
• Bruk en fuktig tørr, myk svamp eller klut for å rengjøre overflaten og kroppen. Etter rengjøring, tørk av overflaten og kroppen.
• Ikke bruk bakepulver til å rengjøre utstyret, da dette kan forårsake misfarging av maskinoverflaten og dannelse av korrosjon.
• Skyll oljesamleren i vann ved bruk av ikke-aggressive rengjøringsmidler.
• Ikke rengjør utstyret med slipende materialer, metalliske svamper og børster, gjennomstikkende og skjærende gjenstander, aggressive klorinneholdende rengjøringsmidler, bensin, syrer, alkalierog løsemidler.
• Hvis utstyret ikke skal brukes i en lengre periode (helger, ferier, osv.), må strømforsyningen kobles fra og utstyret grundig rengjøres.

## 13. Vedlikehold og reparasjon

OPPMERKSOMHET: VEDLIKEHOLD OG REPARASJON BØR UTFØRES MED STRØMFORSYNINGEN FULLSTENDIG FRAKOBLET VED Å STILLE INNGANGSBRYTER TIL "OFF" POSISJON OG KOBLE STØPSELET FRA UTTAKET.

Maskinen må vedlikeholdes i samsvar med regelverksdokumentene i landet der denne maskinen brukes. Listen over arbeider presentert i denne manualen er av rådgivende karakter.
Under vedlikehold, utfør følgende arbeid:
• Gjennomfør briefing og test av kunnskap om driftsreglene til personellet som arbeider med maskinen.
• Gjennomfør en undersøkelse av personellet som arbeider med maskinen for å identifisere ukarakteristisk drift av maskinen.
• Kontroller tilstanden til maskinen visuelt.
• Kontroller for eksponerte ledninger.
• Kontroller kontinuiteten til jordingsledningen og jordingskretsen til selve maskinen (fra jordingsklemmen til de tilgjengelige metalldelene – impedansen må ikke være mer enn 0.1Ohm).
• Stram godt strømførende kontaktgrupper, sensorer, releer/kontaktorer, låsende mikrobrytere, termisk/strømbeskyttelse og andre nødstopp-elementer, varmeelementer, signalfittings, paneler, festeelementer, bevegelige enheter på maskinen (hvis noen).

Maskinen må repareres av kvalifisert teknisk personell.
Endring av maskinens design er forbudt.
I tilfelle unormal drift av maskinen, forskjellig fra normal, er det nødvendig å strømløse maskinen ved å slå inngangsbryter til OFF posisjon eller koble støpselet fra uttaket, blokkere vanntilgangen (hvis noen) og kontakte serviceavdelingen.
Det er strengt forbudt å betjene maskinen som er kjent for å være defekt.
Selgeren og Produsenten skal ikke kreves å kompensere for direkte eller indirekte skade som kan skyldes en ulykke eller ved drift av en defekt maskin.

## 14. Transport og lagring. Avhending

• Denne maskinen kan transporteres med enhver type transport i samsvar med advarselsetikettene på beholderen, samt med reglene som gjelder for en bestemt transportmåte.
• Under lasting og transport må maskinen ikke snus opp ned og utsettes for støt. Flytt fraktbeholderen på en skrå overflate, og observer "TOPP" kravene ved en helning på ikke mer enn 15%.
• Transport av maskinen med jernbane og vei må utføres i lukkede kjøretøy.
• Etter transport må maskinen være funksjonsdyktig og uskadet.

• Maskinen må lagres i transportemballasje i lagre som gir beskyttelse mot effektene av nedbør og mekanisk skade.
• Unngå å riste maskinen.
• Ikke lagre maskinen opp ned.

Etter avslutning av drift av maskinen, etter utløp av etablert levetid, må driftsorganisasjonen overføre den til personen som er ansvarlig for avhending.
Maskinen må avhendes i henhold til de generelle reglene for bearbeiding av sekundære råvarer i samsvar med regelverket i landet der maskinen avhendes.

## 1. Tekniset tiedot

| Tyyppi | HKN-SLE570 | HKN-SLE580 |
|---|---|---|
| Jännite | 220-240V 50~60Hz | |
| Teho | 2 kW | 2.2 kW |
| Ohjainparien määrä, kpl | 3 | 4 |
| Lämpötila-alue, °C | 50~300 | 50~300 |
| Koko | 570x340x250 | 580x420x380 |
| Kammion koko | 460x270x170 | 420x350x280 |

**Valmistaja pidättää oikeuden muuttaa koneen ulkonäköä ja suunnittelua sen suorituskyvyn parantamiseksi muuttamatta teknisiä tietoja.**

## 2. Asennus ja valmistelu varten työ

**Huomio! Kaikki asennus- ja käyttöönottotyöt tulee suorittaa asianmukaisesti pätevöityneen ja valtuutetun henkilöstön toimesta sen maan määräysten mukaisesti, jossa tätä konetta käytetään.**

**• Turvallisuutesi vuoksi kone tulee maadoittaa.**
• Varmista, että verkkojännite vastaa koneen käyttöjännitettä, tarkista suojalaitteiden asennus ja varmista, että ne vastaavat tehon ja ominaisuuksien arvoja.
• Suojalaitteiden tuleesijaita koneen välittömässä läheisyydessä tai keskustaulussa, jos se on suoraan käytettävissä. Pistorasian tulee täyttää turvallisuusvaatimukset ja siinä tulee olla luotettava maadoitusliitäntä.
• Kone tulee asentaa palamattomalle pinnalle.
• Sähköjohdotuksen tulee vastata koneen nimellistehoa. Vaatimusten vastaisuus voi johtaa tulipaloon.
• Konetta kuljetettaessa osien kiinnitykset, sähköliitännät ja liikkuvat mekanismit voivat löystyä, joten ne tulee tarkistaa ennen koneen ensimmäistä käynnistystä.
• Älä anna kaapelin jäädä esineiden ja huonekalujen väliin, jotka voivat aiheuttaa painetta ja vahingoittaa virtakaapelia. Älä taita tai sotke kaapelia.
• Älä käytä kotitalouden jatkojohtoja koneen liittämiseen.
• Virheellinen johdotus tai viallinen pistoke tai pistorasia voi johtaa tulipaloon.
• Kone tulee asentaa vakaalle liukumattomalle vaakasuoralle alustalle, vähintään 100 mm etäisyydelle seinistä, luiskista, portaista ja muista laitteista. Konetta ei tule asentaa pesualtaiden ja tiskialtaiden tai muiden ruoanvalmistuslaitteiden lähelle.
• Älä asenna laitetta helposti syttyvien materiaalien (puu- ja muovipaneelit, helposti syttyvien nesteiden säiliöt, kaasu, jne.) välittömään läheisyyteen. Älä anna helposti syttyvien esineidenjoutua kosketuksiin koneen kuumien pintojen kanssa.
• Ennen tuotteen ensimmäistä käyttöä poista kaikki pakkausmateriaalit, kirjaset, muovipussit, jne. sen pinnalta.
• Ensimmäisessä käynnistyksessä aseta termostaatti maksimiin, käynnistä kone ja odota 20 minuuttia. Tämä toimenpide poistaa ei-toivotuthajut, jotka voivat johtua lämmityselementtien pinnoitteen yhdisteistä, jotka suojaavat laitteistoa ulkoiselta

ympäristöltä kuljetuksen ja varastoinnin aikana. Tämän toimenpiteen aikana kypsennyspinnalla voi ilmestyä savua ja hajua.
• Älä anna sellaisen henkilöstön käyttää konetta, joka ei tunne tätä käyttöohjetta eikä ole saanut turvallisuusohjausta, sillä tämä voi johtaa loukkaantumiseen tai kuolemaan.
• Ryhdy toimenpiteisiin koneen suojaamiseksi sateelta ja kosteudelta.

## 3. TURVALLISUUSTOIMENPITEET

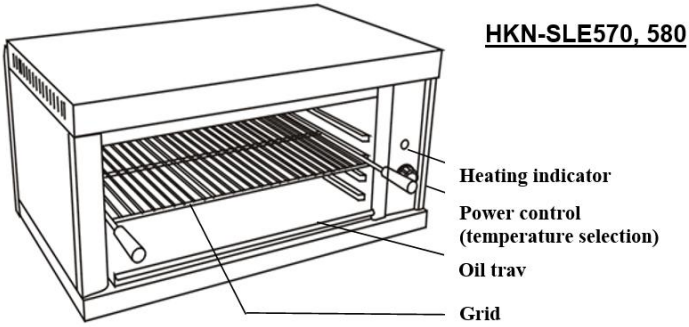
**• Huomio! Tätä laitetta saa käyttää vain sen jälkeen, kun tämä käyttöohje on luettu ja turvallisuuskoulutus on suoritettu.**
• Asennuksen, käyttöönottovalmistelun, huollon ja korjauksen aikana tässä ohjeessa esitettyjen turvallisuusvaatimusten noudattamisen lisäksi on välttämätöntä noudattaa tiukasti turvallisuussääntöjä, paloturvallisuus- ja terveysviranomaismääräyksiä sen maan säädösten mukaisesti, jossa tätä laitetta käytetään.
• Pidä kone lasten ulottumattomissa.
• Älä jätä konetta päälle valvomatta.
**• Älä koske kuumaan pintaan paljain käsin tai ranteilla! Tämä aiheuttaa palovammoja! Ole varovainen ja käytä suojakäsineitä palovammojen välttämiseksi.**
• Älä pidä syttyviä esineitä koneen välittömässä läheisyydessä.
• Koneen käytön aikana ympäristön lämpötila ei saa ylittää 40°C, kosteuden ei tule ylittää 85%.
• Koneen säilytyksen aikana ympäristön lämpötilan tulee olla alle 45°C, kosteuden ei tule ylittää 85%.
• Kun kone ei ole käytössä tai sitä käytetään epäsuotuisissa sääolosuhteissa, irrota kone virtalähteestä onnettomuuksien estämiseksi.
• Koneen peseminen avoimella vesisuihkulla on ehdottomasti kielletty. Tämän säännön noudattamatta jättäminen voi johtaa laitevaurioihin ja mahdollisesti kuolemaan johtaviin vammoihin. Älä anna veden päästä pistorasiaan ja kytkimeen.
• Koneen pintojen peseminen on kielletty, kun ne ovat vielä kuumia. Odota, kunnes ne jäähtyvät.
• Ennen pesua, korjausta tai koneen siirtämistä, vedä ensin pistoke pistorasiasta.
• Jos huomaat virtajohdossa vaurioita, vaihda se välittömästi. Muuten se voi johtaa sähköiskuun tai tulipaloon.
• Älä koske virtajohtoon märin käsin, muuten se voi aiheuttaa sähköiskun.
• Huolto tai korjaus on sallittu vain sen jälkeen, kun kone on irrotettu virtalähteestä.
• Älä koske kytkimeen tai pistokkeeseen märin käsin.
• Älä siirrä konetta sen käytön aikana.
• Kun irrotat virransyötön, älä vedä johdosta, tartu aina pistokkeeseen.
• Kone ei ole tarkoitettu lasten, fyysisesti rajoittuneiden henkilöiden, henkisesti tai älyllisesti rajoittuneiden henkilöiden käyttöön, eikä myöskään henkilöiden käyttöön, joilla ei ole kokemusta ja asiaankuuluvaa tietämystä. Poikkeus on sallittu siinä tapauksessa, että heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö valvoo tai ohjeistaa heitä turvallisuutta.

**Käyttö on kielletty:**
· koneen virheellisen käytöntapauksessa;

· jos laite on vaurioitunut taipudonnut;
· jos syöttökaapeli tai pistoke on vaurioitunut.

### 4. Käyttömenettely

• Tämä laite on suunniteltu elintarvikkeiden lämpökäsittelyyn.
• Grilliä käyttäessä älä käytä teräviä esineitä ja lisävarusteita, jotta laite ei vaurioidu.
• Laitteen lämpötila on säädettävissä välillä 50–300℃ . Suositeltu enimmäiskäyttölämpötila on 200~250℃ . Käyttölämpötilan järjestelmällinen ylittäminen johtaa lämmityselementtien nopeaan kulumiseen.




**Työjärjestys**

1. Kytke virransyöttö päälle (liitä verkkopistorasiaan).
2. Käännä termostaatin nuppi haluttuun lämpötila-arvoon. Samalla merkkivalon tulisi syttyä ilmoittaen, että lämmityselementit ovat päällä. Lämpötilaa ei suositella asetettavan maksimiin, koska kun laite on kuumentunut, jännitesyöttö lämmityselementtiin katkeaa, mutta lämmityselementti itse jatkaa pinnan kuumentamista jonkin aikaa, kunnes sen lämpötila laskee. Kun asetettu lämpötila saavutetaan, termostaatti kytkee automaattisesti virransyötön pois ja päälle pitäen näin lämpötilan yllä. Merkkivalo syttyy ja sammuu.
3. Alkukuumenemisen ja varoitusvalon sammumisen jälkeen odota 10-15 minuuttia grillin tasaiseen lämpenemiseen.
4. Aseta grilli tuotteen kanssa laitteen kammion sisään.
5. Kun valmis, aseta lämpötilansäädin minimiin arvoon ja irrota laite virransyötöstä.

### 5. Huolto ja hoito

• Ennen mitään huoltotoimenpiteitä, katkaise laitteen virta ja anna sen jäähtyä huoneenlämpötilaan.
• Puhdista kone jokaisen käytön jälkeen.
• Käytä kosteaa kuivaa, pehmeää sientä tai liinaa pinnan ja rungon puhdistamiseen. Puhdistuksen jälkeen pyyhi pinta ja runko kuivaksi.
• Älä käytä leivinjauhetta laitteen puhdistukseen, sillä se voi aiheuttaa koneen pinnan värjäytymistä ja korroosiota.
• Huuhtele öljynkerääjä vedessä käyttäen mietoja pesuaineita.

• Älä puhdista laitetta millään hankaavilla materiaaleilla, metallisilla sienillä ja harjoilla, lävistävillä ja leikkaavilla esineillä, aggressiivisilla klooripitoisilla puhdistusaineilla, bensiinillä, hapoilla, emäksilläja liuottimilla.
• Jos laitetta ei käytetä pitkään aikaan (viikonloppuisin, lomilla jne.), virransyöttö on irrotettava ja laite puhdistettava perusteellisesti.

## 6. Huolto ja korjaus

HUOMIO: HUOLTO JA KORJAUS ON SUORITETTAVA VIRRANSYÖTTÖ TÄYSIN KATKAISTUNA ASETTAMALLA TULOKYTKIN "OFF"-ASENTOON JA IRROTTAMALLA PISTOKE PISTORASIASTA.

Konetta on huollettava sen maan sääntöjen mukaisesti, jossa konetta käytetään. Tässä käsikirjassa esitetty työluettelo on neuvonantava.
Huollon aikana suorita seuraavat työt:
• Tee perehdytys ja testaa koneen kanssa työskentelevän henkilöstön käyttösääntöjen tuntemusta.
• Tee kysely koneen kanssa työskenteleville henkilöille tunnistaaksesi koneen epätyypillisen toiminnan.
• Tarkista koneen kunto silmämääräisesti.
• Tarkista paljaat johdot.
• Tarkista maadoituslinjan ja koneen itsensä maadoituspiirin jatkuvuus (maadoituspuristimesta käsiksi pääseville metalliosille – impedanssi saa olla korkeintaan 0.1Ohm).
• Kiristä tiukasti virtaa johtavat kosketinryhmät, anturit, releet/kontaktorit, lukituksen mikrokytkimet, lämpö-/virtasuojaus ja muut hätäpysäytyselementit, lämmityselementit, merkinantovarusteet, päällysteet, kiinnikkeet, koneen liikkuvat osat (jos niitä on).

Koneen korjauksen on suoritettava pätevä tekninen henkilöstö.
Koneen rakenteen muuttaminen on kielletty.
Koneen epänormaalin toiminnan tapauksessa, joka poikkeaa normaalista, on tarpeen katkaista koneen virta kääntämällä tulokytkintä OFF-asentoon tai irrottamalla pistoke pistorasiasta, estämällä veden pääsy (jos sellainen on) ja ottamalla yhteyttä huolto-osastoon.
On ehdottomasti kielletty käyttää konetta, jonka tiedetään olevan viallinen.
Myyjältä ja Valmistajalta ei voida vaatia korvausta suorista tai välillisistä vahingoista, jotka voivat johtua onnettomuudesta tai viallisen koneen käytöstä.

## 7. Kuljetus ja varastointi. Hävittäminen

• Tätä konetta voidaan kuljettaa millä tahansa kuljetusvälineellä säiliön varoitustarrojen mukaisesti sekä kyseiselle kuljetusmuodolle voimassa olevien sääntöjen mukaisesti.
• Lastauksen ja kuljetuksen aikana konetta ei saa kääntää ympäri eikä altistaa iskuille. Siirrä lähetyskonttia kaltevalla pinnalla noudattaen "TOP"-vaatimuksia korkeintaan 15% kaltevuudella.
• Koneen kuljetus rautateitse ja maanteitse on suoritettava katetuilla ajoneuvoilla.

• Kuljetuksen jälkeen koneen on oltava toimintakuntoinen ja vaurioitumaton.
• Konetta on säilytettävä kuljetuspakkauksessa varastoissa, jotka tarjoavat suojan sateelta ja mekaanisilta vaurioilta.
• Vältä koneen tärisyttämistä.
• Älä säilytä konetta ylösalaisin.

Koneen toiminnan päätyttyä, asetetun käyttöiän umpeuduttua, käyttöorganisaation on siirrettävä se hävittämisestä vastaavalle henkilölle.
Kone on hävitettävä toisioraaka-aineiden käsittelyn yleisten sääntöjen mukaisesti sen maan määräysten mukaisesti, jossa kone hävitetään.